PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

TUNER CONTROL AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER

CX-J500

STEREO POWER AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO

M-J400/M-J500

SOUND FIELD PROCESSOR
PROCESSEUR DE CHAMP SONORE

SP-J500

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

CT-J400WR/CT-J500WR

STEREO TURNTABLE
TABLE DE LECTURE STEREO

PL-J500

English

Français

* M-J400 is sold only in Europe.
CT-J400WR cannot be used with multi-voltage model.

* M-J400 est vendu seulement en Europe.
CT-J400WR ne peut pas utilisé avec le mode de multi-voltage.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

FM/AM CHANNEL SWITCH

This switch is not provided on models for Europe, U.K. or Australia. Adjustment is only necessary when there is a CHANNEL STEP switch at the tuner control amplifier rear panel.
The CHANNEL STEP switch is located on the rear panel of the tuner control amplifier. Before the tuner control amplifier leaves the factory, this switch is set to the channel step standard of the area where the tuner control amplifier is sold.
Depending on the position of this switch, each time TUNING button is pressed, the frequency display changes by the following amount:
[100 kHz/10 kHz] position
For areas with channel step of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.
[50 kHz/9 kHz] position
For areas with channel step of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM.

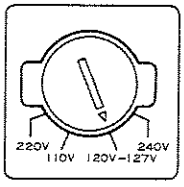
NOTE:
If the switch is set to the wrong position, correct tuning may not be possible.

Consult your dealer if you are not sure about the radio channel step standard in your area.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi voltage models are provided with this switch. European, U.K., and Australian models are not provided with this switch. Mains voltages in Saudi Arabia are 127 V and 220 V only. Never use this model with 110 V setting in Saudi Arabia.
Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector and adjust so that the voltage value of your area.



IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

WARNING: This plug must only be connected to electronic apparatus equipped with suitable sockets. If not, cut off the plug and fit an appropriate type in accordance with the instructions below.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE:
Tuner control amplifier CX-J500 is not supplied with a power plug.

INFORMATION TO USER (FOR MULTI-VOLTAGE MODEL)

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to prove reasonable protection against such interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one more of the following measures:
- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful.
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems."
This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C. 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The above instructions apply only to units which will be operation in the United States.

[For tuner control amplifier and sound field processor]

If the socket outlets on the associated equipment are not suitable for the plug supplied with the product the plug must be removed and appropriate one fitted.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

[Pour l'amplificateur de commande tuner et le processeur de champ sonore]

Si les socles de prises sur l'équipement associé ne correspondent pas à la fiche fournie avec le produit, la fiche doit être retirée et une fiche appropriée montée.
La fiche coupée doit être mise au rebut car il y a un risque de décharge électrique si elle est branchée à un socle de prise.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this PIONEER product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 4
BEFORE OPERATING 5
SETTING UP THE SYSTEM 6
PL-J500 TURNTABLE SET UP 7
BASIC CONNECTIONS 8
ANTENNA CONNECTIONS 11
SURROUND SYSTEM 13
FRONT PANEL FACILITIES 14
REAR PANEL FACILITIES 22
REMOTE CONTROL UNIT 25
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 28
BASIC OPERATIONS 30
SETTING THE CLOCK 30
TUNER OPERATIONS 31
MEMORIZING STATIONS 32
RECEPTION USING PRESET TUNING 33
RECORD PLAY (Turntable PL-J500) 34
CASSETTE DECK OPERATIONS 34
RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE 35
AUTO BLE 39
CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE 40
CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK 40
MUSIC SEARCH 41
COPYING TAPES 42
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 43
SOUND FIELD CONTROL 46
OPERATION 47
ADJUSTING SOUND QUALITY 48
TO MEMORIZE A SOUND IMAGE CREATED BY YOURSELF ... 49
TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD 49
SMART EQUALIZER OPERATION 50
SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS 51
LPS (Listening Point Selector) 52
VOCAL CANCEL 53
SLEEP TIMER 54
TIMER PLAYBACK (Using the tuner for timer setting) 55
TIMER RECORDING 57
MAINTENANCE 59
TROUBLESHOOTING 61
SPECIFICATIONS 67

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr.87/308/EEC (arrêté du 16.8.89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT 4
AVANT LA MISE EN SERVICE 5
INSTALLATION DU SYSTEME 6
INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J500 7
RACCORDEMENTS DE BASE 8
CONNEXIONS D'ANTENNE 11
SYSTEME D'AMBIANCE 13
ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT 14
ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE 22
UNITE DE TELECOMMANDE 25
MANIPULATION DES CASSETTES 28
OPERATIONS DE BASE 30
REGLAGE DE L'HORLOGE 30
UTILISATION DU TUNER 31
MEMORISATION DE STATIONS 32
RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE ... 33
REPRODUCTION D'UN DISQUE (Table de lecture PL-J500) 34
UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 34
ENREGISTREMENT SUR UNE BANDE CASSETTE 35
FONCTION AUTO BLE 39
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 40
REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES 40
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 41
COPIE DE BANDES 42
A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique) 43
CONTROLE DU CHAMP SONORE 46
UTILISATION 47
REGLAGE DE LA QUALITE SONORE 48
POUR MEMORISER UNE IMAGE SONORE PERSONNELLE CREEE 49
POUR RAPPELER UN CHAMP SONORE MEMORISE 49
UTILISATION DE L'EGALISEUR "INTELLIGENT" (SMART) 50
FONCTIONS D'AMBIANCE ET DE STEREO ELARGIE 51
LPS (Sélecteur de point d'écoute) 52
ANNULATION DES VOIX 53
MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP) 54
REPRODUCTION PAR MINUTERIE
(En utilisant le tuner pour le réglage de la minuterie) 55
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE 57
ENTRETIEN 59
DEPISTAGE DES PANNES 61
SPECIFICATIONS 67

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

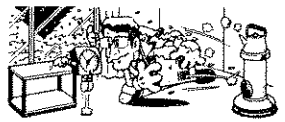
Install the unit in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.
Do not install the unit in a location which is exposed to direct sunlight, or near to hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the unit on the heat-generating sources.
- Install the unit as far as possible from TV sets. The unit installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture. Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such a case, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the unit.

Condensation

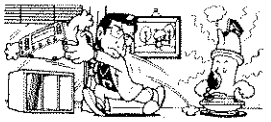
- When the unit is brought into a warm room from previously cold conditions or when the room temperature is suddenly increased, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.



PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

Emplacement

Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.
Ne pas installer l'appareil dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation de l'appareil dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où il pourrait être exposé aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur.)

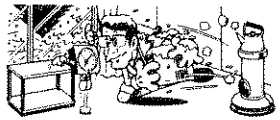


Précautions concernant l'installation

- Le placement et l'utilisation de l'appareil pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Eviter de placer l'appareil sur des sources générant de la chaleur.
- Installer cet appareil aussi loin que possible de téléviseurs. Une installation à proximité de ces appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image. Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation de l'appareil.

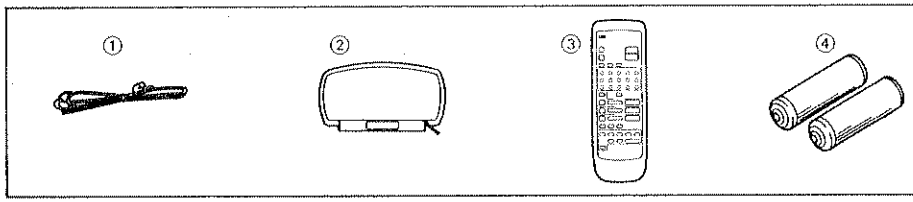
Condensation

- Lorsque l'appareil est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'appareil et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ces cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



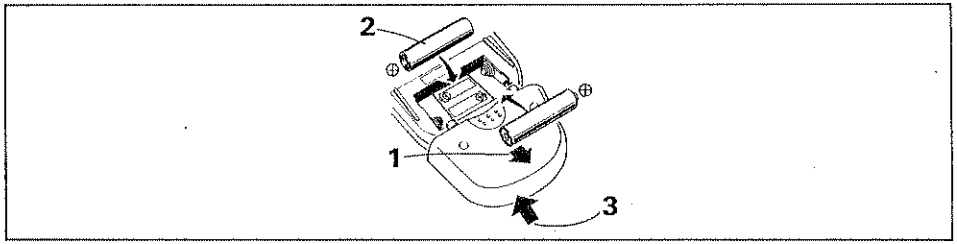
BEFORE OPERATING

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



① FM T-type antenna
② AM loop antenna
③ Remote control unit
④ Batteries x 2 (R03/UM-4 (size AAA))

LOADING BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT



1. **Open the rear cover.**
2. **Install size "AAA" (IEC R03/UM-4) batteries correctly matching polarity.**
3. **Close the cover.**

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

A.
Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive (+) and negative (−) polarities, as indicated inside the compartment.
B.
Never mix new and used batteries.
C.
Batteries of the same size may have different voltages, depending on their type. Do not mix different type of batteries.

AVANT LA MISE EN SERVICE

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

① Antenne FM de type T
② Antenne à boucle AM
③ Unité de télécommande
④ Piles x 2 ("AAA" R03/UM-4)

CHARGEMENT DES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE

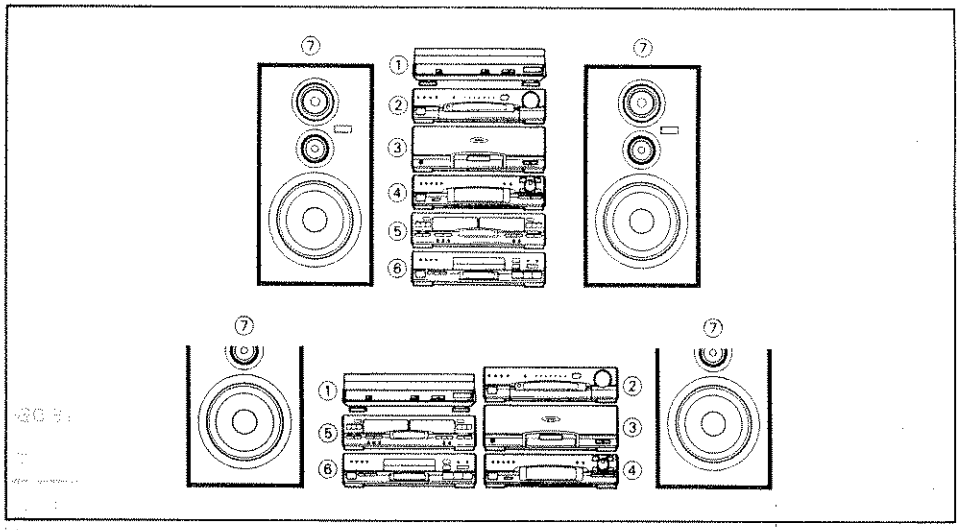
1. **Ouvrir le couvercle arrière.**
2. **Installer correctement des piles "AAA" (IEC R03/UM-4) en faisant correspondre leurs polarités.**
3. **Refermer le couvercle.**

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture. Toujours observer ces directives:

A:
Toujours insérer les piles dans le compartiment en faisant correspondre les polarités positive + et négative −, comme indiqué à l'intérieur du compartiment.
B:
Ne jamais mélanger des piles neuves et déjà utilisées.
C:
Des piles de même format peuvent avoir des tensions différentes, selon leur type. Ne pas mélanger des types différents de piles.

SETTING UP THE SYSTEM

INSTALLATION DU SYSTEME



To get the best performance from this system, set it up as shown in figure. The cassette deck in the illustration is the CT-J500WR.

① Turntable
② Tuner control amplifier
③ Power amplifier
④ Sound field processor
⑤ Cassette deck
⑥ Compact disc player
⑦ Speakers system

NOTE:

- *Place the speakers so that they aren't touching any other components. If they are touching, vibrations transmitted from the speakers to other components may adversely affect sound quality. Preventing radiation of heat from the amplifier may also cause malfunctioning.*
- *If the turntable is mounted directly on or against a speaker, the vibration from the speaker will be transported to the tonearm's cartridge, thus causing feedback howling. Be sure that speakers are mounted sufficiently isolated from the turntable.*
- *This systems is equipped with a safety circuit which may operate in event of abnormality to automatically cut off the power.*

Installer ce système comme illustré sur la figure pour en obtenir les meilleures performances. La platine cassette de l'illustration est la CT-J500WR.

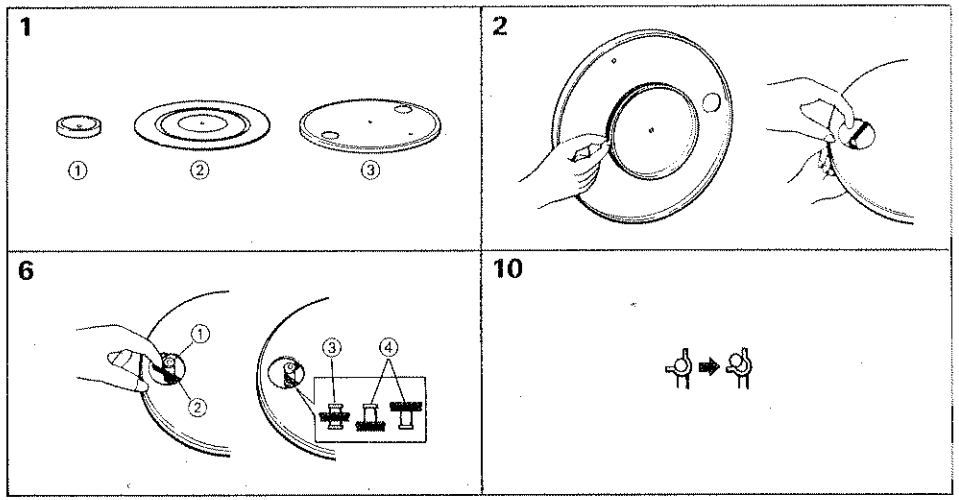
① Table de lecture
② Amplificateur de commande tuner
③ Amplificateur de puissance
④ Processeur de champ sonore
⑤ Platine cassette
⑥ Lecteur de disque compact
⑦ Système d'enceintes

REMARQUE:

- *Placer les enceintes de sorte qu'elles ne touchent pas d'autres composants. En cas de contact, les vibrations transmises par les enceintes aux autres composants peuvent affecter la qualité du son. Ne pas gêner le rayonnement de chaleur de l'amplificateur car cela peut également provoquer un fonctionnement défectueux.*
- *Si la table de lecture est montée directement sur ou contre une enceinte, les vibrations de l'enceinte seront transportées jusqu'à la cellule du bras de lecture, ce qui entraînera un hurlement de rétroaction. S'assurer de monter les enceintes à une distance suffisante de la table de lecture.*
- *Ce système est équipé d'un circuit de sécurité qui peut fonctionner en cas d'anomalie afin de couper automatiquement l'alimentation.*

PL-J500 TURNTABLE SET UP

INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J500

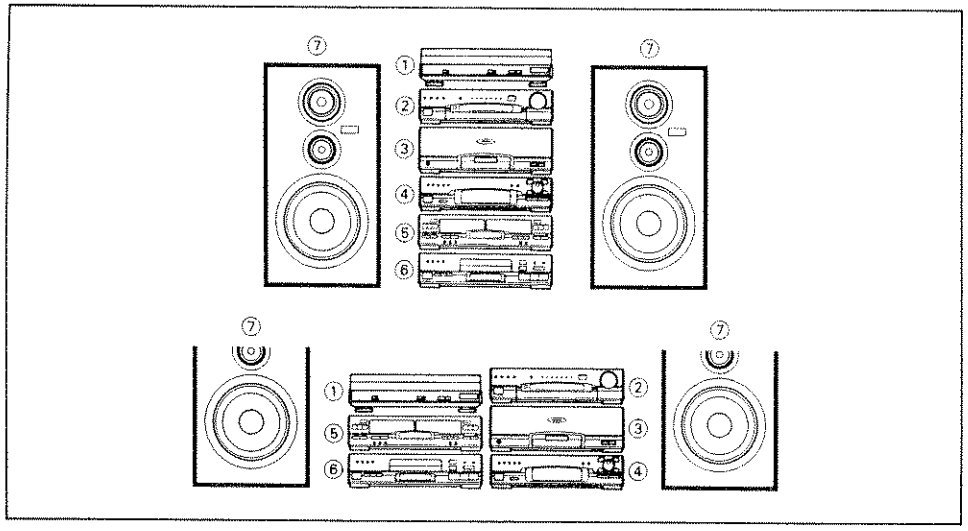


1. Check the parts.
   ① EP adaptor
   (You will find this taped on the cabinet.)
   ② Platter mat
   ③ Platter
2. Pinch belt on inner rim between thumb and forefinger.
3. Slip belt over finger and pull out, inserting finger in hole.
4. Insert finger from top of platter and transfer belt to forefinger.
5. Lower platter onto spindle.
6. Release belt onto pulley.
   ① Pulley
   ② Belt
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Place platter mat on platter (with "PIONEER" side up).
8. Remove the vinyl band holding the tonearm.
9. Remove the stylus cover.
10. Remove the tonearm from the arm rest.

1. Vérifier les accessoires fournis.
   ① Adaptateur EP (Collé sur le logement.)
   ② Tapis du plateau
   ③ Plateau
2. En tenant la courroie entre le pouce et l'index, la serrer contre la jante.
3. Faire glisser la courroie sur le doigt, tirer vers l'extérieur, en introduisant le doigt dans le trou.
4. Insérer l'index depuis la partie supérieure du plateau et faire passer la courroie à sur l'index.
5. Abaisser le plateau sur l'axe.
6. Lâcher la courroie autour de la poulie.
   ① Poulie
   ② Courroie
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Placer le tapis du plateau (avec le côté PIONEER tourné vers le haut).
8. Enlever la bande vinyle retenant le bras.
9. Enlever le cache de la pointe de lecture.
10. Enlever le bras de son support.

SETTING UP THE SYSTEM

INSTALLATION DU SYSTEME



To get the best performance from this system, set it up as shown in figure. The cassette deck in the illustration is the CT-J500WR.

① Turntable
② Tuner control amplifier
③ Power amplifier
④ Sound field processor
⑤ Cassette deck
⑥ Compact disc player
⑦ Speakers system

NOTE:

- *Place the speakers so that they aren't touching any other components. If they are touching, vibrations transmitted from the speakers to other components may adversely affect sound quality. Preventing radiation of heat from the amplifier may also cause malfunctioning.*
- *If the turntable is mounted directly on or against a speaker, the vibration from the speaker will be transported to the tonearm's cartridge, thus causing feedback howling. Be sure that speakers are mounted sufficiently isolated from the turntable.*
- *This systems is equipped with a safety circuit which may operate in event of abnormality to automatically cut off the power.*

Installer ce système comme illustré sur la figure pour en obtenir les meilleures performances. La platine cassette de l'illustration est la CT-J500WR.

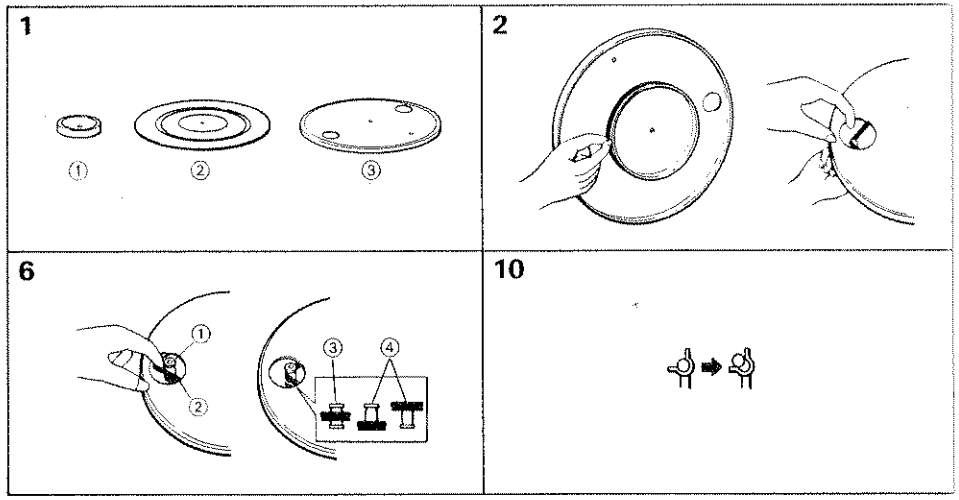
① Table de lecture
② Amplificateur de commande tuner
③ Amplificateur de puissance
④ Processeur de champ sonore
⑤ Platine cassette
⑥ Lecteur de disque compact
⑦ Système d'enceintes

REMARQUE:

- *Placer les enceintes de sorte qu'elles ne touchent pas d'autres composants. En cas de contact, les vibrations transmises par les enceintes aux autres composants peuvent affecter la qualité du son. Ne pas gêner le rayonnement de chaleur de l'amplificateur car cela peut également provoquer un fonctionnement défectueux.*
- *Si la table de lecture est montée directement sur ou contre une enceinte, les vibrations de l'enceinte seront transportées jusqu'à la cellule du bras de lecture, ce qui entraînera un hurlement de rétroaction. S'assurer de monter les enceintes à une distance suffisante de la table de lecture.*
- *Ce système est équipé d'un circuit de sécurité qui peut fonctionner en cas d'anomalie afin de couper automatiquement l'alimentation.*

PL-J500 TURNTABLE SET UP

INSTALLATION DE LA TABLE DE LECTURE PL-J500

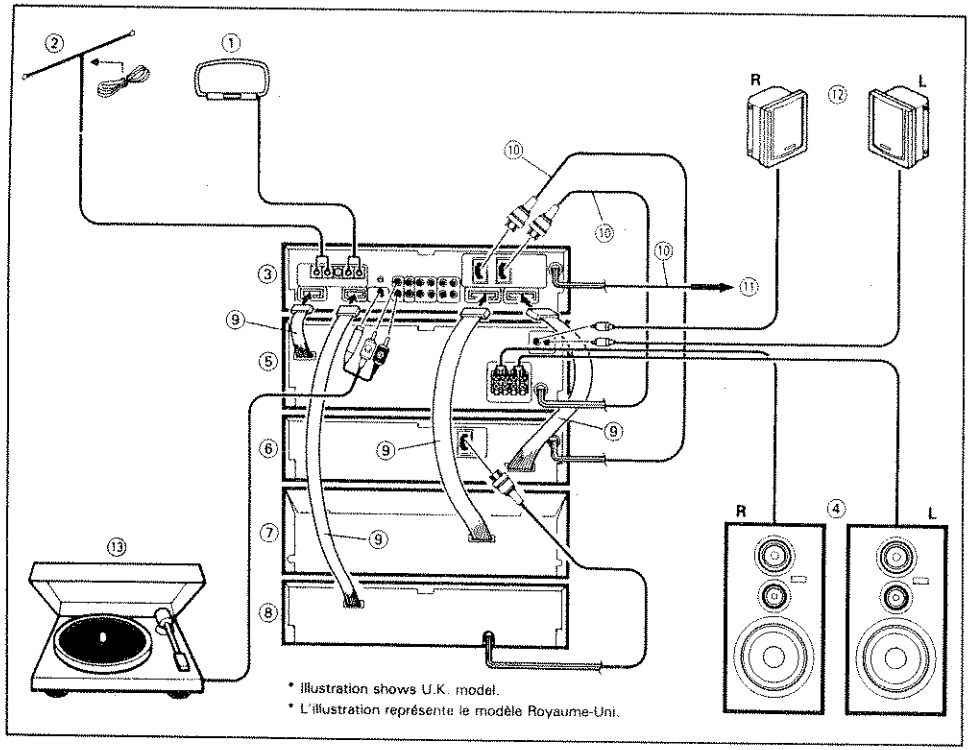


1. Check the parts.
   ① EP adaptor
   (You will find this taped on the cabinet.)
   ② Platter mat
   ③ Platter
2. Pinch belt on inner rim between thumb and forefinger.
3. Slip belt over finger and pull out, inserting finger in hole.
4. Insert finger from top of platter and transfer belt to forefinger.
5. Lower platter onto spindle.
6. Release belt onto pulley.
   ① Pulley
   ② Belt
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Place platter mat on platter (with "PIONEER" side up).
8. Remove the vinyl band holding the tonearm.
9. Remove the stylus cover.
10. Remove the tonearm from the arm rest.

1. Vérifier les accessoires fournis.
   ① Adaptateur EP (Collé sur le logement.)
   ② Tapis du plateau
   ③ Plateau
2. En tenant la courroie entre le pouce et l'index, la serrer contre la jante.
3. Faire glisser la courroie sur le doigt, tirer vers l'extérieur, et introduisant le doigt dans le trou.
4. Insérer l'index depuis la partie supérieure du plateau et faire passer la courroie à sur l'index.
5. Abaisser le plateau sur l'axe.
6. Lâcher la courroie autour de la poulie.
   ① Poulie
   ② Courroie
   ③ Correct
   ④ Incorrect
7. Placer le tapis du plateau (avec le côté PIONEER tourné vers le haut).
8. Enlever la bande vinyle retenant le bras.
9. Enlever le cache de la pointe de lecture.
10. Enlever le bras de son support.

BASIC CONNECTIONS

RACCORDEMENTS DE BASE



* Illustration shows U.K. model.
* L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

① Accessory AM loop antenna
② Accessory FM T-type antenna
③ Tuner control amplifier (CX-J500)
④ Speakers
⑤ Power amplifier (M-J400/M-J500)
⑥ Sound field processor (SP-J500)
⑦ Double cassette deck (CT-J400WR/CT-J500WR)
⑧ Compact disc player (optional PD-J500T or PD-J900M)
⑨ System cable (Flat cable)
⑩ Power cord
⑪ AC wall socket
⑫ Surround speakers
Only M-J400 is equipped with surround speaker jack.
⑬ Turntable (optional PL-J500)

Plug the power cord into the AC wall socket outlet only after all the connections have been completed.

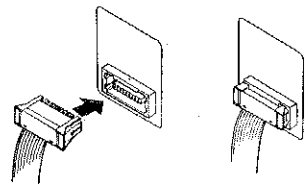
① Antenne à boucle AM accessoire
② Antenne FM de type T accessoire
③ Amplificateur de commande tuner (CX-J500)
④ Enceintes
⑤ Amplificateur de puissance (M-J400/M-J500)
⑥ Processeur de champ sonore (SP-J500)
⑦ Double platine cassette (CT-J400WR/CT-J500WR)
⑧ Lecteur de disque compact (PD-J500T ou PD-J900M en option)
⑨ Câble de système (câble plat)
⑩ Cordon d'alimentation
⑪ Prise de courant CA
⑫ Enceintes d'ambiance
Seul le M-J400 est équipé de prises d'enceintes d'ambiance.
⑬ Table de lecture (PL-J500 en option)

Ne brancher le cordon d'alimentation dans la prise de courant que lorsque tous les raccordements ont été complétés.

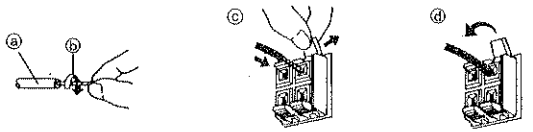
Proceed as follows with the set up and connections.

1. Place the units from top to bottom in the order tuner control amplifier, power amplifier, sound field processor, cassette deck and compact disc player.
2. Connect the system cable as shown in the illustration.

System cable connections:
Insert the connector until it locks, thus ensuring that it is connected. When disconnecting the connector, pull it in the opposite direction while pressing the left and right tabs.



3. Connect the FM T-type antenna ② and the AM loop antenna ① to the tuner control amplifier's terminals.
4. Connect the speaker cords to the SPEAKERS terminal. Connect the "+" terminals on the power amplifier to the "+" terminals on the speakers, the "–" terminals on the power amplifier to the "–" terminals on the speakers.



ⓐ Speaker cords
ⓑ Twist the strands.
ⓒ Push away.
ⓓ Pull back.

NOTE:
Do not allow the conductors of the cords to project beyond the terminals and to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch one another.

Speaker impedance
Connect speaker systems with a nominal impedance of between 8 and 16 Ω.

Procéder comme suit pour effectuer l'installation et les raccordements.

1. Placer les unités, de haut en bas, dans l'ordre amplificateur de commande tuner, amplificateur de puissance, processeur de champ sonore, platine cassette et lecteur de disques compacts.
2. Raccorder le câble de système comme représenté sur l'illustration.

Branchement du câble de système:
Insérer le connecteur jusqu'à ce qu'il se bloque, garantissant ainsi qu'il est bien branché. Pour débrancher le connecteur, le tirer dans le sens opposé tout en appuyant sur les languettes gauche et droite.

3. Raccorder l'antenne FM de type T ② et l'antenne à boucle AM ① aux bornes de l'amplificateur de commande tuner.
4. Brancher les cordons d'enceintes aux bornes SPEAKERS. Raccorder les bornes "+" de l'amplificateur de puissance aux bornes "+" des enceintes, les bornes "–" de l'amplificateur de puissance aux bornes "–" des enceintes.

ⓐ Cordons d'enceintes
ⓑ Torsader les torons.
ⓒ Pousser.
ⓓ Tirer.

REMARQUE:
Ne pas laisser les conducteurs des cordons sortir des bornes ou entre en contact avec d'autres conducteurs. Une panne ou un court-circuit peut se produire si les conducteurs se touchent.

Impédance des enceintes
Raccorder des systèmes d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

BASIC CONNECTIONS

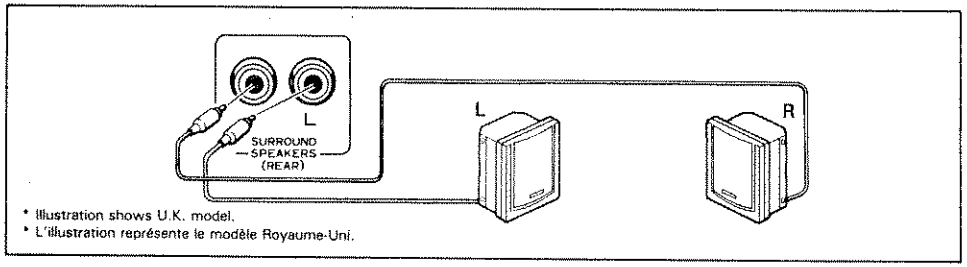
Surround speaker connection (M-J400 only)

Connect the plugs properly.
Connect a speaker system having a nominal impedance of 16 Ω or more.

RACCORDEMENTS DE BASE

Raccordement d'enceintes d'ambiance (M-J400 seulement)

Connecter correctement les fiches.
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.



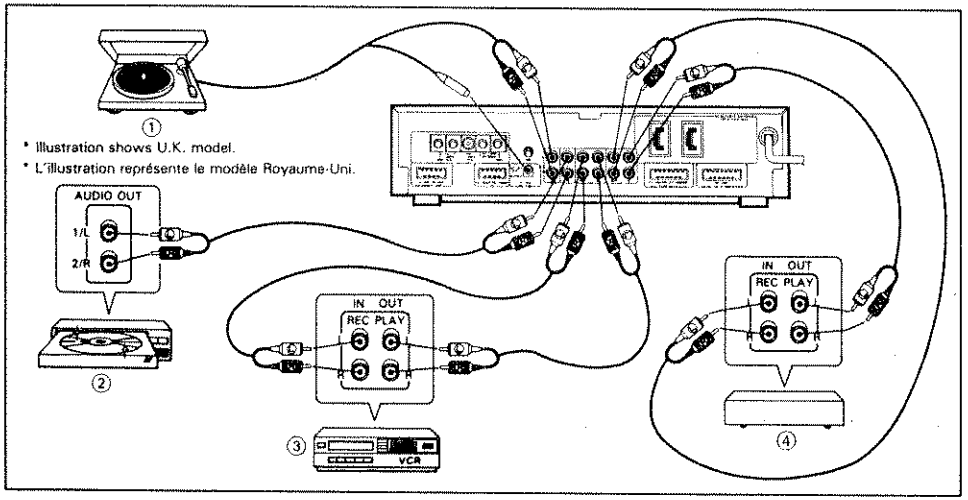
* Illustration shows U.K. model.
* L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

5. **Connect the power amplifier, sound field processor, and CD player power cords to the AC OUTLETS as shown in the diagram on page 8 before connecting the tuner control amplifier power cord to the AC wall socket ⑰.**
When connecting or disconnecting the system cable, do so only after disconnecting the power plug from the wall socket.

5. **Brancher les cordons d'alimentation de l'amplificateur de puissance, du processeur de champ sonore et du lecteur de disques compacts aux sorties AC OUTLETS comme illustré sur le schéma de la page 8 avant de brancher le cordon d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner à la prise de courant CA ⑰.**
Ne brancher ou débrancher le câble de système qu'après avoir débranché la fiche d'alimentation de la prise de courant.

CONNECTING A STEREO TURNTABLE, LD PLAYER, DIGITAL AUDIO TAPE DECK AND VCR

RACCORDEMENT D'UNE TABLE DE LECTURE STEREO, D'UN LECTEUR DE LD, D'UNE PLATINE DE BANDE AUDIONUMERIQUE ET D'UN MAGNETOSCOPE



* Illustration shows U.K. model.
* L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

① Stereo turntable (PL-J500)
② LD player
③ VCR
④ DAT

① Table de lecture stéréo (PL-J500)
② Lecteur de disque laser (LD)
③ Magnétoscope
④ Platine de bande audionumérique (DAT)

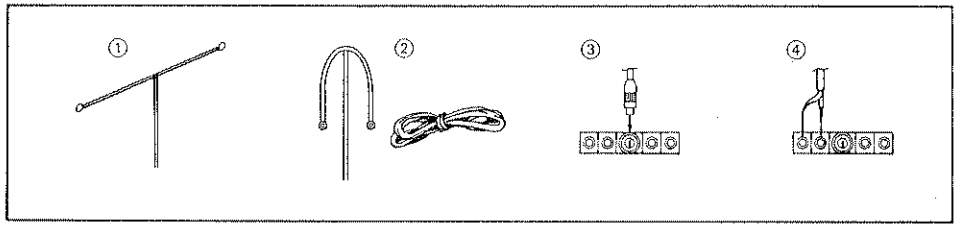
ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.
The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

CONNEXIONS D'ANTENNE

La réception radio n'est pas possible à moins que l'antenne ne soit correctement raccordée.
La force des signaux d'émission varie d'une région à une autre. Le signal de propagation est spécialement pauvre en zones urbaines, là où il y a beaucoup d'immeubles élevés et dans les régions montagneuses. Une installation d'antenne correcte est vitale pour une bonne réception.

FM ANTENNA



FM Antenna Attachment
Connect the accessory FM T-type antenna to the FM terminals. Stretch the antenna out to its full, and affix it to a wall, etc.

① Correct ② Wrong

External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory FM T-type antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.
If the FM antenna terminal is a PAL terminal, then connect as shown in figure ③.
If the FM antenna terminal is not a PAL terminal, then connect as in figure ④ if using a 75 Ω coaxial cable.

ANTENNE FM

Fixation de l'antenne FM
Connecter l'antenne FM de type T accessoire aux bornes FM. Déployer complètement l'antenne et la fixer à un mur, etc.

① Correct ② Incorrect

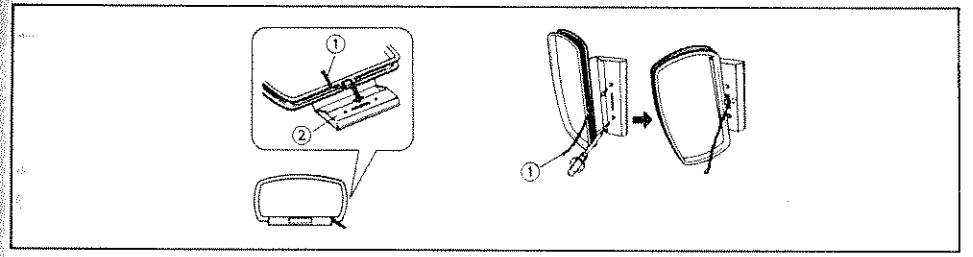
Installation d'une antenne externe FM

Utiliser une antenne extérieure lorsque les signaux provenant de la station sont faibles et ne peuvent être captés par l'antenne FM de type T accessoire ou lorsque le son entendu est accompagné de beaucoup de bruit.
Si la borne de l'antenne FM est une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ③.
Si la borne de l'antenne FM n'est pas une borne PAL, brancher comme illustré sur la figure ④, avec un câble coaxial de 75 ohms.

ANTENNA CONNECTIONS

AM ANTENNA

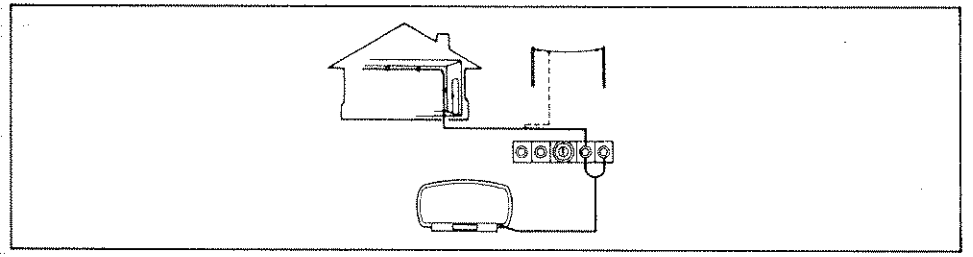
The AM loop antenna supplied with the tuner should be connected to the AM antenna terminals. The antenna should be placed at a distance from the tuner, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.



Setting Up the AM Antenna

- Insert the clip on the bottom of the antenna into the groove on the leg.
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.
- To permanently fix the antenna, screw the leg to a wall or something similar before assembling (fixing the antenna in the direction that gives the best reception).

① lead wire
② leg



External AM antenna

Indoor AM antenna

Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

Outdoor AM antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

NOTE:

Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.

CONNEXIONS D'ANTENNE

ANTENNE AM

L'antenne à boucle AM fournie avec le tuner doit être connectée aux bornes d'antenne AM. L'antenne doit être placée à distance du tuner et ne doit pas toucher d'objets métalliques. Éviter de la placer près de lecteurs audionumériques, d'ordinateurs familiaux, d'appareils de télévision et autres appareils produisant des fréquences radio.

Installation de l'antenne AM

- Insérer l'attache qui se trouve au fond de l'antenne dans la rainure sur le pied.
- Pour fixer l'antenne de manière permanente, visser le pied à un mur ou à un point similaire avant le montage. (Fixer l'antenne dans le sens qui donne la meilleure réception.)
- Placer l'antenne sur une surface à niveau et la tourner pour localiser l'orientation où la réception est la meilleure.

① Câble d'amenée
② Pied

Antenne externe AM

Antenne intérieure AM

Prévoir un fil gainé de vinyle (5 à 6 mètres de long). Connecter l'une des extrémités sur la borne d'antenne AM et fixer l'autre extrémité sur le mur ou un autre endroit en hauteur.

Antenne extérieure AM

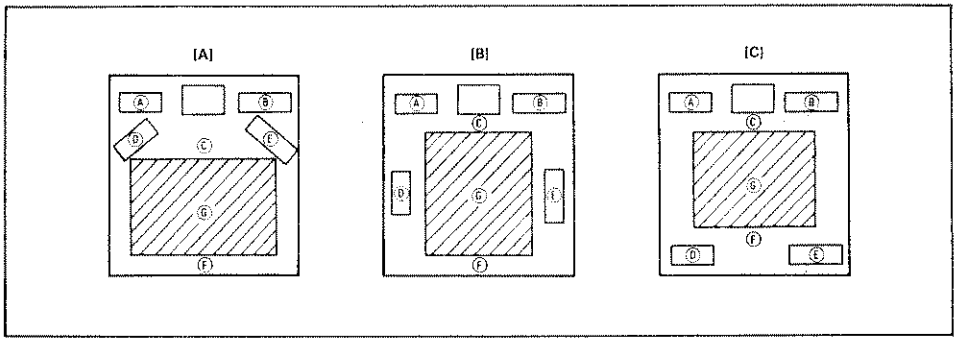
Si malgré une antenne intérieure, la qualité de la réception n'est pas suffisamment accrue, un fil isolé avec du vinyle doit être installé à l'extérieur.

REMARQUE:

Ne pas détacher l'antenne à boucle AM lors de l'utilisation d'une antenne AM intérieure ou extérieure.

SURROUND SYSTEM

SYSTEME D'AMBIANCE



Only the M-J400 has surround speaker jacks. The M-J500 cannot be connected to surround speakers.

SURROUND SOUND (M-J400)

With ordinary stereo, sound normally comes only from speakers in front of the listener. In a concert hall or theater though, sound reflected from the walls and ceiling reaches the listener from all directions. This is what accounts for the feeling of ambience or spaciousness of a live performance.
Surround sound works to reproduce these effects to produce fuller, more "live" sound.

Speaker System Placement Examples

The sound effects obtained in a surround system depend on speaker placement. Experiment with various arrangements to find the one most suited to your tastes.
Placing the speakers slightly higher than ear level contributes to sound quality.

[Case A]

Good sound dispersion; recommended for movies, etc.

[Case B]

Sound appears to come from directly in front of listener. Good for listening to music recordings.

[Case C]

Offers most varied effects; good for watching sports programs or listening to live recordings.

Ⓐ Front speaker left
Ⓑ Front speaker right
Ⓒ Front
Ⓓ Surround speaker left
Ⓔ Surround speaker right
Ⓕ Rear
Ⓖ Listening area

STEREO WIDE (M-J400, M-J500)

When the surround speakers are not connected, the stereo wide function may be activated. This function enhances the stereo effect. Note however, that it does not operate in the case of a monaural source.

Seul le M-J400 est équipé de prises d'enceintes d'ambiance. Le M-J500 ne peut pas être connecté à des enceintes d'ambiance.

SON D'AMBIANCE (M-J400)

Avec la stéréo ordinaire, le son ne vient normalement que des enceintes en face de l'auditeur. Dans une salle de concert ou un théâtre, cependant, le son réfléchi par les murs et le plafond atteint l'auditeur de toutes les directions. C'est ce qui explique la sensation d'ambiance ou d'espace d'une représentation sur scène.
Le son d'ambiance reproduit ces effets pour produire un son plus riche, plus "vivant".

Exemples d'emplacement de système d'enceintes

Les effets sonores obtenus dans un système d'ambiance dépendent de l'emplacement des enceintes. Essayer diverses dispositions pour déterminer celle qui est la mieux adaptée aux goûts personnels.
L'installation des enceintes légèrement plus haut que le niveau des oreilles contribue à la qualité sonore.

[Cas A]

Bonne dispersion du son; recommandé pour des films, etc.

[Cas B]

Le son semble venir directement d'en face de l'auditeur. Bonne disposition pour écouter des enregistrements de musique.

[Cas C]

Offre des effets plus variés; bonne disposition pour regarder des émissions sportives ou pour écouter des enregistrements de concerts "en direct".

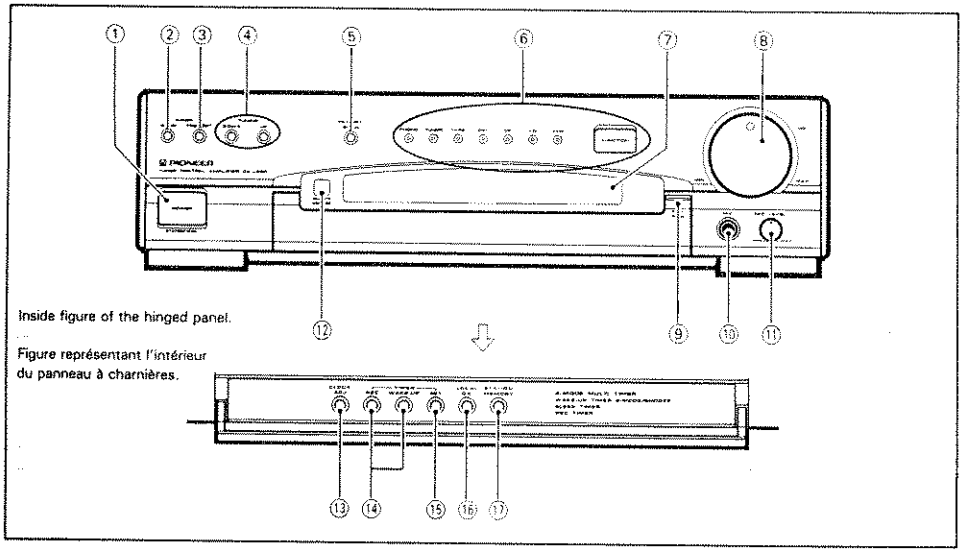
Ⓐ Enceinte avant gauche
Ⓑ Enceinte avant droite
Ⓒ Avant
Ⓓ Enceinte d'ambiance gauche
Ⓔ Enceinte d'ambiance droite
Ⓕ Arrière
Ⓖ Zone d'écoute

STEREO ELARGIE (M-J400, M-J500)

Lorsque des enceintes d'ambiance ne sont pas raccordées, la fonction de stéréo élargie peut être activée. Cette fonction accentue l'effet stéréo. Noter cependant que ce mode ne fonctionne pas dans le cas d'une source monaurale.

FRONT PANEL FACILITIES

ELEMENTS DES PANNEAUX AVANT



Inside figure of the hinged panel.

Figure représentant l'intérieur du panneau à charnières.

TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J500

① POWER STANDBY/ON switch

This is the switch for electric power.

ON ..... When set to the ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY .. When set to the STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness.
When only the time is indicated in the display section, the unit is in STANDBY.

② BAND selector button

Each time this button is pressed, FM, MW or LW (except for the multi-voltage model) reception is selected in order.

③ FREQ/ST (Frequency/Station) button

Use to switch between the Frequency mode and the Station Call mode.

④ TUNING (UP, DOWN) buttons

[During tuning]

- When in the Frequency mode, use to raise and lower the reception frequency.
- When in the Station mode, use to raise and lower the station number.

[During time and timer setting]

Used for adjusting the clock, timer settings and its relayted adjustments.

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J500

① Interrupteur d'alimentation en attente/activée (POWER STANDBY/ON)

C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.

ON ..... Lorsqu'il est réglé sur la position ON, l'alimentation est fournie et l'appareil est opérationnel.

STANDBY .. Lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, le courant principal est coupé et l'appareil n'est plus complètement opérationnel. Un courant minuscule alimente l'appareil pour le maintenir prêt au fonctionnement.
Lorsque seulement l'heure est indiquée dans la section d'affichage, l'appareil est en attente (STANDBY).

② Sélecteur de gamme (BAND)

Chaque fois que ce sélecteur est enfoncé, la réception FM, PO (MW) ou GO (LW) (sauf pour le modèle à tension multiple) est sélectionnée, dans cet ordre.

③ Touche de fréquence/station (FREQ/ST)

L'utiliser pour commuter entre le mode de fréquence et le mode d'appel de station.

④ Touches de syntonisation ascendante, descendante (TUNING (UP, DOWN))

[Pendant la syntonisation]

- Les utiliser, pendant le mode de fréquence, pour augmenter ou diminuer la fréquence de réception.
- Les utiliser, pendant le mode de station, pour augmenter ou diminuer le numéro de station.

[Pendant le réglage de l'heure et de la minuterie]

Utilisées pour mettre l'horloge à l'heure, effectuer les réglages de la minuterie et ajustements nécessaires.

⑤ MEMORY SCAN button

Press this button to scan programs on the preset stations automatically for 7 seconds each. If you wish to continue listening to the station currently being scanned, press this button again to lock the tuning to the station. This will cancel the preset scan function and return you to normal reception.

⑥ FUNCTION button/indicators

Each time you press the FUNCTION button, the amplifier function changes. The selected function's indicator lights.

[PHONO]
Select to play records on a turntable connected to the PHONO input jacks.

[TUNER]
Select to listen to radio broadcast.

[TAPE]
Select to listen to cassette tape.

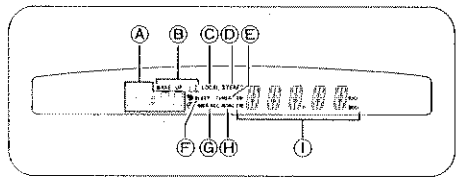
[DAT]
Select to listen a DAT playing on a digital audio tape deck connected to the DAT jacks.

[CD]
Select to listen to compact disc.

[LD]
Select to play an LD on a video disc player connected to the LD input jacks.

[VCR]
Select to play a tape on a video cassette recorder connected to the VCR jacks.

⑦ Display section



Ⓐ Time/channel indicator
Normally indicates the current time. The current time is shown when the display is in the frequency mode; the channel number is shown when the display is in the station mode.

Ⓑ WAKE UP timer indicator
Displays the selected wake up timer.

Ⓒ LOCAL indicator
Lights when the LOCAL/DX button ⑮ is set to ON.

Ⓓ STEREO indicator
Lights when an FM stereo broadcast is received (FM MONO button on the remote control unit set to OFF).

Ⓔ TUNED indicator
Lights when a broadcast is received and tuned in well.

Ⓕ SLEEP indicator
Indicates that the sleep timer is activated.

Ⓖ REC timer indicator
Displays the timer's setting condition.

Ⓗ MONO indicator
Lights when the FM MONO button on the remote control unit is set to ON. When this indicator is lit, FM stereo broadcasts are reproduced monaurally.

Ⓘ Frequency display
Shows received broadcast frequency. Also gives scrolling display of main function status.
FM and MHz light: FM reception.
AM and kHz light: MW or LW (except for the multi-voltage model) reception.

⑤ Touche de balayage de mémoire (MEMORY SCAN)

Appuyer sur cette touche pour balayer automatiquement les programmes des stations préréglées, pendant 7 secondes chacun. Pour écouter la station actuellement balayée, appuyer de nouveau sur cette touche pour verrouiller la syntonisation sur cette station. Cela annule la fonction de balayage préréglé et ramène à la réception normale.

⑥ Touche/indicateurs de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande change chaque fois que la touche FUNCTION est enfoncée. L'indicateur de la fonction sélectionnée s'allume.

[PHONO]
Sélectionner cette fonction pour reproduire des disques sur la table de lecture raccordée aux prises d'entrée PHONO.

[TUNER]
Sélectionner cette fonction pour écouter des émissions de radio.

[TAPE]
Sélectionner cette fonction pour écouter une bande cassette.

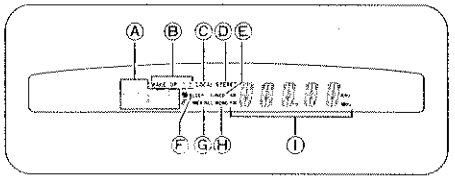
[DAT]
Sélectionner cette fonction pour écouter une bande reproduite sur la platine de bande audionumérique raccordée aux prises DAT.

[CD]
Sélectionner cette fonction pour écouter un disque compact.

[LD]
Sélectionner cette fonction pour reproduire un disque laser sur le lecteur de disque vidéo raccordé aux prises d'entrée LD.

[VCR]
Sélectionner cette fonction pour reproduire une bande sur le magnétoscope raccordé aux prises VCR.

⑦ Section d'affichage



Ⓐ Indicateur d'heure/canal
Indique normalement l'heure actuelle. L'heure actuelle est indiquée lorsque l'affichage est dans le mode de fréquence; le numéro de canal est indiqué lorsque l'affichage est dans le mode de station.

Ⓑ Indicateur de minuterie WAKE UP
Affiche la minuterie de réveil sélectionnée.

Ⓒ Indicateur LOCAL
S'allume lorsque la touche LOCAL/DX ⑮ est réglée sur la position ON.

Ⓓ Indicateur STEREO
S'allume lorsqu'une émission FM stéréo est reçue (la touche FM MONO de l'unité de télécommande est réglée sur la position OFF).

Ⓔ Indicateur TUNED
S'allume lorsqu'une émission est reçue et bien syntonisée.

Ⓕ Indicateur SLEEP
Indique que la minuterie d'arrêt automatique est activée.

Ⓖ Indicateur de minuterie REC
Affiche la condition de réglage de la minuterie.

Ⓗ Indicateur MONO
S'allume lorsque la touche FM MONO de l'unité de télécommande est réglée sur la position ON. Lorsque cet indicateur est allumé, les émissions FM stéréo sont reproduites monauralement.

Ⓘ Affichage de fréquence
Indique la fréquence d'émission reçue. Donne également un affichage défilant de l'état de fonction principal.
FM et MHz allumés: Réception FM.
AM et kHz allumés: Réception PO (LW) ou GO (LW) (sauf pour le modèle à tension multiple).

⑧ VOL (VOLUME) control

⑨ Open the hinged panel door with your finger.

⑩ MIC (microphone) jack

This is a standard jack for connecting a microphone.

⑪ MIC LEVEL control

Used for adjusting the volume of microphone.

⑫ REMOTE SENSOR

⑬ CLOCK ADJ button

Used for starting the clock adjustment.

⑭ Timer selector buttons

[WAKE-UP 1, 2]
Used for timer playback setting.
[REC]
Used for timer recording setting.

⑮ SET button

Used for current time, timer playback, and timer recording setting.

⑯ LOCAL/DX button (when receiving FM broadcasts)

Use this if the broadcast signal is too strong, causing noise and distortion. The attenuator reduces the strength of the signal, reducing noise and distortion.

⑰ STATION MEMORY button

Used to memorizing stations.

⑧ Commande de volume (VOL)

⑨ Ouvrir cette partie avec le doigt.

⑩ Commande de niveau microphone (MIC LEVEL)

Utilisée pour régler le volume du microphone.

⑪ Prise de microphone (MIC)

C'est une prise standard pour brancher un microphone.

⑫ Detecteur de telecommande (REMOTE SENSOR)

⑬ Touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ)

Utilisée pour démarrer le réglage de l'horloge.

⑭ Touches de sélecteur de minuterie

[WAKE-UP 1, 2]
Utilisée pour le réglage d'une reproduction par minuterie.
[REC]
Utilisée pour le réglage d'un enregistrement par minuterie.

⑮ Touche de réglage (SET)

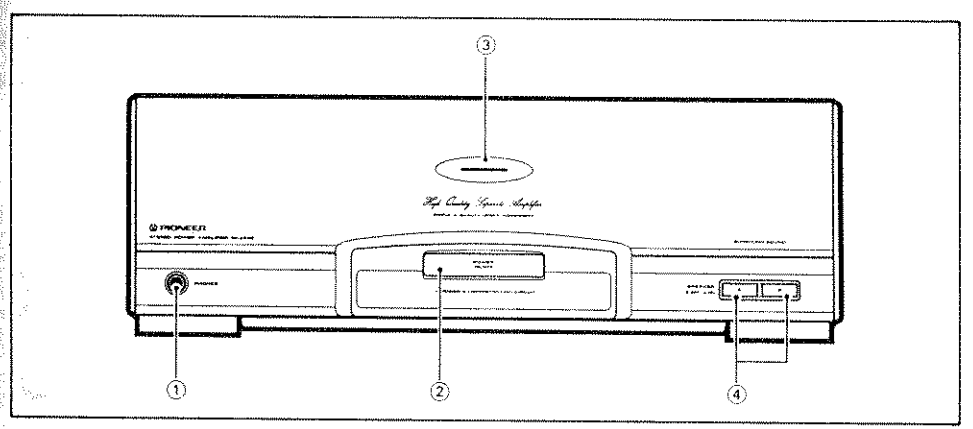
Utilisée pour le réglage de l'heure actuelle, d'une reproduction par minuterie et d'un enregistrement par minuterie.

⑯ Touche LOCAL/DX (lors de la réception d'émissions FM)

L'utiliser si le signal d'émission est trop fort, ce qui provoque des parasites et une distorsion. L'atténuateur réduit l'intensité du signal, réduisant les parasites et la distorsion.

⑰ Touche de mémoire de station (STATION MEMORY)

Utilisée pour mémoriser des stations.



STEREO POWER AMPLIFIER M-J400/M-J500

Illustration shows model M-J400.

① PHONES jack

For stereo headphones.

NOTE:

There is no output from the speakers when headphones are plugged into PHONES jack.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO M-J400/M-J500

L'illustration représente le modèle M-J400.

① Prise de casque (PHONES)

Pour un casque stéréo.

REMARQUE:

Il n'y a pas de sortie des enceintes lorsqu'un casque est branché à la prise PHONES.

② POWER ON/OFF switch

This is the switch for electric power.
When the power is ON, the power indicator ③ lights.

③ Power indicator

④ SPEAKERS buttons

Speakers connected to the rear panel SPEAKERS A, B terminals can be switched ON/OFF independently.

NOTE:

When the speaker system is connected to only one speaker terminal (A or B) and both A and B buttons are ON, there will be no sound. Turn ON only the selector to which the speaker system is connected.

② Interrupteur d'alimentation (POWER ON/OFF)

C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.
Lorsque l'alimentation est activée, l'indicateur d'alimentation ③ s'allume.

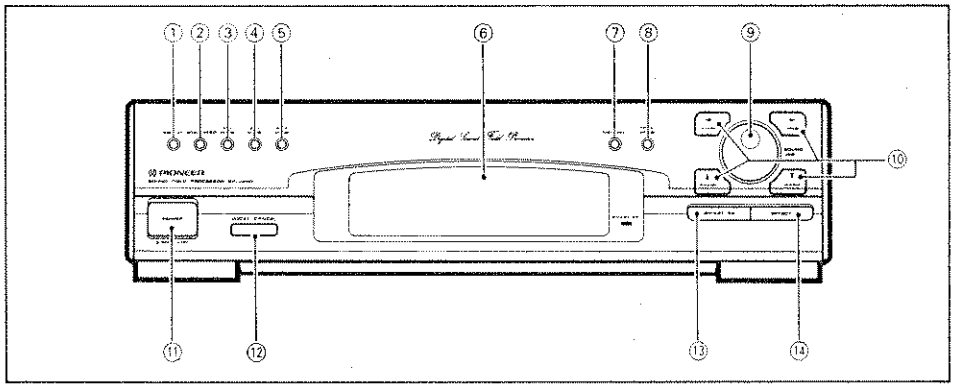
③ Indicateur d'alimentation

④ Touches d'enceintes (SPEAKERS)

Les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS A, B du panneau arrière peuvent être indépendamment activées/désactivées.

REMARQUE:

Lorsque le système d'enceintes est raccordé à une seule borne d'enceintes (A ou B) et que les deux touches A et B sont réglées sur la position ON, il n'y a pas de son. Ne régler sur ON que la touche qui correspond au système d'enceintes raccordé.



SOUND FIELD PROCESSOR SP-J500

① DISPLAY button

Use to switch the display mode in the display section. Spectrum analyzer, graphic equalizer, and surround (two types) display is possible.

② STANDARD button

Use to return to the standard SFC mode effect settings.

③ REC MODE button

Use to recall previously memorized equalization patterns most suitable for recording tapes for use on a car stereo or headphone stereo.

④ SFC MODE button

Use to recall DISCO, CHURCH, THEATER, ARENA, and HALL SFC modes.

⑤ PGM MODE button

Use to select sound fields you have created and memorized yourself. Each time you press the button, the sound field changes as follows.

A → B → C → D → E

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE SP-J500

① Touche d'affichage (DISPLAY)

L'utiliser pour commuter le mode d'affichage dans la section d'affichage. Les affichages disponibles sont ceux de l'analyseur de spectre, de l'égaliseur graphique et de l'ambiance (deux types).

② Touche STANDARD

L'utiliser pour revenir aux réglages d'effet de mode SFC standards.

③ Touche de mode d'enregistrement (REC MODE)

L'utiliser pour rappeler des structures précédemment mémorisées qui sont les plus appropriées pour l'enregistrement de bandes destinées à être utilisées dans une stéréo de voiture ou une stéréo de casque.

④ Touche de mode SFC (SFC MODE)

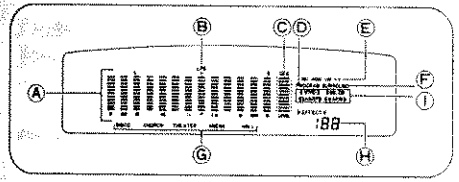
L'utiliser pour rappeler les modes SFC DISCO, CHURCH, THEATER, ARENA et HALL.

⑤ Touche de mode de programmation (PGM MODE)

L'utiliser pour sélectionner des champs sonores personnels qui ont été créés et mémorisés. Chaque pression sur cette touche fait changer le champ sonore dans l'ordre suivant.

A → B → C → D → E

⑧ Display section



Ⓐ Spectrum analyzer, graphic equalizer, and character display.
Ⓑ Lights when LPS (Listening Point Selector) is ON.
Ⓒ Displays input level.
Ⓓ Lights during recall of your original sound field settings from memory.
Ⓔ Lights when the REC MODE button is ON.
Ⓕ Lights when surround is ON.
Ⓖ The line under the mode selected with the SFC MODE button lights.
Ⓗ Displays delay time and effect level.
① Displays image effect ◀, ▶.

⑦ MEMORY button

Use to memorize your own original sound field settings.

⑧ FREQ/IMAGE button

Each time you press the button, the mode indicated in the display section changes in the following order.

Frequency mode → Image mode

• **Frequency mode:**
Select this mode when you want to perform fine adjustments to the sound quality.
After you have finished adjusting the sound, the mode automatically switches to the image mode after five seconds or more.
• **Image mode:**
Switch to this mode when you want to select an image effect for adjustment.

⑨ SOUND JOG

Use to increase and decrease the sound field effect, and when deciding on your listening position.

⑩ Image effect buttons

After selecting a sound field with the SFC MODE button, press these buttons when you want to add to the effect and then adjust with the SOUND JOG ⑨ dial.
When you select the Frequency mode with the FREQ/IMAGE button ⑧, use these buttons to perform fine adjustments to the sound quality.

⑪ POWER ON/OFF switch

This is the switch for electric power.

⑫ VOCAL CANCEL button

When set to ON, the sound volume of vocal sounds is lowerd. The SOUND JOG control can also be used to set the vocal volume to the lowest level.

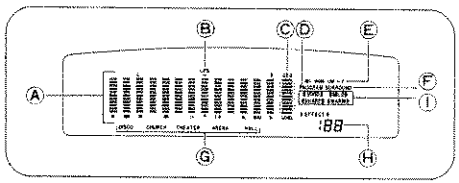
⑬ SMART EQ (equalizer) button

When this button is ON, the unit automatically equalizes the sound to optimize the adjusted sound field to match the source.

⑭ EFFECT button

Press this button ON, and you can select sound fields and adjust effects.
Press the button OFF, and sound from the source is reproduced without any effects.

⑥ Section d'affichage



Ⓐ Affichage de l'analyseur de spectre, de l'égaliseur graphique et de caractères.
Ⓑ S'allume lorsque le sélecteur de point d'écoute (LPS) est réglé sur la position ON.
Ⓒ Affiche le niveau d'entrée.
Ⓓ S'allume pendant le rappel de réglages de champ sonore personnels de la mémoire.
Ⓔ S'allume lorsque la touche REC MODE est réglée sur la position ON.
Ⓕ S'allume lorsque l'ambiance est activée.
Ⓖ La ligne sous le mode sélectionné avec la touche SFC MODE s'allume.
Ⓗ Affiche le temps de retard et le niveau d'effet.
① Affiche l'effet d'image ◀, ▶.

⑦ Touche de mémoire (MEMORY)

L'utiliser pour mémoriser des réglages de champ sonore personnels.

⑧ Touche de fréquence/image (FREQ/IMAGE)

Le mode indiqué dans la section d'affichage change dans l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.

Mode de fréquence → Mode d'image

• **Mode de fréquence:**
Sélectionner ce mode pour effectuer des réglages fins de la qualité sonore. Lorsque le réglage du son est terminé, le mode se commute automatiquement au mode d'image après cinq secondes ou plus.
• **Mode d'image:**
Passer à ce mode pour sélectionner un effet d'image afin de le régler.

⑨ Cadran d'impulsion sonore (SOUND JOG)

L'utiliser pour augmenter et diminuer l'effet de champ sonore et pour régler la position d'écoute.

⑩ Touches d'effets d'images

Après avoir sélectionné un champ sonore avec la touche SFC MODE, appuyer sur ces touches pour ajouter à l'effet, puis régler avec le cadran SOUND JOG ⑨.
Lorsque le mode de fréquence est sélectionné avec la touche FREQ/IMAGE ⑧, utiliser ces touches pour effectuer un réglage fin de la qualité sonore.

⑪ Interrupteur d'alimentation (POWER ON/OFF)

C'est l'interrupteur d'alimentation électrique.

⑫ Touche d'annulation des voix (VOCAL CANCEL)

Lorsqu'elle est réglée sur la position ON, le volume sonore des voix est réduit. Le cadran SOUND JOG peut également être utilisé pour régler le volume des voix à son niveau le plus bas.

⑬ Touche d'égaliseur "intelligent" (SMART EQ)

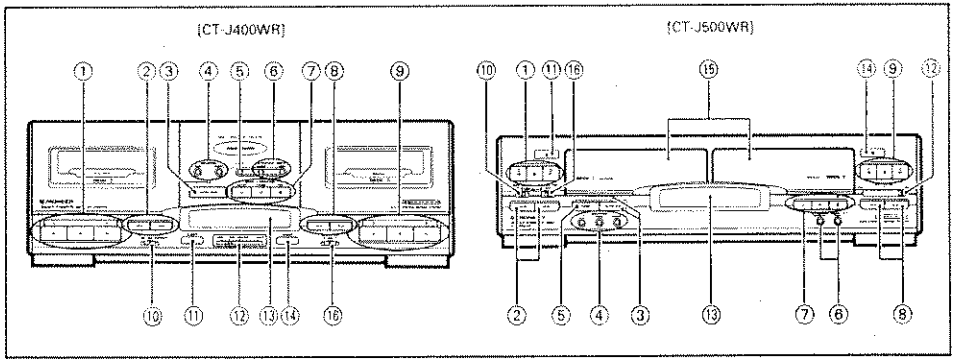
Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, l'appareil égalise automatiquement le son pour optimiser le champ sonore ajusté en fonction de la source.

⑭ Touche d'effet (EFFECT)

Régler cette touche sur la position ON pour sélectionner des champs sonores et ajuster des effets.
La régler sur la position OFF et le son de la source est reproduit sans aucun effet.

DOUBLE CASSETTE DECK CT-J400WR/CT-J500WR

DOUBLE PLATINE CASSETTE CT-J400WR/CT-J500WR



① Deck I operation buttons/indicators

► (PLAY) : For playing back a tape in the forward mode.
◄ (PLAY) : For playing back a tape in the reverse mode.
■ (STOP) : For stopping the tape.

② Deck I fast buttons

►► (FAST) : Fast forward in forward mode, rewind in reverse mode. Music search (MS) starts if this is pressed during playback.
◄◄ (FAST) : Rewind in forward mode, fast forward in reverse mode. Music search (MS) starts if this is pressed during playback.

③ AUTO BLE (Bias, Level, Equalizing) button/indicator

Pressing this button automatically sets the optimum recording bias, level, and equalization for your selected tape.

④ COUNTER buttons

[CT-J400WR]
TIME : Use this to switch between tape counter number display and display of elapsed time.
RESET : Use this to reset the tape counter display to 0000.

[CT-J500WR]
I/II : Use this to switch between deck I and deck II counter display.
TIME : Use this to switch between tape counter number display and display of elapsed time. The TIME counter operates only during playback and recording.
RESET : Use this to reset the tape counter display to 0000.

⑤ ASES button

This can be used when recording from a PD-J500T or PD-J900M CD player.
The A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) function automatically edits when recording from a CD to a tape.

① Touches de fonctions/indicateurs de la Platine I

► (PLAY) : Pour reproduire une bande dans le mode avant.
◄ (PLAY) : Pour reproduire une bande dans le mode inverse.
■ (STOP) : Pour arrêter la bande.

② Touches de défilement rapide de la Platine I

►► (FAST) : Avance rapide dans le mode avant, rembobinage dans le mode inverse. La recherche de sélection musicale (MS) démarre si elle est enfoncée pendant la reproduction.
◄◄ (FAST) : Rembobinage dans le mode avant, avance rapide dans le mode inverse. La recherche de sélection musicale (MS) démarre si elle est enfoncée pendant la reproduction.

③ Touche/indicateur de polarisation, niveau, égalisation automatique (AUTO BLE)

Une pression sur cette touche règle automatiquement la polarisation, le niveau et l'égalisation d'enregistrement optimum pour la bande sélectionnée.

④ Touches de compteur (COUNTER)

[CT-J400WR]
TIME : L'utiliser pour commuter entre l'affichage du nombre de compteur de bande et l'affichage du temps écoulé.
RESET : L'utiliser pour remettre à 0000 l'affichage du compteur de bande.

[CT-J500WR]
I/II : L'utiliser pour commuter entre l'affichage du compteur de la Platine I et de la Platine II.
TIME : L'utiliser pour commuter entre l'affichage du nombre de compteur de bande et l'affichage du temps écoulé. Le compteur TIME ne fonctionne que pendant la reproduction et l'enregistrement.
RESET : L'utiliser pour remettre à 0000 l'affichage du compteur de bande.

⑤ Touche ASES

Elle peut être utilisée lors d'un enregistrement à partir d'un lecteur de disques compacts PD-J500T ou PD-J900M.
La fonction de système d'édition synchronisée automatique (A.S.E.S.) édite automatiquement lors de l'enregistrement d'un disque compact sur une bande.

⑥ SYNCHRO COPY buttons
Used for tape copying.
NORMAL : Copying from the deck I tape to the deck II tape at normal speed.
HIGH : Copying at about twice normal tape speed. (Copies can be made in about half the NORMAL time.)

⑦ DECK II CONTROL buttons/indicator
O (MUTE) : Used for creating a blank space during recording.
II (PAUSE) : Temporarily stops tape travel.
● (REC) : To set to recording standby mode. Recording begins when you press the play button (◄ or ►) or PAUSE (II) button.

⑧ Deck II fast buttons
The same as the operation in ② Deck I fast buttons.

⑨ Deck II operation buttons/indicators
The same as the operation in ① Deck I operation buttons.

⑩ REV (reverse) MODE switch
Use this to select tape travel direction during play and record.
: One-sided play and record.
: This enables auto reverse recording and auto reverse play. If you start with the tape running in reverse, only reverse play and recording are possible.
(RELAY) : This enables auto reverse recording and auto repeat playback. (See page 34.)
The tape does not reverse if recording starts from the (◄) direction.
Select this position for DECK I and II relay play.

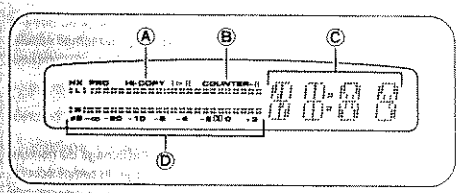
⑪ [CT-J400WR] Deck I EJECT button
Press to open the cassette door.

[CT-J500WR] OPEN/CLOSE button
Press to open or close the cassette tray.

NOTE:
This button functions only when the power is turned on.

⑫ REC VOLUME/REC LEVEL control
Use to adjust the recording level. It adjusts the input signal level.

⑬ Display section



Ⓐ Lights during tape copy.
Ⓑ Indicates the deck (I or II) displaying counter indications.
Ⓒ Tape counter or time counter indication of elapsed tape time. During Music search operation, it indicates the number of tracks skipped.
Ⓓ Level meter.
The ▯▯ mark displayed on the level meter is the Dolby NR system standard level.

⑥ Touches de copie synchronisée (SYNCHRO COPY)
Utilisées pour la copie de bande.
NORMAL : Copie de la bande dans la Platine I à la bande dans la Platine II à vitesse normale.
HIGH : Copie à environ deux fois la vitesse de bande normale. (Des copies peuvent être faites en environ deux fois moins de temps).

⑦ Touches/indicateurs de commande de la Platine II (DECK II CONTROL)
O (MUTE) : Utilisée pour créer un espace vierge pendant l'enregistrement.
II (PAUSE) : Arrête temporairement le défilement de la bande.
● (REC) : Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement. L'enregistrement commence lorsque la touche (◄ ou ►) ou PAUSE (II) est enfoncée.

⑧ Touches de défilement rapide de la Platine II
Utilisation identique à celle des touches de défilement rapide de la Platine I ②.

⑨ Touches de fonctions/indicateurs de la Platine II
Utilisation identique à celle des touches de fonctions de la Platine I ①.

⑩ Commutateur de mode d'inversion (REV MODE)
L'utiliser pour sélectionner le sens de défilement de la bande pendant la reproduction et l'enregistrement.
: Reproduction et enregistrement une face.
: Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction à inverse automatique. Si l'on commence avec la bande défilant en sens inverse, seuls la reproduction et l'enregistrement inverses sont possibles.
(RELAY) : Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction répétée automatique. (Voir page 34). La bande ne s'inverse pas si l'enregistrement commence à partir du sens ◄).
Sélectionner cette position pour la reproduction à relais des Platines I et II.

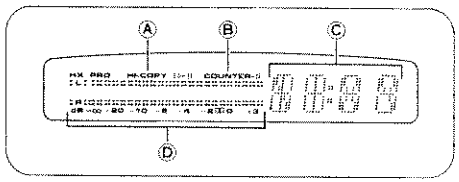
⑪ [CT-J400WR] Touche d'éjection (EJECT) de la Platine I
Appuyer sur cette touche pour ouvrir la porte de cassette.

[CT-J500WR] Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)
Appuyer sur cette touche pour ouvrir ou fermer le plateau de cassette.

REMARQUE:
Cette touche ne fonctionne que lorsque l'appareil est sous tension.

⑫ Commande de volume d'enregistrement/niveau d'enregistrement (REC VOLUME/REC LEVEL)
L'utiliser pour ajuster le niveau d'enregistrement. Elle règle le niveau du signal d'entrée.

⑬ Section d'affichage



Ⓐ S'allume pendant la copie de bande.
Ⓑ Indique la Platine (I ou II) affichant des indications de compteur.
Ⓒ Compteur de bande ou indication du compteur de temps écoulé de la bande. Pendant la recherche de sélection musicale, il indique le nombre de pistes sautées.
Ⓓ Indicateur de niveau
La marque ▯▯ affichée sur l'indicateur de niveau est le niveau standard du système Dolby NR.

⑭ [CT-J400WR] Deck II EJECT button
[CT-J500WR] Deck II OPEN/CLOSE button

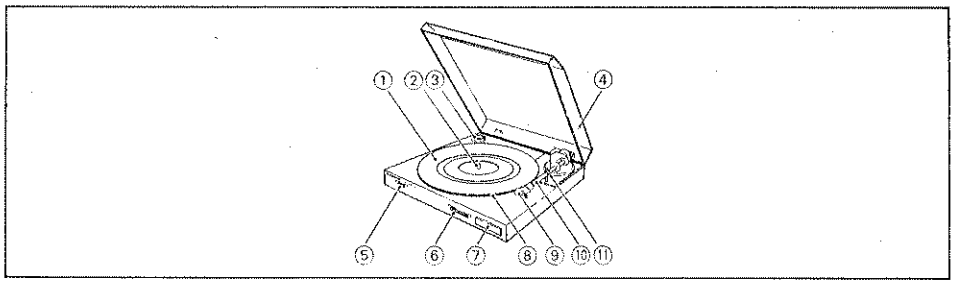
⑮ Cassette tray (CT-J500WR only)

⑯ DOLBY* NR switch
Set this switch to B or C for recording with the built-in Dolby Noise Reduction system and for playback of tapes which have been recorded using the Dolby Noise Reduction system. For other tapes, set the DOLBY NR switch to OFF.

NOTE:
When playing back Dolby NR-encoded tapes, always set this switch to the same position (B-type or C-type) used for recording.

*
- Dolby noise reduction and HX Pro headroom extension system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro originated by Bang & Olufsen.
- "DOLBY", the double-D symbol ▯▯ and "HX PRO" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

STEREO TURNTABLE PL-J500



① Platter mat
② Platter spindle
③ EP adaptor
Place over the spindle to play 45-rpm singles.
④ Dust cover
⑤ SPEED switch
Set this switch in accordance with the speed of the record.
33: For 33-1/3 rpm records.
45: For 45 rpm records.
⑥ ARM-ELEVATION switch
- To suspend record play temporarily.
- For changing the tracks during actual play.

[UP]: The tonearm rises (the stylus moves away from the record.)
[DOWN]: The tonearm descends (the stylus is lowered onto the record.)
⑦ STOP button
Press this switch when stopping play.
⑧ Platter
⑨ Cartridge
⑩ Tonearm
⑪ Arm rest

⑭ [CT-J400WR] Touche d'éjection (EJECT) de la Platine II
[CT-J500WR] Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) de la Platine II

⑮ Plateau de cassette (CT-J500WR seulement)

⑯ Commutateur DOLBY* NR
Régler ce commutateur sur la position B ou C pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby incorporé et pour la reproduction de bandes qui ont été enregistrées avec le système de réduction de bruit Dolby. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position OFF pour les autres bandes.

REMARQUE:
Lors de la reproduction de bandes encodées Dolby NR, toujours régler ce commutateur sur la même position (type B ou type C) que celle utilisée pour l'enregistrement.

*
- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ▯▯ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

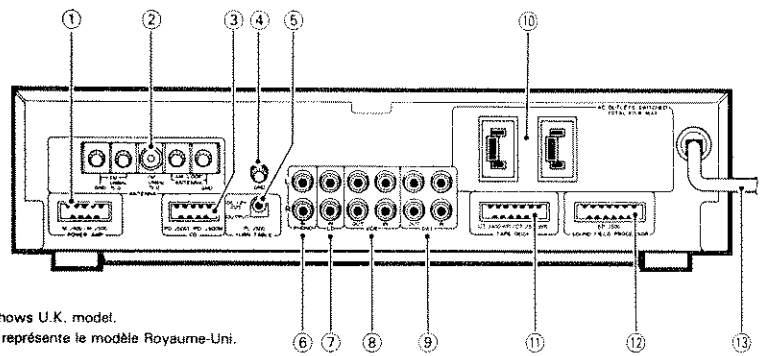
TABLE DE LECTURE STEREO: PL-J500

① Tapis du plateau
② Axe de plateau
③ Adaptateur EP
Le placer sur l'axe de plateau pour reproduire des 45 tours.
④ Couvercle anti-poussière
⑤ Sélecteur de vitesse (SPEED)
Régler ce sélecteur en fonction de la vitesse du disque.
33: Pour des disques de 33 1/3 tours par minute.
45: Pour des disques de 45 tours par minute.
⑥ Touche d'élévation du bras (ARM-ELEVATION)
- Pour arrêter provisoirement la lecture d'un disque.
- Pour changer de plages pendant une lecture.

[UP]: Le bras de lecture se soulève (la cellule n'est plus en contact avec le disque).
[DOWN]: Le bras de lecture descend (la cellule s'abaisse sur le disque).
⑦ Touche d'arrêt (STOP)
Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture.
⑧ Plateau
⑨ Cellule
⑩ Bras de lecture
⑪ Repose bras

REAR PANEL FACILITIES

ELEMENTS DES PANNEAUX ARRIERE



* Illustration shows U.K. model.
* L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J500

① POWER AMP jack
Connect the power amplifier (M-J400/M-J500) cable here.

② FM/AM ANTENNA terminals
Antennas must be connected to these terminals; otherwise you will not be able to receive stations. See page 11 for details on ANTENNA CONNECTIONS.

③ CD jack
Connect the compact disc player (PD-J500T/PD-J900M) cable here.

④ Ground terminal (GND)
Connect the ground lead of the turntable here (except for PL-J500).

⑤ TURNTABLE (DC 12 V OUTPUT) jack
This jack supplies power to the turntable PL-J500.

⑥ PHONO input jacks
Connect the output cord of the turntable to these jacks.

⑦ LD input jacks
Connect to the output jacks of the LD player.

⑧ VCR jacks
IN : Connect to the output jacks of VCR.
OUT : Connect to the input jacks of VCR.

⑨ DAT jacks
IN : Connect to the analog audio output jacks of the digital audio tape deck.
OUT : Connect to the analog audio input jacks of the digital audio tape deck.

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J500

① Prise d'amplificateur de puissance (POWER AMP)
Y brancher le cordon de l'amplificateur de puissance (M-J400/M-J500).

② Bornes d'antennes FM/AM (FM/AM ANTENNA)
Des antennes doivent être connectées à ces bornes; sinon la réception de stations n'est pas possible. Voir page 11 pour plus de détails sur les CONNEXIONS D'ANTENNE.

③ Prise de lecteur de disque compact (CD)
Y brancher le cordon du lecteur de disque compact (PD-J500T/PD-J900M).

④ Borne de terre (GND)
Y brancher le câble de terre de la table de lecture (sauf pour la PL-J500).

⑤ Prise de table de lecture (TURNTABLE) (DC 12V OUTPUT)
Cette prise fournit l'alimentation à la table de lecture PL-J500.

⑥ Prises d'entrée PHONO
Brancher le cordon de sortie de la table de lecture à ces prises.

⑦ Prises d'entrée de lecteur de disque laser (LD)
Les raccorder aux prises de sortie du lecteur LD.

⑧ Prises de magnétoscope (VCR)
IN : Les raccorder aux prises de sortie du magnétoscope.
OUT : Les raccorder aux prises d'entrée du magnétoscope.

⑨ Prises de platine de bande audionumérique (DAT)
IN : Les raccorder aux prises de sortie audio analogique de la platine de bande audionumérique.
OUT : Les raccorder aux prises d'entrée audio analogique de la platine de bande audionumérique.

⑩ AC OUTLETS (SWITCHED TOTAL 415 W MAX)
Power supplied through this outlet is turned on and off by the tuner control amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 415 W.
PD-J500T or PD-J900M CD player power cords, and the M-J400/M-J500 power amplifier cords can be connected.

NOTE:
Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLET in order to avoid overheating or fire risk.
This can cause the amplifier to malfunction.

CAUTION:
DO NOT CONNECT TV SET OR MONITOR.

⑪ TAPE DECK jack
Connect the cassette deck (CT-J400WR/CT-J500WR) cable here.

⑫ SOUND FIELD PROCESSOR jack
Connect the sound field processor (SP-J500) cable here.

⑬ Power cord
Connect this to the AC wall socket.

⑩ Sorties CA (AC OUTLETS) [commutées, total 415 W max. (SWITCHED TOTAL 415 W MAX)]
L'alimentation fournie par ces sorties est activée et désactivée par l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur de commande tuner. La consommation électrique totale des appareils connectés ne doit pas dépasser 415 W.
Le cordon d'alimentation des lecteurs de disque compact PD-J500T ou PD-J900M et le cordon d'alimentation des amplificateurs de puissance M-J400/M-J500 peuvent y être branchés.

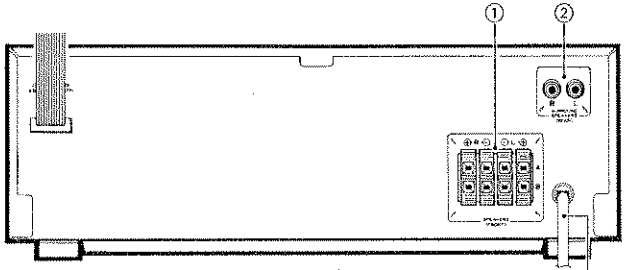
REMARQUE:
Ne pas brancher des appareils à forte consommation comme des chauffages, des fers à repasser ou des téléviseurs aux sorties AC OUTLET afin d'éviter une surchauffe ou un risque d'incendie.
Cela pourrait provoquer un fonctionnement défectueux de l'amplificateur de commande.

ATTENTION:
NE PAS BRANCHER UN TELEVISEUR OU UN ECRAN DE CONTROLE.

⑪ Prise de platine cassette (TAPE DECK)
Y brancher le cordon de la platine cassette (CT-J400WR/CT-J500WR).

⑫ Prise de processeur de champ sonore (SOUND FIELD PROCESSOR)
Y brancher le cordon du processeur de champ sonore (SP-J500).

⑬ Cordon d'alimentation
Le brancher dans une prise de courant CA.



* Illustration shows U.K. model.
* L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

STEREO POWER AMPLIFIER M-J400/M-J500

① SPEAKERS terminals
A: Connect to a first set of speakers.
B: Connect to a second set of speakers.

NOTE:
Connect a speaker system having a nominal impedance ranging from 8 Ω to 16 Ω.

② SURROUND SPEAKERS jacks (M-J400 only)
Connect the Surround speaker systems.

NOTE:
Connect a speaker system having a nominal impedance of 16 Ω or more.

③ Power cord
Connect to the CX-J500 tuner control amplifier's AC OUTLETS.

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE STEREO M-J400/M-J500

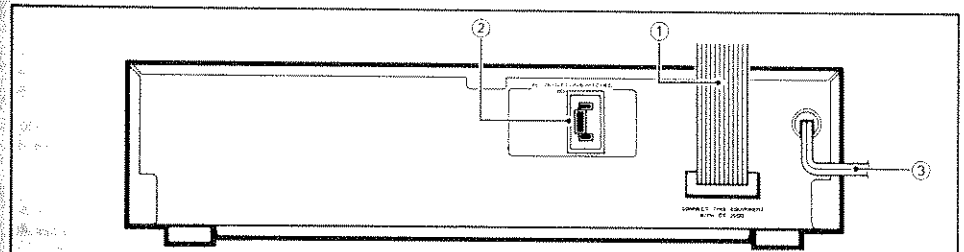
① Bornes d'enceintes (SPEAKERS)
A: Y raccorder un premier jeu d'enceintes.
B: Y raccorder un second jeu d'enceintes.

REMARQUE:
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 Ω à 16 Ω.

② Bornes d'enceintes (SPEAKERS) (M-J400 seulement)
Y raccorder les enceintes avant.

REMARQUE:
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.

③ Cordon d'alimentation
Le brancher dans la sortie AC OUTLETS de l'amplificateur de commande tuner CX-J500.



* Illustration shows U.K. model. * L'illustration représente le modèle Royaume-Uni.

SOUND FIELD PROCESSOR SP-J500

①SOUND FIELD PROCESSOR system cable

Connect to the SOUND FIELD PROCESSOR jack of the tuner control amplifier.

②AC OUTLET

UNSWITCHED 20 W MAX

Power flows continually to this outlet, regardless of whether sound field processor is switched on or off. Electrical power consumption of the connected equipment should not exceed 15 W. The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when in not in regular use, e.g. when on vacation.

NOTE:

Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to these AC OUTLET in order to avoid overheating and fire risk.

This can cause the sound field processor to malfunction.

CAUTION:
DO NOT CONNECT MONITOR OR TV SET.

③Power cord

Connect to the tuner control amplifier's AC OUTLETS.

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE SP-J500

① Câble de système de processeur de champ sonore

Le brancher à la prise SOUND FIELD PROCESSOR de l'amplificateur de commande tuner.

② Sorties CA (AC OUTLET)

Non commutée 20 W max. (UNSWITCHED 20 W MAX)

L'alimentation est toujours fournie à cette sortie, que le processeur de champ sonore soit sous tension ou hors circuit. La consommation électrique de l'équipement connecté ne doit pas dépasser 15 W. L'appareil doit être déconnecté de l'alimentation en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé régulièrement, pendant les vacances par exemple.

REMARQUE:

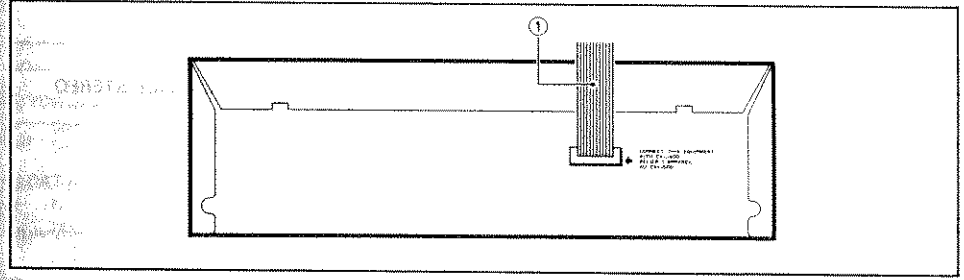
Ne pas connecter d'appareils à consommation élevée comme des chauffages, des fers à repasser ou des téléviseurs à ces sorties AC OUTLET afin d'éviter une surchauffe et un risque d'incendie.

Cela peut provoquer un fonctionnement défectueux du processeur de champ sonore.

ATTENTION:
NE PAS CONNECTER UN MONITEUR OU UN TELEVISEUR.

③ Cordon d'alimentation

Le brancher aux sorties AC OUTLETS de l'amplificateur de commande tuner.



DOUBLE CASSETTE DECK CT-J400WR/CT-J500WR

①CASSETTE DECK system cable

Connect to the TAPE DECK jack of the tuner control amplifier.

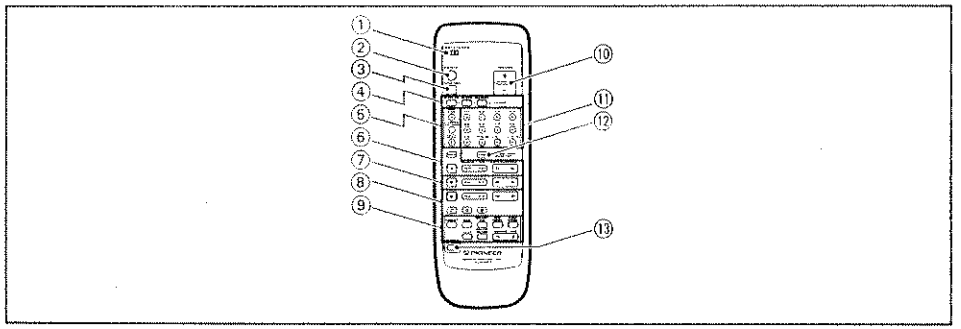
DOUBLE PLATINE CASSETTE CT-J400WR/CT-J500WR

① Câble de système de platine cassette

Le brancher à la prise TAPE DECK de l'amplificateur de commande tuner.

REMOTE CONTROL UNIT

UNITE DE TELECOMMANDE



① CD/TUNER switch

When you want to operate the CD player, switch to the CD side. When you want to operate the tuner (to listen to FM and AM broadcasts), switch to the TUNER side.

② POWER button

③ FUNCTION buttons

Each time you press this button, the tuner control amplifier function (input selector) changes.

The tuner control amplifier function (input selector) automatically switches to the music source being operated when you press the CD playback (►), cassette deck playback (◄, ►), or tuner station controls.

④ TIMER buttons

WAKE-UP button

This sets timer playback ON/OFF times. Each time you press the button, the setting changes as follows.

WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → OFF

When the time is not set on the timer, it cannot be switched ON.

SNOOZE button

Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.

SLEEP button

Sets the sleep timer. Each time you press this button, the setting changes as shown here. The current setting is shown on the tuner display.

Power turns off when your set time has elapsed (see page 54).

90 → 60 → 30
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(AUTO: Only during CD player or deck operation.) ← OFF

If you press the SLEEP button again during SLEEP operation, the timer will operate from the new setting displayed.

⑤ CD/TUNER operation buttons

When the CD/TUNER switch ① is on the TUNER side

BAND:
Switches between AM and FM broadcast bands

FM MONO:
Switches between STEREO and MONO reproduction during FM stereo reception.

SCAN:
This receives broadcast stations memorized in Station memory for about 5 seconds each in sequence.

① Sélecteur CD/TUNER

Pour utiliser le lecteur de disques compacts, le régler sur le côté CD. Pour utiliser le tuner (pour écouter des émissions FM et AM), le régler sur le côté TUNER.

② Touche d'alimentation (POWER)

③ Touche de fonction (FUNCTION)

La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) change chaque fois que cette touche est enfoncée.

La fonction de l'amplificateur de commande tuner (sélecteur d'entrée) se commute automatiquement sur la source de musique lorsque la touche reproduction CD (►), les touches de reproduction platine cassette (◄, ►) sont enfoncées, ou les commandes de station du tuner sont utilisées.

④ Touches de minuterie (TIMER)

Touche WAKE-UP

Elle règle les heures d'activation/désactivation de reproduction par minuterie. Le réglage change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.

WAKE UP 1 → WAKE UP 2 → DESACTIVE

Lorsque l'heure n'est pas réglée sur la minuterie, elle ne peut pas être activée.

Touche SNOOZE

Elle coupe l'alimentation si elle est enfoncée après que la reproduction par minuterie a commencé. La reproduction par minuterie reprend approx. 5 minutes plus tard.

Touche SLEEP

Elle règle la minuterie d'arrêt automatique. Le réglage change comme indiqué ci-dessous chaque fois que cette touche est enfoncée. Le réglage actuel est indiqué sur l'affichage du tuner.

L'alimentation est coupée lorsque la durée réglée s'est écoulée (voir page 54).

90 → 60 → 30
(Approx. 90 minutes) (Approx. 60 minutes) (Approx. 30 minutes)
(AUTO: Seulement pendant le fonctionnement du lecteur de CD ou de la platine cassette) ← DESACTIVE

Si la touche SLEEP est de nouveau enfoncée pendant le fonctionnement de la minuterie d'arrêt automatique, la minuterie fonctionne selon le nouveau réglage affiché.

⑤ Touches de fonctions CD/TUNER

Lorsque le sélecteur CD/TUNER ① est réglé sur le côté TUNER

BAND:
Commute entre les gammes d'émission AM et FM.

FM MONO:
Commute entre une reproduction STEREO et MONO pendant une réception FM stéréo.

SCAN:
Pour recevoir, en séquence, les stations d'émission mémorisées dans la mémoire de stations pendant environ 5 secondes chacune.

REMOTE CONTROL UNIT

When the CD/TUNER switch ① is on the CD side

PGM:
Use this when you want to enjoy CD programmed play.
RANDOM:
Use this to enjoy random CD play.
HI-LITE:
Use this to search for desired tracks on a CD.

⑥ CD player operation buttons

|◄◄, ►►| : Track search
■ : Stop
II : Pause
► : Play
DISC : DISC selection.

⑦ DECK I operation buttons

■ : Stop
◄◄, ►► : Fast
◄, ► : Playback

⑧ DECK II operation buttons

■ : Stop
◄◄, ►► : Fast
◄, ► : Playback
II : Pause
● REC : To set to recording standby mode.
○ MUTE : Used for creating a blank during recording.

⑨ Sound quality adjustment buttons

EFFECT button
Press ON to select the sound field with the sound field processor, and to adjust sound quality.
GEQ (Graphic equalizer) button
This switches the sound field processor's image effect (graphic equalizer) ON and OFF. The "GEQ" indicator in the display section lights when it is switched ON, and goes out when it is switched OFF.
SMART EQ. button
When this button is ON, the unit automatically optimizes the equalization to match the previously adjusted sound field for the source.
SFC MODE button
Use this to select the desired sound field. Each time you press it, the sound field changes in the following order.

DISCO → CHURCH → THEATER → ARENA → HALL

PGM MODE button
Use to select your own original memorized sound field settings. Each time you press the button, the sound field changes as follows.

A → B → C → D → E

FLAT button
Press ON, and equalization switches to flat settings, giving you the same sound as that before adjustment.
S.IMAGE (Sound Image) button
This selects the sound quality effect (Sound Image). Each time you press the button, the effect changes as follows.

VIVID → MILD → SHARP → WARM

SOUND JOG –/+ buttons
These have the same effect as turning the SOUND JOG.
+ ... Raises the effect level.
– ... Lowers the effect level.

UNITE DE TELECOMMANDE

Lorsque le sélecteur CD/TUNER ① est réglé sur le côté CD

PGM:
L'utiliser pour une reproduction programmée de disque compact.
RANDOM:
L'utiliser pour une reproduction aléatoire de disque compact.
HI-LITE:
L'utiliser pour rechercher les pistes désirées sur un disque compact.

⑥ Touches de fonctions de lecteur de disques compacts

|◄◄, ►►| : Recherche de piste
■ : Arrêt
II : Pause
► : Reproduction
DISC : Sélection de disque

⑦ Touches de fonctions de Platine I

■ : Arrêt
◄◄, ►► : Défilement rapide
◄, ► : Reproduction

⑧ Touches de fonctions de Platine II

■ : Arrêt
◄◄, ►► : Défilement rapide
◄, ► : Reproduction
II : Pause
● REC : Pour régler dans le mode d'attente d'enregistrement
○ MUTE : Utilisée pour créer un espace vierge pendant l'enregistrement

⑨ Touches de réglage de la qualité sonore

Touche EFFECT
La régler sur la position ON pour sélectionner le champ sonore avec le processeur de champ sonore et pour ajuster la qualité sonore.
Touche d'égaliseur graphique (GEQ)
Elle active (ON) et désactive (OFF) l'effet d'image du processeur de champ sonore (égaliseur graphique). L'indicateur "GEQ" s'allume dans la section d'affichage lorsqu'elle est réglée sur la position ON et s'éteint lorsqu'elle est réglée sur la position OFF.
Touche d'égaliseur "intelligent" (SMART EQ.)
Lorsque cette touche est réglée sur la position ON, l'appareil optimise automatiquement l'égalisation en fonction du champ sonore précédemment ajusté pour la source.
Touche SFC MODE
L'utiliser pour sélectionner le champ sonore désiré. Le champ sonore change selon l'ordre suivant chaque fois que cette touche est enfoncée.

DISCO → CHURCH → THEATER → ARENA → HALL

Touche PGM MODE
L'utiliser pour sélectionner des réglages de champ sonore personnels mémorisés. Le champ sonore change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.

A → B → C → D → E

Touche FLAT
La régler sur la position ON et l'égalisation se commute sur les réglages "plats", donnant le même son que celui avant ajustement.
Touche d'image sonore (S.IMAGE)
Elle sélectionne l'effet de qualité sonore (image sonore). L'effet change comme suit chaque fois que cette touche est enfoncée.

VIVID → MILD → SHARP → WARM

Touches d'impulsion sonore (SOUND JOG) –/+
Elles ont le même effet qu'une rotation du cadran SOUND JOG.
+ ... Augmente le niveau d'effet.
– ... Diminue le niveau d'effet.

REMOTE CONTROL UNIT

⑩ VOLUME + (up)/– (down) button

⑪ Number buttons

When the CD/TUNER switch ① is on the TUNER side

Use to recall FM and AM stations memorized in Station memory.

When the CD/TUNER switch ① is on the CD side

The buttons function as CD track number buttons (1 to 10) and as CD program clear buttons.

⑫ Listening Point Selector button (LPS)

While pressing this button, press the CD/TUNER operation buttons ⑤ and the number buttons ⑪ to set the LPS position.

⑬ Surround & stereo wide (SURR & ST WIDE) button (see page 13)

[When the power amplifier is the M-J400]
Use to switch the surround and stereo wide modes ON and OFF.
[When the power amplifier is the M-J500]
Use to switch the stereo wide mode On and OFF.

NOTE:

- *If the remote control unit will not be used for a long time (1 month or more), remove the batteries to avoid battery leakage. If fluid should ever leak from batteries, wipe away the fluid and then install new batteries.*
- *Do not put books etc.on top of the remote control unit. If buttons are continuously depressed, the batteries will run down.*
- *If the operating range decreases, the batteries h... down. Please replace with new batteri...*

Range of re...

When the remote control u... on the tuner control amplifie... (except for PL-J500) can be...
Distance: Within a range of a... window on the tuner control...
Angle: Within approx. 30 degre... window on the tuner control a...
Remote control will not be possi... remote control unit itself and the... control amplifier.
Performance of the remote contr... presence of strong fluorescent ligh... from the sensor window.

NOTE:
Operate after switching power ON t... power amplifier.

UNITE DE TELECOMMANDE

⑩ Touche d'augmentation/diminution de volume (VOLUME +/–)

⑪ Touches numériques

Lorsque le sélecteur CD/TUNER ① est réglé sur le côté TUNER

Utilisées pour rappeler des stations FM et AM mémorisées dans la mémoire de stations.

Lorsque le sélecteur CD/TUNER ① est réglé sur le côté CD

Ces touches fonctionnent comme touches de numéros de pistes de disque compact (1 à 10) et comme touches d'effacement de programme.

⑫ Touche de sélecteur de point d'écoute (LPS)

Tout en maintenant cette touche enfoncée, appuyer sur les touches de fonctions CD/TUNER ⑤ et sur les touches numériques ⑪ pour régler la position LPS.

⑬ Touche d'ambiance et de stéréo élargie (SURR & ST WIDE) (voir page 13)

[Lorsque l'amplificateur de puissance est un M-J...
L'utiliser pour activer et désactiver les m... élargie.
[Lorsque l'amplifi...
L'utiliser ...

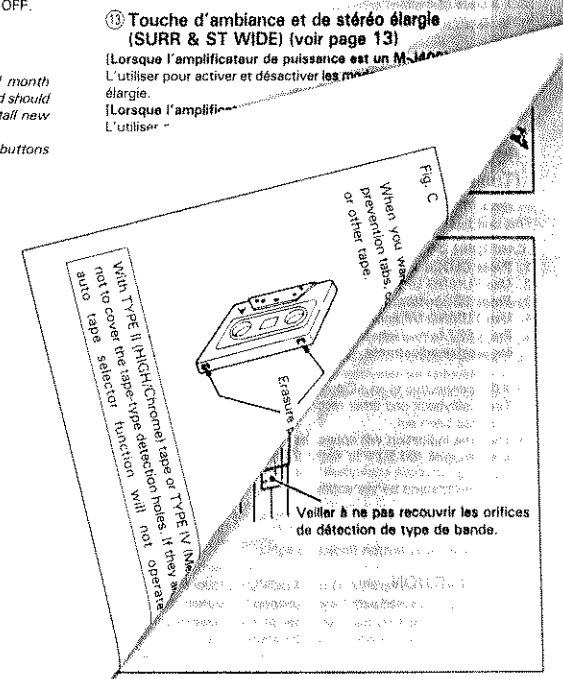


Fig. C
When you ... prevention tabs, ... or other tape.
With TYPE II (HIGH/Chrome) tape or TYPE IV (Me... not to cover the tape-type detection holes. If they ... auto tape selector function will not operate.
Erasure ...
Veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Bear in mind the following points before loading cassette tapes.

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?
If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if it is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack. (Fig. A)
Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

What are the accidental erasure prevention tabs for?
A cassette is provided with these tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the recording (REC) switch, so valuable recordings will not be erased in error.
To re-record on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.

NOTE:
The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (or 1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

Tips on using cassette tapes

- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt and oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit.
  Use tapes of 90 minutes or less.

Fig. A

How to take up tape slack.

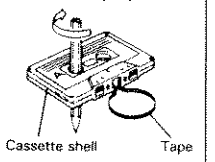


Fig. B

How to prevent already recorded tapes from being erased.

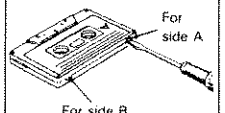
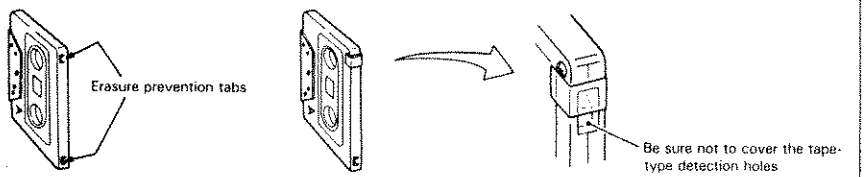


Fig. C

When you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the tab sections with a double layer of cellotape or other tape.



With TYPE II (HIGH/Chrome) tape or TYPE IV (Metal) tape, be sure not to cover the tape-type detection holes. If they are covered, the auto tape selector function will not operate correctly.

MANIPULATION DES CASSETTES

Tenir compte des points suivants avant d'installer une cassette dans l'appareil.

Le ruban magnétique est relâché ou ressort de la cassette.
Si le ruban magnétique fait saillie ou est détendu dans le boîtier, il risque de ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur, ce qui ne l'entraînera pas et risque de l'endommager. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu d'une des bobines et le tourner pour rattraper le mou.(Fig.A) Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en papier fort afin de maintenir la tension du ruban. Cette butée doit être enlevée avant d'insérer la cassette dans l'appareil et être replacée après utilisation.

Utilité des languettes de protection contre l'effacement.
Les cassettes sont pourvues de languettes, destinées à rendre impossible l'effacement accidentel d'informations précieuses. Quand la languette (Fig. B) du boîtier de la cassette est brisée avec la pointe d'un tournevis, il est impossible d'actualiser la fonction d'enregistrement, même si la touche REC est actionnée et, par conséquent, on ne risque pas d'effacer, par erreur, des informations de valeur.
Pour enregistrer sur une cassette ainsi protégée par retrait des languettes, il suffit de coller un morceau de ruban adhésif sur les orifices, illustrés sur la Fig. C.

REMARQUE:
Les languettes sont situées dans le coin supérieur gauche des deux faces A et B (ou 1 et 2) par conséquent, il est possible de protéger une seule ou les deux faces.

Conseils sur l'emploi des cassettes

- Une amorce, sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer est placée au début du ruban magnétique. Dès lors, commencer l'enregistrement après avoir fait défilé la bande pendant 5 secondes environ, de sorte que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser de cassettes à l'air libre. Après utilisation les ranger dans leur étui pour éviter toute adhérence de poussière sur leur ruban ou tout relâchement de celui-ci. Pour le rangement, choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière et de l'huile.
- Comme le ruban magnétique des cassettes C-120 est très mince, il a tendance à s'entortiller autour du galet presseur et du cabestan et à provoquer des bourrages ou un enroulement irrégulier. Ne pas les utiliser sur cet appareil.
  Utiliser des bandes de 90 minutes ou moins.

Fig. A

Pour rattraper le mou du ruban

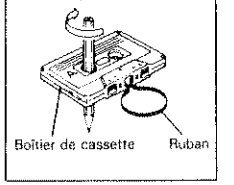


Fig. B

Pour éviter un effacement accidentel

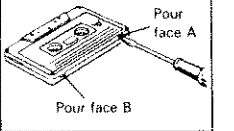
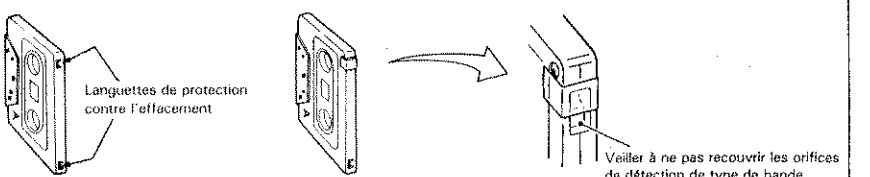


Fig. C

Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes de protection contre l'effacement sont cassées, recouvrir les sections de languettes avec une double couche de ruban cellophane ou autre.



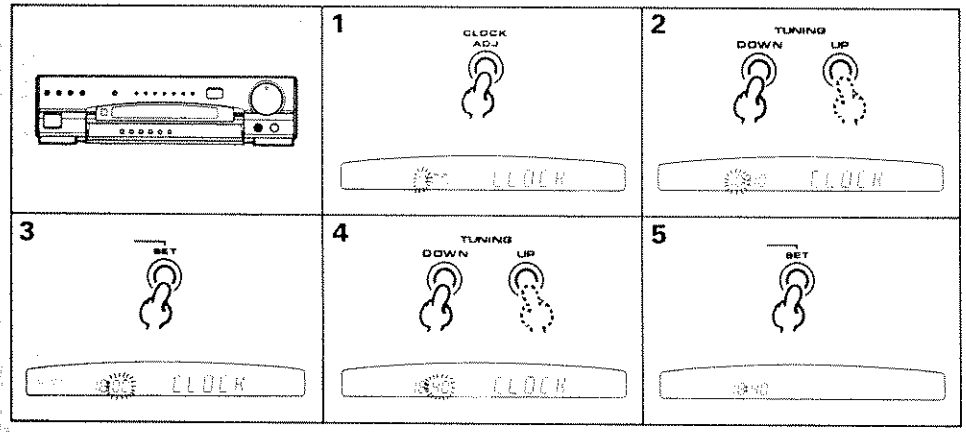
Avec les bandes de TYPE II (HIGH/Chrome) ou de TYPE IV (Métal), veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande. S'ils sont recouverts, la fonction du sélecteur de bande automatique ne s'effectuera pas correctement.

BASIC OPERATIONS

The [ ] mark in the illustration indicates remote control operation buttons.

OPERATIONS DE BASE

La marque [ ] sur l'illustration indique des touches de fonctions de télécommande.



SETTING THE CLOCK (Tuner control amplifier operation)

This unit has a 24-hour clock display.

[Example] Setting the time to 18:40.

1. **Press CLOCK ADJ button.**
2. **Use TUNING UP and DOWN button to set the hour.**
3. **Press SET button.**
4. **Use TUNING UP and DOWN button to set the minutes.**
5. **Press SET button when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time indication will appear as "--:--" if the AC power cord is unplugged. Be sure to set the time again after power has resumed.

Press power switches of the tuner control amplifier, power amplifier, sound field processor.
Select a FUNCTION button (indicator lights).

AUTO FUNCTION

- **This model is equipped with "auto function" operation, so when the button for playing CD, tape, or tuner of tuner control amplifier is pressed, the function switches automatically.**
  With other components, select the function with the FUNCTION buttons.
- **Function cannot be switched during recording.** (Auto function does not operate either.)

Adjusting volume level

- **Adjust volume level with the VOLUME control.**

When you have finished using this unit:

If you switch the tuner control amplifier's POWER switch to STANDBY position, power to other components will also be switched off.

REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction de l'amplificateur de commande tuner)

Cet appareil est équipé d'un affichage d'horloge de 24 heures.

[Exemple] Réglage de l'heure à 18 h 40.

1. **Appuyer sur la touche CLOCK ADJ.**
2. **Utiliser les touches TUNING UP et DOWN pour régler l'heure.**
3. **Appuyer sur la touche SET.**
4. **Utiliser les touches TUNING UP et DOWN pour régler les minutes.**
5. **Appuyer sur la touche SET lorsque "00" seconde de la minute est atteint pour un réglage précis.**

- Toujours régler l'heure actuelle après branchement à une prise de courant CA. La reproduction par minuterie et l'enregistrement par minuterie ne sont pas possibles si l'heure n'a pas été réglée.
- L'indication de l'heure apparaît comme "--:--" si le cordon d'alimentation est débranché. Toujours régler de nouveau l'heure après que l'alimentation est rétablie.

Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner, de l'amplificateur de puissance, du processeur de champ sonore.
Sélectionner une touche de fonction (FUNCTION) (son indicateur s'allume).

FONCTION AUTOMATIQUE

- Ce modèle étant équipé d'une opération "à fonction automatique", lorsqu'une touche de reproduction de disque compact, de bande ou de réception tuner de l'amplificateur de commande tuner est enfoncée, la fonction se commute automatiquement.
  Avec d'autres composants, sélectionner la fonction avec les touches FUNCTION.
- La fonction ne peut pas être commutée pendant un enregistrement. (La fonction automatique n'est également pas opérante.)

Réglage du niveau de volume

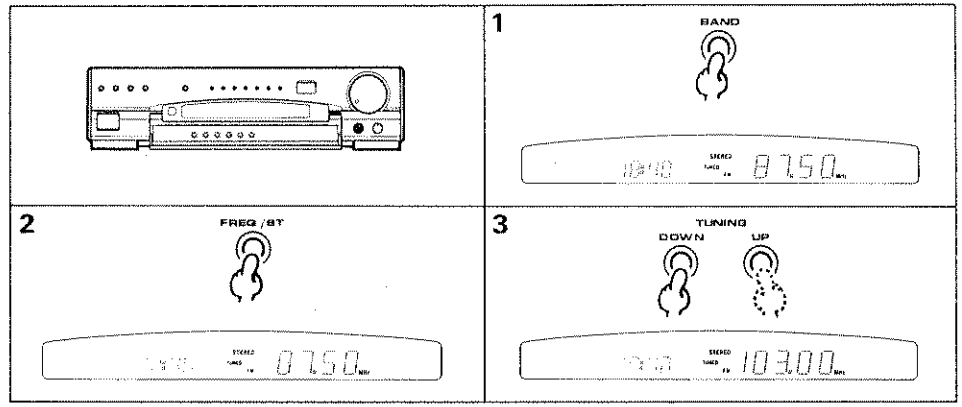
Régler le niveau du volume avec la commande VOL.

Lorsque l'utilisation est terminée:

Si l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur de commande tuner est réglé sur la position STANDBY, l'alimentation aux autres composants est également coupée.

TUNER OPERATIONS

UTILISATION DU TUNER



Tuning into stations

1. **Select the desired broadcasting band using the BAND selector button.**
2. **Press the FREQ/ST button and set to frequency mode (When set to frequency mode, the tuner control amplifier display indicates the time).**
3. **Press TUNING UP or DOWN button for higher or lower frequencies.**

[Auto tuning]
Press TUNING UP or DOWN button until the frequency starts to change, then release it.
The tuner will automatically search for a broadcasting station, and stop when one is found, and the TUNED indicator lights up. To search for another station, press again.
- To interrupt auto tuning, press TUNING button again.

NOTE:
- *Auto tuning is not possible on the LW band.*
- *When auto tuning is in use, reception may not be possible for distant stations or when signals are weak. At these times manual tuning is recommended.*

[Manual tuning]
Press TUNING UP or DOWN button and release quickly.
The tuning frequency will change by one step each time the button is pressed. Press as many times as necessary to tune in the desired station.
The TUNED indicator lights up when the station is tuned in best.
- If you keep the TUNING button depressed after the frequency has begun to change, the reception frequency changes continuously, and stops when the button is released.

4. **Adjust the VOLUME control on the tuner control amplifier and the tone with the sound field processor.**

• STEREO indicator

When the FM MONO mode is in the off position (MONO indicator is out), the STEREO indicator lights during reception of an FM stereo broadcast.

Syntonisation de stations

1. **Sélectionner la gamme d'émission désirée à l'aide du sélecteur BAND.**
2. **Appuyer sur la touche FREQ/ST et régler dans le mode de fréquence (lorsque le mode de fréquence est réglé, l'affichage de l'amplificateur de commande tuner indique l'heure).**
3. **Appuyer sur la touche TUNING UP ou DOWN pour recevoir des fréquences supérieures ou inférieures.**

[Syntonisation automatique]
Appuyer sur la touche TUNING UP et DOWN jusqu'à ce que la fréquence commence à changer, puis la relâcher.
Le tuner recherchera automatiquement une station de radiodiffusion, s'arrête quand il en trouve une, puis l'indicateur TUNED s'allume. Pour chercher une autre station, appuyer à nouveau sur la touche.
- Pour interrompre la syntonisation automatique, appuyer de nouveau sur la touche TUNING.

REMARQUE:
- *La syntonisation automatique ne fonctionne pas avec les grandes ondes (modèles Royaume-Uni et européens seulement).*
- *Lorsque la syntonisation automatique est en cours d'utilisation, la réception peut s'avérer impossible pour les stations lointaines ou lorsque les signaux sont faibles. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser la syntonisation manuelle.*

[Syntonisation manuelle]
Appuyer sur la touche TUNING UP et DOWN et la relâcher rapidement.
La fréquence changera d'un pas chaque fois que la touche sera pressée.
Appuyer aussi souvent qu'il est nécessaire pour syntoniser la station désirée. L'indicateur TUNED s'allume lorsque la station est accordée au mieux.
- En continuant à appuyer sur la touche TUNING une fois que la fréquence a commencé à changer, la fréquence de réception change continuellement et s'arrête lorsque la touche est relâchée.

4. **Régler la commande VOLUME de l'amplificateur de commande tuner et la tonalité avec le processeur de champ sonore.**

• Indicateur STEREO

Lorsque le mode FM MONO est désactivé (l'indicateur MONO est éteint), l'indicateur STEREO s'allume pendant la réception d'une émission FM stéréo.

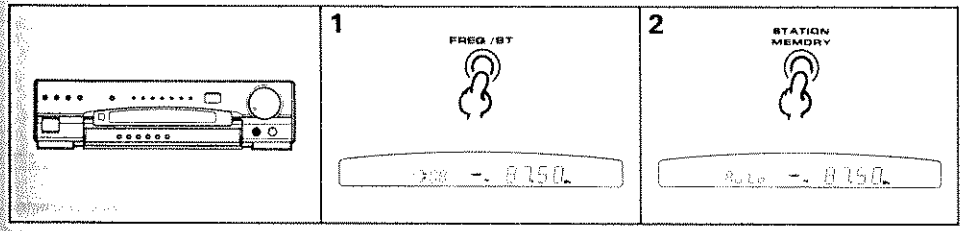
• MONO indicator

If you are listening to an FM stereo broadcast a long way from the broadcast station, in an area where the broadcast signal is weak, or when there is a lot of noise, select FM MONO by pressing the FM MONO button on the remote control unit. You'll then be listening in mono, but it will be much clearer.

• LOCAL indicator

If the broadcast station is very near, the FM broadcast signal may be too strong, resulting in noise and distortion. In this case, press LOCAL/DX button. LOCAL indicator lights.

MEMORIZING STATIONS

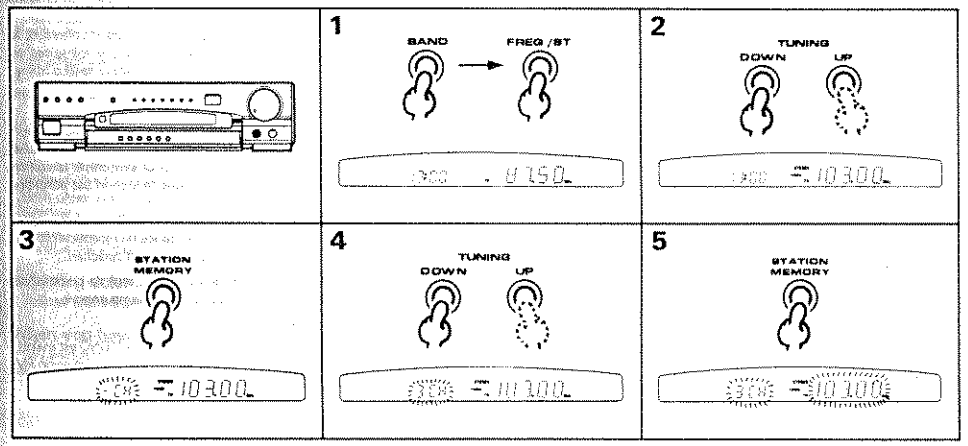


Up to 36 FM/AM stations can be memorized.

[Auto preset]

This function lets you automatically store up to 36 FM and AM broadcast stations in channel memory

1. **Use the FREQ/ST button to switch to the frequency mode.**
2. **Press the STATION MEMORY button, and continue pressing for five seconds.**
   "Auto" is displayed in the display section, indicating that auto preset operation has started.
   FM and AM stations are stored in channel memory in sequence when TUNED is displayed in the display section. Operation starts from the displayed frequency.



• Indicateur MONO

Si l'on écoute une émission FM stéréo à une grande distance de la station de diffusion, dans une région où le signal est faible, ou lorsqu'il y a beaucoup de parasites, sélectionner FM MONO en appuyant sur la touche FM MONO de l'unité de télécommande. L'émission est reçue en mono, mais elle est beaucoup plus claire.

• Indicateur LOCAL

Si la station de diffusion est très proche, le signal de l'émission FM peut être trop fort, entraînant des parasites et une distorsion. Dans ce cas, appuyer sur la touche LOCAL/DX. L'indicateur LOCAL s'allume.

MEMORISATION DE STATIONS

Jusqu'à 36 stations FM/AM stations peuvent être mémorisées.

[Préréglage automatique]

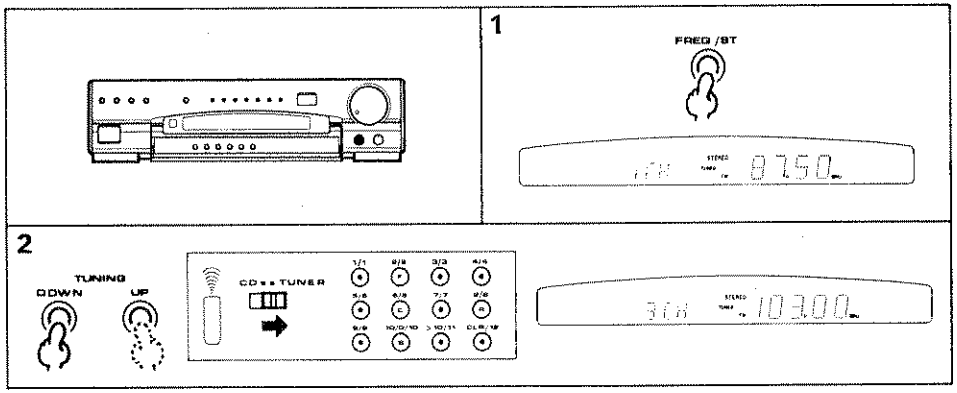
Cette fonction permet de stocker automatiquement jusqu'à 36 stations d'émission FM et AM dans la mémoire de canaux.

1. **Utiliser la touche FREQ/ST pour passer dans le mode de fréquence.**
2. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY et la maintenir enfoncée pendant cinq secondes.**
   "Auto" est affiché dans la section d'affichage, indiquant que l'opération de préréglage automatique a commencé.
   Les stations FM et AM sont stockées en séquence dans la mémoire de canaux lorsque TUNED est indiqué dans la section d'affichage. L'opération commence à partir de la fréquence affichée.

[Manual preset]

1. **Select the desired band with the BAND selector button, and switch to the frequency mode with the FREQ/ST button.**
2. **Tune into the broadcast station you want to memorize.**
3. **Press the STATION MEMORY button within five seconds.**
4. **Select the channel (station call no.) you want to memorize with the TUNING UP or DOWN buttons.**
5. **Press the STATION MEMORY button within five seconds.**
   • During memory operation, the channel and frequency display flash.

RECEPTION USING PRESET TUNING



1. **Switch to the station mode with the FREQ/ST button.**
2. **Select the desired channel with the TUNING UP or DOWN buttons.**
   • When operating with the remote control, switch the CD/TUNER switch to the TUNER side, and select the channel with the number buttons. Each time you press a button, the channel changes.

1/13/25	5/17/29	9/21/33
2/14/26	6/18/30	10/22/34
3/15/27	7/19/31	11/23/35
4/16/28	8/20/32	12/24/36

Channel memory:

The preset station memory will retain its contents even when the power switch is turned off or the power cord disconnected, so long as the power cord is not left disconnected for more than a few days.

Memory scan:

When you want to know which station you have memorized a broadcast station, after switching the CD/TUNER switch on the remote control to the TUNER side, press the SCAN (HI-LITE) button. Memorized broadcast stations are received for five seconds each one after another. When you have found the one you want to listen to, press the SCAN (HI-LITE) button once more to return to regular reception of your selected broadcast station.

[Préréglage manuel]

1. **Sélectionner la gamme désirée avec la touche BAND et passer au mode de fréquence avec la touche FREQ/ST.**
2. **Syntoniser la station d'émission à mettre en mémoire.**
3. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY en moins de cinq secondes.**
4. **Sélectionner le canal (No. d'appel de station) où la station doit être mémorisée avec la touche TUNING UP ou DOWN.**
5. **Appuyer sur la touche STATION MEMORY en moins de cinq secondes.**
   • Pendant l'opération de mémoire, l'affichage de canal et de fréquence clignote.

RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PREREGLEE

1. **Passer dans le mode de station avec la touche FREQ/ST.**
2. **Sélectionner le canal désiré avec la touche TUNING UP ou DOWN.**
   • Lors d'une utilisation par télécommande, régler le sélecteur CD/TUNER sur le côté TUNER et sélectionner le canal avec les touches numériques. Le canal change chaque fois qu'une touche est enfoncée.

1/13/25	5/17/29	9/21/33
2/14/26	6/18/30	10/22/34
3/15/27	7/19/31	11/23/35
4/16/28	8/20/32	12/24/36

Mémoire de canaux:

La mémoire de stations préréglées conserve son contenu même si l'interrupteur d'alimentation est mis hors service ou si le cordon d'alimentation est débranché, tant que celui-ci n'est pas laissé débranché pendant plus de quelques jours.

Balayage de la mémoire:

Pour savoir quelles stations ont été mémorisées, régler le sélecteur CD/TUNER de l'unité de télécommande sur la position TUNER, puis appuyer sur la touche SCAN (HI-LITE). Les stations d'émission mémorisées sont reçues pendant cinq secondes chacune, l'une après l'autre. Lorsque la station recherchée est trouvée, appuyer une nouvelle fois sur la touche SCAN (HI-LITE) pour revenir à la réception normale de la station sélectionnée.

Last station memory:

The last received AM and FM stations remain stored despite input selector and/or POWER switching. To recall, use BAND selector buttons.

RECORD PLAY (Turntable PL-J500)

1. **Set the FUNCTION to PHONO.**
2. **Place record on the platter mat.**
3. **Remove the stylus cover and release the tonearm from the arm rest.**
4. **Set SPEED switch.**
5. **Set ARM-ELEVATION switch to UP position.**
6. **Move the tonearm manually to the desired position over the record.**
   • At this stage, the platter starts to rotate.
7. **Set ARM-ELEVATION switch to DOWN position.**
8. **To stop the player while a record is being played, press STOP button.**

Mémoire de dernière station:

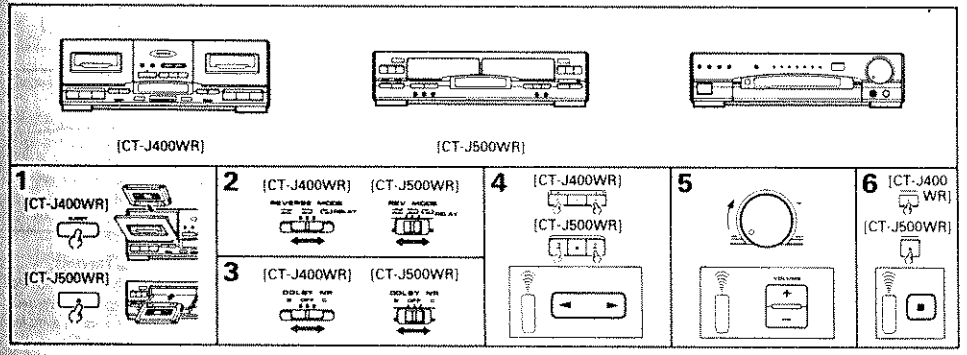
Les dernières stations AM et FM reçues restent en mémoire même si le sélecteur d'entrée et/ou l'alimentation est commuté. Utiliser le sélecteur BAND pour les rappeler.

REPRODUCTION D'UN DISQUE (Table de lecture PL-J500)

1. **Régler la FUNCTION sur PHONO.**
2. **Placer un disque sur le tapis du plateau.**
3. **Retirer le protège pointe de lecture et libérer le bras de lecture de son support.**
4. **Régler le commutateur de vitesse (SPEED).**
5. **Régler le commutateur ARM-ELEVATION sur la position UP.**
6. **Amener manuellement le bras de lecture jusqu'à la position désirée sur le disque.**
   • Le plateau commence alors à tourner.
7. **Régler le commutateur ARM-ELEVATION sur la position DOWN.**
8. **Pour arrêter la table de lecture pendant qu'un disque est reproduit, appuyer sur la touche STOP.**

CASSETTE DECK OPERATIONS

UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE



TAPE PLAY

Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

1. **Press EJECT (CT-J400WR) or OPEN/CLOSE (CT-J500WR) button (⏏), and load a recorded tape. Close the cassette door or cassette tray.**
   • Make sure that there is no tape slack.
   [CT-J500WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
2. **Select the REV/REVERSE MODE switch.**
   ⇉ : One-sided play.
   ⇄ : To play of both sides of a tape.
   ↻ : When there is only one tape loaded in Deck I or II, both sides of the tape are played repeatedly 8 times (16 sides).
   If tapes are loaded in both Deck I and II, a maximum of 32 sides are played.

Deck I forward → Deck I reverse
Deck II reverse ← Deck II forward

REPRODUCTION DE BANDE

Des bandes peuvent être reproduites dans la Platine I ou la Platine II mais non dans les deux platines en même temps.

1. **Appuyer sur la touche EJECT (CT-J400WR) ou OPEN/CLOSE (CT-J500WR) (⏏) et charger une bande enregistrée. Fermer la porte de cassette ou le plateau de cassette.**
   • Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   [CT-J500WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
2. **Sélectionner le commutateur REV/REVERSE MODE.**
   ⇉ : Reproduction une face.
   ⇄ : Pour reproduire les deux faces d'une bande.
   ↻ : Lorsqu'une seule bande est chargée dans la Platine I ou la Platine II, les deux faces de la bande sont reproduites de manière répétée 8 fois (16 faces).
   Si des bandes sont chargées dans les Platines I et II, un maximum de 32 faces sont reproduites.

Sens avant Platine I → Sens inverse Platine I
Sens inverse Platine II ← Sens avant Platine II

3. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
4. **Press the PLAY button (► or ◄).**
   Press PLAY button of the loaded deck.
   ►: Forward playback.
   ◄: Reverse playback.
5. **Adjust the VOLUME control on the tuner control amplifier and the tone with the sound field processor.**
6. **To stop playback, press STOP button (■).**

Auto Stop Mechanism

The mechanism stops automatically when the end of tape is reached.

NOTE:
When the PLAY button of one deck is pressed while the other deck is in playback mode, the currently playing deck stops and the other deck starts playback.

3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
4. **Appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄).**
   Appuyer sur la touche PLAY de la platine chargée.
   ►: Reproduction en sens avant.
   ◄: Reproduction en sens inverse.
5. **Régler la commande VOLUME de l'amplificateur de commande tuner et la tonalité avec le processeur de champ sonore.**
6. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter la reproduction.**

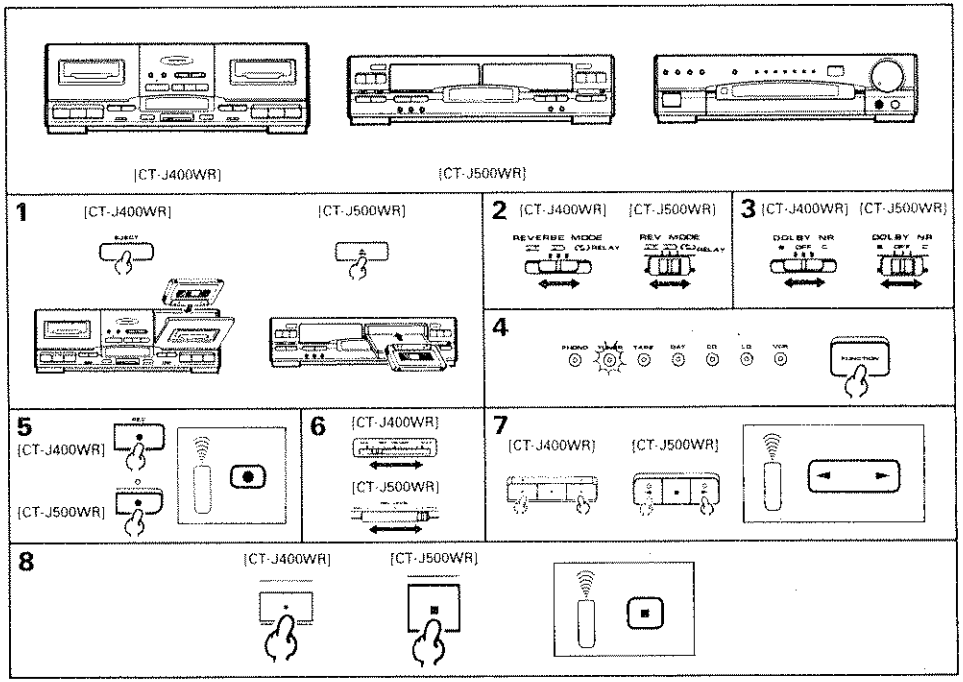
Mécanisme d'arrêt automatique

Le mécanisme s'arrête automatiquement lorsque la fin de la bande est atteinte.

REMARQUE:
Lorsque la touche PLAY d'une platine est enfoncée pendant que l'autre platine est dans le mode de reproduction, la platine en cours de reproduction s'arrête et l'autre platine démarre la reproduction.

RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE

ENREGISTREMENT SUR UNE BANDE CASSETTE



Recording can be performed on Deck II only. Recording is not possible on Deck I. You can make a recording of a source which has been processed with the sound field processor.

1. **Press EJECT (CT-J400WR) or OPEN/CLOSE (CT-J500WR) button (⏏), and load the tape for recording into Deck II. Close the cassette door or cassette tray.**
   • Make sure that there is no tape slack.
   • Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   • Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

L'enregistrement ne peut être effectué que sur la Platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la Platine I. Il est possible d'enregistrer une source qui a été traitée par le processeur de champ sonore.

1. **Appuyer sur la touche EJECT (CT-J400WR) ou OPEN/CLOSE (CT-J500WR) (⏏) et charger la bande à enregistrer dans la Platine II. Fermer la porte de cassette ou le plateau de cassette.**
   • Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   • Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   • Faire défiler la bande en avant jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.

[CT-J500WR only]

- Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.

To use the AUTO BLE system, press the AUTO BLE button. Refer to page 39 for details concerning AUTO BLE.

2. **Select the REV/REVERSE MODE switch.**
   ⇉: When recording on one side of a tape.
   ⇉ and ↻: When recording on one side of the tape and then on the other (from forward to reverse direction only).
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
   - A tape which has been recorded using the DOLBY NR system must be played back with the same system.
4. **Use the FUNCTION button on the tuner control amplifier to select and play the recording source.**

Program source	Selected indicator	Operation
Equipment which is connected to VCR jacks	VCR	Operate the equipment connected to VCR jacks.
LaserDisc	LD	Play a LaserDisc
Compact disc	CD	Play a compact disc.
DAT	DAT	Play a DAT
Radio broadcast	TUNER	Tune into a broadcast.
Record	PHONO	Operate the turntable.

5. **Press the REC button (●).**
   - The recording indicator lights.
   - The direction indicator flashes.
6. **While listening to the source you want to record, adjust REC LEVEL.**
   - Adjust with the REC LEVEL control while watching the level meter in the display section.
7. **Press the appropriate PLAY button (► or ◄).**
   - **One side recording (Reverse mode switch: ⇉)**

   Forward recording ...
   Press ►.
   [CT-J400WR]
   Records in forward direction, and stops recording at the end of the tape.
   [CT-J500WR]
   Recording on the upper surface of the tape (the upper surface when the cassette is loaded in the cassette tray) is possible.
   Reverse recording ...
   Press ◄.
   [CT-J400WR]
   Records in the reverse direction, and stops recording at the end of the tape.
   [CT-J500WR]
   Recording on the lower surface of the tape (the lower surface when the cassette is loaded in the cassette tray) is possible.
   - **Recording on both sides of the tape (Reverse mode switch: ⇉ or ↻)**

   Be sure to start recording in the ► direction, if you wish for recording to continue automatically on both sides. In this case, if you allow recording to reach the forward end of the tape, then it will continue to the reverse side.
   However, if you press the ◄ button to start recording in the reverse direction, then it will stop at the reverse end of the tape.
8. **To stop recording, press the STOP button (■).**

[CT-J500WR seulement]

- Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.

Pour utiliser le système AUTO BLE, appuyer sur touche AUTO BLE. Se reporter page 39 pour les détails concernant la fonction AUTO BLE.

2. **Sélectionner le commutateur REV/REVERSE MODE.**
   ⇉: Pour enregistrer sur une face d'une bande.
   ⇉ et ↻: Pour enregistrer sur une face de la bande puis sur l'autre (de sens avant à inverse seulement).
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
   - Une bande qui a été enregistrée avec un système DOLBY NR doit être reproduite avec le même système.
4. **Utiliser la touche FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner pour sélectionner et reproduire la source d'enregistrement.**

Source de programme	Indicateur sélectionné	Opération
Equipement qui est raccordé aux prises VCR	VCR	Faire fonctionner l'équipement raccordé aux prises VCR.
LaserDisc	LD	Reproduire un disque laser.
Disque compact	CD	Reproduire un disque compact.
Bande audionumérique	DAT	Reproduire une bande audionumérique.
Emission de radio	TUNER	Syntoniser une émission.
Disque	PHONO	Faire fonctionner la table de lecture.

5. **Appuyer sur la touche d'enregistrement (REC) (●).**
   - L'indicateur d'enregistrement s'allume.
   - L'indicateur de sens clignote.
6. **Tout en écoutant la source à enregistrer, régler le niveau d'enregistrement (REC LEVEL).**
   - Ajuster avec la commande REC LEVEL tout en regardant l'indicateur de niveau dans la section d'affichage.
7. **Appuyer sur la touche PLAY appropriée (► ou ◄).**
   - **Enregistrement une face (Commutateur de mode d'inversion: ⇉)**

   Enregistrement en sens avant ...
   Appuyer sur la touche ►.
   [CT-J400WR]
   Enregistre en sens avant et arrête l'enregistrement à la fin de la bande.
   [CT-J500WR]
   L'enregistrement sur la face supérieure de la bande (la face supérieure lorsque la cassette est chargée dans le plateau de cassette) est possible.
   Enregistrement en sens inverse ...
   Appuyer sur la touche ◄.
   [CT-J400WR]
   Enregistre en sens inverse et arrête l'enregistrement à la fin de la bande.
   [CT-J500WR]
   L'enregistrement sur la face inférieure de la bande (la face inférieure lorsque la cassette est chargée dans le plateau de cassette) est possible.
   - **Enregistrement sur les deux faces de la bande (Commutateur de mode d'inversion: ⇉ ou ↻)**

   S'assurer de commencer l'enregistrement dans le sens ► pour que l'enregistrement continue automatiquement sur les deux faces. Dans ce cas, si l'enregistrement atteint la fin du sens avant de la bande, il continue sur la face inverse.
   Si la touche ◄ est enfoncée pour démarrer l'enregistrement dans le sens inverse, l'enregistrement s'arrête à la fin du sens inverse de la bande.
8. **Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**

Auto reverse function

This unit uses rotary type recording and playback heads, and the same heads are used in both forward and reverse directions. Tape end detection is employed to activate auto reverse operation which takes approx. 2 seconds after the tape is taken up.

NOTE:

A leader tape having a length equivalent to approx. 5 seconds is attached to an ordinary cassette tape. This means that for two-way travel of the leader tape there will be a break of approx. 12 seconds in the sound. Be very careful of this, particularly when making a two-way recording.

Pausing and restarting recording

1. **Press the PAUSE button (❚❚).**
   - Recording will be suspended.
2. **To restart recording, press the PLAY button (► or ◄) or PAUSE button (❚❚).**

Recording level control

Recording level adjustment is the most important factor in achieving good recording results. A high recording level helps to improve the signal-to-noise ratio and dynamic range, but if excessively high it will cause distortion. On the other hand, if the level is set too low out of fear of distorting the sound, an irritating tape hiss noise will become noticeable in the recording. With the recording level control (REC LEVEL), adjust the level so that "0 dB" lights on the level meter. For actual recording, some adjustment to the recording level may be necessary depending on the kind of music being recorded and the kind of tape used. To make the most of the characteristics of the tape for better recording quality, listen carefully to the resulting recording and make adjustments as necessary.

Recording muting

When recording, this can be used to create a blank no-signal area between tracks.
Press the MUTE button once, and after an unrecorded passage about four seconds long has been created, the mode switches to recording pause. (Auto space REC MUTE function)
Keep the MUTE button (❍) pressed during recording for the length of the blank space that you wish to create. When you release the button, the unit will enter the recording pause mode.

NOTE:

- *The MUTE button does not operate in high speed tape copy mode.*
- *If you press the MUTE button while recording is taking place, a non-recorded portion will be created. Be careful, therefore, not to press the button other than when necessary.*

Counter switching

- During recording, if you press the TIME button, time counter indications are displayed, and the elapsed recording time is displayed in the deck's display section.
  Press the RESET button, and the counter display returns to "0000".
  Press the RESET button during time counter operation, and counter display returns to "00:00".

[CT-J500WR only]

- Press the I/II button to switch between counter displays of Deck I and Deck II.

Fonction d'inversion automatique

Cet appareil emploie des têtes d'enregistrement et de reproduction de type rotatif et les mêmes têtes sont utilisées dans les sens avant et inverse. La détection de fin de bande est employée pour activer l'opération d'inversion automatique qui prend environ 2 secondes après l'enroulement complet de la bande.

REMARQUE:

Une bande amorce ayant une longueur équivalant à approx. 5 secondes est fixée aux bandes cassettes ordinaires. Cela signifie que pour le défilement deux sens de la bande amorce, il y aura une coupure du son d'approximativement 12 secondes. Faire attention à ce point, en particulier lors d'un enregistrement deux sens.

Pause et redémarrage de l'enregistrement

1. **Appuyer sur la touche PAUSE (❚❚).**
   - L'enregistrement s'arrête.
2. **Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer sur la touche PLAY (► ou ◄) ou sur la touche PAUSE (❚❚).**

Commande de niveau d'enregistrement

Le réglage du niveau d'enregistrement est le facteur le plus important pour obtenir de bons résultats. Un niveau d'enregistrement élevé contribue à améliorer le rapport signal/bruit et la gamme dynamique, mais s'il est trop haut, il provoque une distorsion. D'autre part, si le niveau est réglé trop bas de peur de déformer le son, un sifflement de bande irritant devient perceptible dans l'enregistrement. Régler, avec la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL), le niveau de sorte que "0 dB" s'allume sur l'indicateur de niveau.
Pour effectuer un enregistrement, un certain réglage du niveau d'enregistrement peut être nécessaire selon le type de musique enregistré et le type de bande utilisé. Pour tirer le mieux parti des caractéristiques de la bande afin d'améliorer la qualité de l'enregistrement, écouter attentivement l'enregistrement réalisé et effectuer les ajustements nécessaires.

Mise en sourdine de l'enregistrement

Cette fonction peut être utilisée pendant un enregistrement pour créer une zone vierge sans signal entre des morceaux.
Appuyer une fois sur la touche MUTE et, après qu'un passage non enregistré d'environ quatre secondes a été créé, le mode se commute sur pause d'enregistrement. (Fonction de mise en sourdine de l'enregistrement pour espacement automatique).
Maintenir la touche MUTE (❍) enfoncée durant un enregistrement pendant la longueur de l'espace vierge à créer. Lorsque la touche est relâchée, l'appareil passe dans le mode de pause d'enregistrement.

REMARQUE:

- *La touche MUTE ne fonctionne pas dans le mode de copie de bande à grande vitesse.*
- *Si la touche MUTE est utilisée pendant qu'un enregistrement est en cours, une partie non enregistrée est créée. Il faut donc faire attention de ne pas appuyer sur cette touche lorsque cela n'est pas nécessaire.*

Commutation du compteur

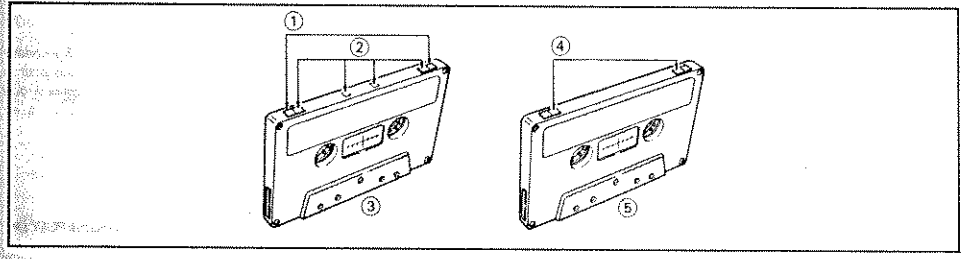
- Si la touche TIME est enfoncée pendant un enregistrement, les indications du compteur de temps sont affichées et la durée d'enregistrement écoulée est indiquée dans la section d'affichage de la platine.
  Appuyer sur la touche RESET et l'affichage du compteur revient à "0000". Appuyer sur la touche RESET pendant le fonctionnement du compteur de temps et l'affichage du compteur revient à "00:00".

[CT-J500WR seulement]

- Appuyer sur la touche I/II pour commuter entre l'affichage de compteur de la Platine I et de la Platine II.

Auto tape selector

Detection holes on a cassette tape distinguish between different kinds of tape. The ideal recording bias and equalization are automatically set depending on the kind of tape.



① Erasure prevention tabs
② Detection holes
③ TYPE IV (Metal) tape
④ Detection holes
⑤ TYPE II (HIGH/Chrome) tape

The Dolby NR Systems

The Dolby NR Systems are designed to reduce high-frequency tape hiss noise generated during playback.
The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording, and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated.
Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range. Dolby C-type NR system is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

NOTE:

Avoid playing back tapes reduced using the Dolby NR system with DOLBY NR switch in the OFF position, or tapes recorded without Dolby NR system with DOLBY NR switch in the ON position (B-type or C-type), since this does not allow faithful reproduction of the original sound.

Dolby HX Pro headroom extension system

The Dolby HX Pro system controls the bias current during recording and always keeps it at an optimum level according to the high-frequency components of the music signal. It therefore allows excellent recordings even of digital sources which contain a large amount of strong, high-frequency components. The Dolby HX Pro effect is obtained independently from the Dolby NR setting (B-type, C-type or OFF). Furthermore, since the system is used only during recording, an improvement of sound can be achieved even if tapes recorded with Dolby HX Pro are played back with a deck, radio cassette recorder or car stereo system not equipped with DOLBY HX PRO. To guarantee optimum recording results, the HX Pro system of this unit automatically achieved during recording.

Sélecteur de bande automatique

Des orifices de détection sur les cassettes distinguent différents types de bandes. La polarisation et l'égalisation d'enregistrement idéales sont automatiquement réglées selon le type de bande.

① Languettes de protection contre l'effacement
② Orifices de détection
③ Bande de Type IV (Métal)
④ Orifices de détection
⑤ Bande de Type II (HIGH/CrO_2)

Systèmes Dolby NR

Les systèmes Dolby NR sont conçus pour réduire le sifflement de haute fréquence généré pendant la lecture.
Le niveau des sons de haute fréquence, bas volume est augmenté pendant l'enregistrement et réduit de la même quantité pendant la lecture pour restituer le niveau original. Les parasites de haute fréquences (les plus facilement perçus par l'oreille humaine) sont en même temps atténués.
Le système Dolby NR de type B réduit les parasites de bande de haute fréquence, élargissant la gamme dynamique. Le système Dolby NR de type C est encore plus puissant, appliquant l'effet de réduction de bruit à un spectre plus large de fréquences, à partir de la gamme moyenne.

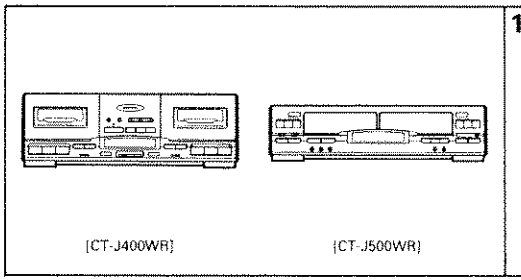
REMARQUE:

Eviter de reproduire des bandes enregistrées avec un système Dolby NR avec le commutateur DOLBY NR en position OFF ou des bandes enregistrées sans système Dolby NR avec le commutateur DOLBY NR en position ON (type B ou type C) car cela ne permet pas une reproduction fidèle du son original.

Système d'extension Dolby HX PRO

Le système Dolby HX PRO contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le maintient toujours à un niveau optimum en fonction des composantes de haute fréquence du signal musical. Il permet donc de réaliser d'excellents enregistrements, même de sources numériques qui contiennent une grande quantité de fortes composantes de haute fréquence. L'effet Dolby HX PRO est obtenu indépendamment du réglage Dolby NR (Type B, type C ou DESACTIVE). De plus, le système n'étant utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être réalisée même si des bandes enregistrées avec Dolby HX PRO sont reproduites avec une platine cassette stéréo, une radio- enregistreur de cassette ou un système auto-stéréo non équipé de DOLBY HX PRO. Pour garantir des résultats optimum d'enregistrement, le système HX PRO de cet appareil est automatiquement activé pendant l'enregistrement.

AUTO BLE



[CT-J400WR] [CT-J500WR]

• AUTO BLE

In cassette tapes available on the market, even tapes of the same position, there are slight differences in tape sensitivity and frequency characteristics. To take full advantage of a tapes characteristics, and thereby assure faithful recording of a source, it is necessary to set the optimum recording bias, recording level (sensitivity), and equalization. In most conventional tape decks, these settings are adjusted and fixed using a standard tape as reference. This means that regular decks are not able to deal with the slight differences of individual tapes.
With AUTO BLE system, bias, sensitivity, and equalization are automatically adjusted by a microprocessor to achieve the optimum recording characteristics for each tape.

• Details concerning AUTO BLE operation

Press the AUTO BLE button, and built-in oscillation circuitry operates to record a measurement signal. A microprocessor takes this signal, and makes the appropriate adjustments to settings to achieve the optimum recording characteristics for each tape. After the settings have been made, the tape is automatically rewound to the beginning. When recording begins, the measurement signal is completely erased. This adjustment is only effective during recording.

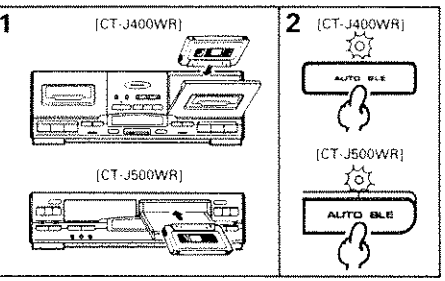
- You can switch to any type of Dolby NR when using AUTO BLE. And after adjustments have been made, even if you change the type of Dolby NR, it has no effect on AUTO BLE operation.
- To enable adjustments to be made, a measurement signal is recorded onto the tape, erasing any music or other material recorded at the point where recording begins.
- During AUTO BLE operation, playback and fast forward operations are not possible.
- During recording, recording pause, and recording mute operation, settings cannot be canceled even if you press the AUTO BLE button.
- To release BLE after setting, press the BLE button. The BLE indicator will go out.

1. **Press EJECT (CT-J400WR) or OPEN/CLOSE (CT-J500WR) button (⏏), and load the tape for recording into Deck II. Close the cassette door or cassette tray.**
   - Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   - Make sure that there is no tape slack.

Take note of the PLAY buttons indicating the tape direction. AUTO BLE operates in the indicated direction.

2. **Press AUTO BLE button.**
   Part way through AUTO BLE setting,the indicator flashes. When AUTO BLE settings have been completed, the indicator lights.
   If you change tapes after AUTO BLE setting, perform setting again.

FONCTION AUTO BLE



• Fonction AUTO BLE

Les bandes cassettes disponibles dans le commerce, même celles à même position, présentent de légères différences dans leurs caractéristiques de sensibilité et de fréquence. Pour exploiter au mieux les caractéristiques d'une bande et garantir ainsi l'enregistrement fidèle d'une source, il est nécessaire de régler la polarisation d'enregistrement, le niveau d'enregistrement (sensibilité) et l'égalisation optimum. Dans la plupart des platines cassettes conventionnelles, ces réglages sont effectués et fixés en utilisant une bande standard comme référence. Cela signifie que ces platines ordinaires ne sont pas capables de traiter les légères différences des bandes individuelles.
Avec le système AUTO BLE, la polarisation, la sensibilité et l'égalisation sont automatiquement ajustées par un microprocesseur pour réaliser les caractéristiques d'enregistrement optimum pour chaque bande.

• Détails concernant l'utilisation de la fonction AUTO BLE

Appuyer sur la touche AUTO BLE et un circuit d'oscillation incorporé fonctionne pour enregistrer un signal de mesure. Un microprocesseur prend ce signal et effectue les ajustements appropriés des réglages pour réaliser les caractéristiques d'enregistrement optimum de la bande. La bande est automatiquement rembobinée jusqu'à son début après que les réglages ont été effectués. Le signal de mesure est complètement effacé lorsque l'enregistrement commence. Ce réglage n'est effectif que pendant l'enregistrement.

- N'importe quel type de système Dolby NR peut être choisi lors de l'utilisation de la fonction AUTO BLE. Après que les ajustements ont été faits, même si le type de système Dolby NR est changé, cela n'a aucun effet sur l'opération AUTO BLE.
- Pour permettre les ajustements, un signal de mesure est enregistré sur la bande, effaçant la musique ou tout autre contenu au point où l'enregistrement commence.
- Les opérations de reproduction et d'avance rapide ne sont pas possibles pendant la fonction AUTO BLE.
- Les réglages ne peuvent pas être annulés, même en appuyant sur la touche AUTO BLE, pendant l'enregistrement, la pause d'enregistrement et la mise en sourdine d'enregistrement.
- Pour dégager le BLE après l'adjustement, appuyer sur la touche BLE. L'indicateur BLE s'éteindra.

1. **Appuyer sur la touche EJECT (CT-J400WR) ou OPEN/CLOSE (CT-J500WR) (⏏) et charger la bande à enregistrer dans la Platine II. Fermer la porte de cassette ou le plateau de cassette.**
   - Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.

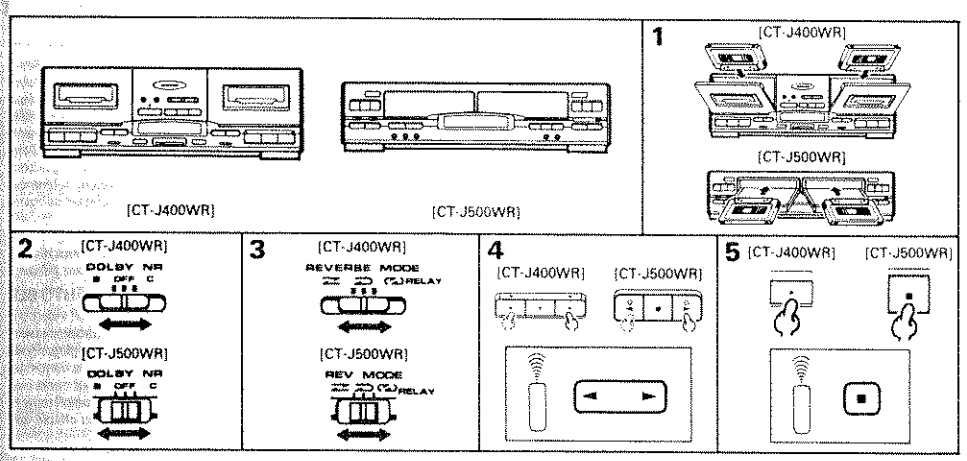
Les touches PLAY indiquent le sens de défilement de la bande. La fonction AUTO BLE s'effectue dans le sens indiqué.

2. **Appuyer sur la touche AUTO BLE.**
   L'indicateur clignote pendant le réglage AUTO BLE. L'indicateur s'allume lorsque les réglages AUTO BLE ont été terminés.
   Pour changer des cassettes après l'adjustement, effectuer de nouveau l'adjustement.

BASIC OPERATIONS

Error display:
When using old or worn out tapes, or performing setting adjustments near the tape end, it may not be possible to make any adjustments. In such cases, "ERR" flashes in the counter display section. Press the AUTO BLE button to cancel AUTO BLE operation, fast forward or rewind the tape for a few seconds, and press the AUTO BLE button once more to perform adjustments. If "ERR" is displayed again, record without using AUTO BLE, or change the tape. Use AUTO BLE with the deck first in the stop mode.

CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE



CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK

- Relay playback is repeated as follows:

Deck I forward play (►) ——— Deck I reverse play (◄)
Deck II reverse play (◄) ——— Deck II forward play (►)

- Relay playback is possible for a maximum of 32 sides.
- If there is a tape in only one of the decks, then it will be played continuously on both sides.

1. **Load the playback tapes into Deck I or Deck II.**
   - Make sure that there is no tape slack.
   (CT-J500WR only)
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
2. **Set the Dolby NR switch to the same position used for recording.**
3. **Set the REV/REVERSE MODE switch at ⟲ (RELAY) position.**
4. **Press the appropriate PLAY button (► or ◄) on Deck I or Deck II.**
5. **To stop relay playback, press the STOP button (■) of the operating deck.**

OPERATIONS DE BASE

Affichage d'erreur:
Lors de l'utilisation de bandes vieilles ou usées, ou si des ajustements de réglage sont effectués près de la fin de la bande, il peut ne pas être possible d'effectuer un ajustement. Dans ce cas, "ERR" clignote sur la section d'affichage du compteur. Appuyer sur la touche AUTO BLE pour annuler la fonction AUTO BLE, faire avancer rapidement ou rembobiner la bande pendant quelques secondes et appuyer de nouveau sur la touche AUTO BLE pour effectuer les ajustements. Si "ERR" est de nouveau affiché, enregistrer sans utiliser la fonction AUTO BLE ou changer de bande. Utiliser la fonction AUTO BLE avec la platine dans le mode d'arrêt.

GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

REPRODUCTION A RELAIS DES PLATINES

- La reproduction à relais est répétée comme suit:

Reproduction avant Platine I (►) ——— Reproduction inverse Platine I (◄)
Reproduction inverse Platine II (◄) ——— Reproduction avant Platine II (►)

- La reproduction à relais est possible pour un maximum de 32 fois.
- S'il y a une bande dans une seule platine, 16 faces de cette cassette seront reproduites en continu.

1. **Charger les bandes à reproduire dans la Platine I et la Platine II.**
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   (CT-J500WR seulement)
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
2. **Régler le commutateur Dolby NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
3. **Régler le commutateur REV/REVERSE MODE sur la position ⟲ (RELAY).**
4. **Appuyer sur la touche PLAY appropriée (► ou ◄) de la Platine I ou de la Platine II.**
5. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la platine fonctionnant pour arrêter la reproduction à relais.**

MUSIC SEARCH

This function lets you search for a track during fast forward and fast reverse. You can search up to a maximum of 15 tracks before or after the song you are listening to.

When searching during forward (►) playback:

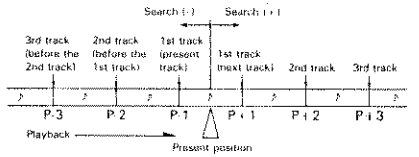
To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [►►] button once. To search for subsequent tracks, press the [►►] button the same number of times as the number of the tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [◄◄] button the desired number of times plus one.

When searching during reverse (◄) playback:

To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [◄◄] button once. To search for subsequent tracks, press the [◄◄] button the same number of times as the number of the tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [►►] button the desired number of times plus one.

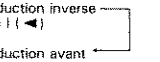
How to count the song number

- When you select a track you want to search for during playback, if you set it for "one track before", you will return to the beginning of the track you were listening to. If you want to return to the track before the one you are listening to, add one to the number.

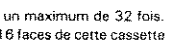


- During music search operation, the number of tracks to be skipped is indicated in the tape counter display section. Each time a space between tracks is detected, the number of tracks to be skipped are counted up or down.

When the selected track is an earlier track.



When the selected track is a later track.



NOTE:
Performing music search on the following types of tape may not be possible. This is not a unit malfunction, however.
- *A tape whose unrecorded portions between tracks are less than 4 seconds long.*
- *A tape with high noise level between tracks.*
- *A tape with low level or silent passages of several seconds in the same track, such as classical music.*
- *A tape, such as a conversation tape where second is intermittent.*

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

Cette fonction permet de rechercher une piste pendant l'avance rapide et l'inversion rapide. Jusqu'à 15 morceaux avant ou après le morceau en cours d'écoute peuvent être recherchés.

Recherche pendant une reproduction inverse (◄):

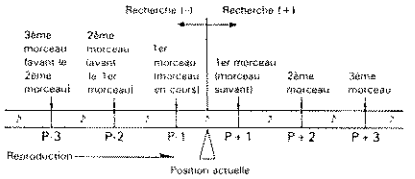
Pour passer au début du morceau après celui en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [◄◄]. Pour rechercher les morceaux subséquents, appuyer sur la touche [◄◄] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Pour rechercher un morceau précédent, appuyer sur la touche [►►] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter plus une.

Recherche pendant une reproduction inverse (◄):

Pour passer au début du morceau après celui en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [◄◄]. Pour rechercher les morceaux subséquents, appuyer sur la touche [◄◄] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Pour rechercher un morceau précédent, appuyer sur la touche [►►] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter plus une.

Comment compter les numéros de morceaux

- Lors de la sélection du morceau à rechercher pendant la reproduction, si le réglage est fait pour "un morceau avant", la reproduction passe au début du morceau en cours d'écoute. Pour retourner au morceau avant celui-ci, il faut ajouter un au nombre.



- Pendant la recherche de sélection musicale, le nombre de morceaux à sauter est indiqué dans la section d'affichage du compteur de bande. Chaque fois qu'un espace entre morceaux est détecté, le nombre de morceaux à sauter affiché augmente ou diminue.

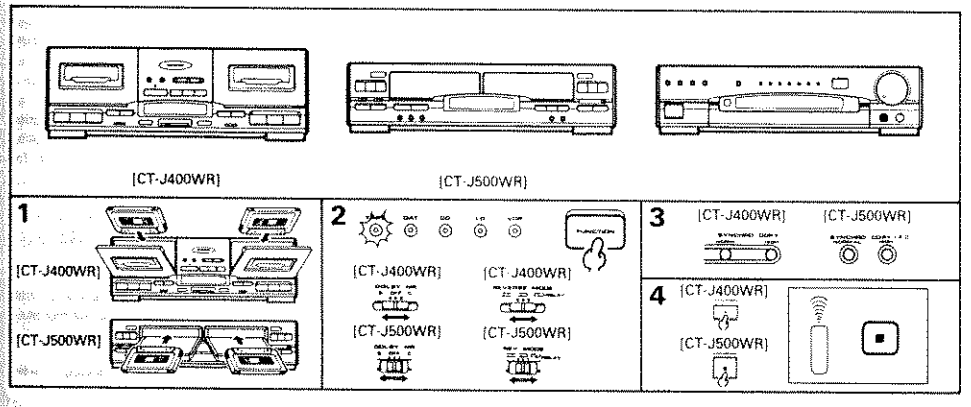
Lorsque le morceau sélectionné est un morceau précédent.

Lorsque le morceau sélectionné est un morceau ultérieur.

REMARQUE:
La recherche de sélection musicale sur les types de bandes suivants peut ne pas être possible. Cela n'est cependant pas un fonctionnement défectueux de l'appareil.
- *Une bande dont les sections non enregistrées entre les morceaux sont de moins de 4 secondes de longueur.*
- *Une bande ayant un haut niveau de bruit entre les morceaux.*
- *Une bande ayant des passages à bas niveau ou de silence de plusieurs secondes dans le même morceau, une bande de musique classique par exemple.*
- *Une bande de conversations où le son est intermittent.*

COPYING TAPES

COPIE DE BANDES



Duplicating the recorded contents of one tape onto another tape is known as tape copying. The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II (but not vice versa.) Copying is not possible while either deck is operating. You cannot record a source using the graphic equalizer.

If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with DOLBY NR system. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.

1. **Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.**
   - Use a cassette tape of the same length.
   - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coating portion.
   - Tape copying begins from the forward direction (►).
   - Make sure there is no tape slack.

   [CT-J500WR]
   - Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
2. **To perform a normal copy while listening to playback, set the FUNCTION button on the tuner control amplifier to TAPE and select the DOLBY NR switch position and REV/REVERSE MODE switch position.**

Even if the FUNCTION is set to another position, tape copying will still proceed. The sound of the program source selected by the FUNCTION button will be heard through the speakers.

3. **Press one of the SYNCHRO COPY buttons.**
   NORMAL: For tape copying at normal speed while listening to the tape.
   HIGH: For tape copying at about twice normal speed.
4. **Press the STOP button (■) on either deck to stop the copying at any time.**

La duplication du contenu enregistré d'une bande sur une autre bande est appelée copie de bande. Le contenu de la bande se trouvant dans la Platine I peut être copié sur la bande se trouvant dans la Platine II (mais non vice versa). La copie n'est pas possible pendant que l'une des platines fonctionne. Une source ne peut pas être enregistrée en utilisant l'égaliseur graphique.

Si une bande enregistrée avec le système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée avec le système DOLBY NR. Si une bande enregistrée sans système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée sans système DOLBY NR.

1. **Charger la bande enregistrée dans la Platine I et la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - Utiliser des bandes cassettes de même longueur.
   - Faire défiler la bande en avant jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.
   - La copie de bande commence à partir du sens avant (►).
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.

   [CT-J500WR]
   - Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
2. **Pour effectuer une copie normale tout en écoutant la reproduction, régler la touche FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner sur la position TAPE et régler la position du commutateur DOLBY NR et la position du commutateur REV/REVERSE MODE.**

Même si la FUNCTION est réglée sur une autre position, la copie s'effectue. Le son de la source de programme sélectionnée par la touche FUNCTION est entendu par les enceintes.

3. **Appuyer sur une des touches SYNCHRO COPY.**
   NORMAL: Pour une copie de bande à vitesse normale tout en écoutant la bande.
   HIGH: Pour une copie de bande à environ deux fois la vitesse normale.
4. **Pour arrêter la copie à n'importe quel moment, appuyer sur la touche STOP (■) d'une des deux platines.**

NOTE:
- *If you are using a TV in the vicinity of the unit, noise will be recorded. Either switch off the TV or move it away from the unit.*
- *There is variation in actual tape length even among cassettes of the same length label (C-60, C-90, etc.). Therefore, even if the recording tape is labeled as the same length as the playback tape, it is possible for the recording tape to end first without recording all of the contents of the playback tape.*
- *If you are performing high-speed copying near a television, interference (a high-pitched sound) may be recorded on the tape. If such interference occurs, perform copying at normal speed, or turn off the television set.*

REMARQUE:
- *Des parasites seront enregistrés si un téléviseur est utilisé près de l'appareil. Soit mettre le téléviseur hors circuit soit l'éloigner de l'appareil.*
- *La longueur réelle des bandes varie même pour des cassettes portant une étiquette de même longueur (C-60, C-90, etc.). Même si la bande d'enregistrement a la même longueur que la bande de reproduction, il se peut donc que la bande d'enregistrement se termine en premier, sans enregistrer tout le contenu de la bande de reproduction.*
- *Si une copie à grande vitesse est effectuée près d'un téléviseur, des interférences (un son très aigu) peut être enregistré sur la bande. Si cela se produit, effectuer la copie à vitesse normale ou mettre le téléviseur hors circuit.*

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

For automatic recording of a CD to a cassette tape. With this function, the CD player searches for the peak level on the loaded disc (this requires about one minute on a 12 cm CD recorded with 60 minutes of program.) The cassette deck then automatically sets the recording level, and A.S.E.S. operation begins.
10 seconds blank is recorded at the beginning of a tape.

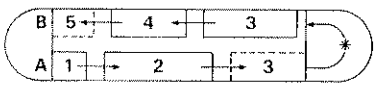
A, B: Indicates the side of the tape.
1 – 5: Indicates the number of the track.
***** : Indicates the leader part of the tape.

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)

Pour l'enregistrement automatique d'un disque compact sur une bande cassette. Avec cette fonction, le lecteur de CD (PD-J500T/PD-J900M seulement) recherche le niveau de crête sur le disque chargé (cela prend environ une minute sur un disque compact de 12 cm comportant 60 minutes de programme enregistré). La platine cassette règle alors automatiquement le niveau d'enregistrement et l'opération A.S.E.S. commence. Un espace vierge de 10 secondes est enregistré au début de la bande.

A, B: Indique la face de la bande.
1 – 5: Indique le numéro de la piste.
***** : Indique la partie amorce de la bande.

NORMAL EDIT

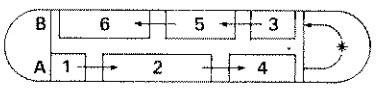


This records CD tracks in the order on the disc. If the tape ends while a track is being recorded,that track is erased.

EDITION NORMALE (NORMAL EDIT)

Elle enregistre les pistes du disque compact dans l'ordre où elles se trouvent sur le disque. Si la bande se termine pendant qu'une piste est en train d'être enregistrée, cette piste est effacée.

FINE EDIT



EDITION FINE (FINE EDIT)

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

• **COMPU PGM**
The recording order of the selected tracks will be rearranged in order to allow the largest possible number of tracks to be recorded within the specified time.

• **COMPU PGM II**
The internal computer will program all the tracks on the disc, and indicate the minimum length tape capable of recording all tracks.

Recording will start in the forward direction (►). When the end of this side is reached, tape direction will change and recording will continue in the reverse direction (◄). In the A.S.E.S. mode, tracks are recorded with a blank portion of approximately 5 seconds between tracks.

• If the CD player section is operating in a programmed mode, then A.S.E.S. proceeds with the programmed track order (NORMAL).

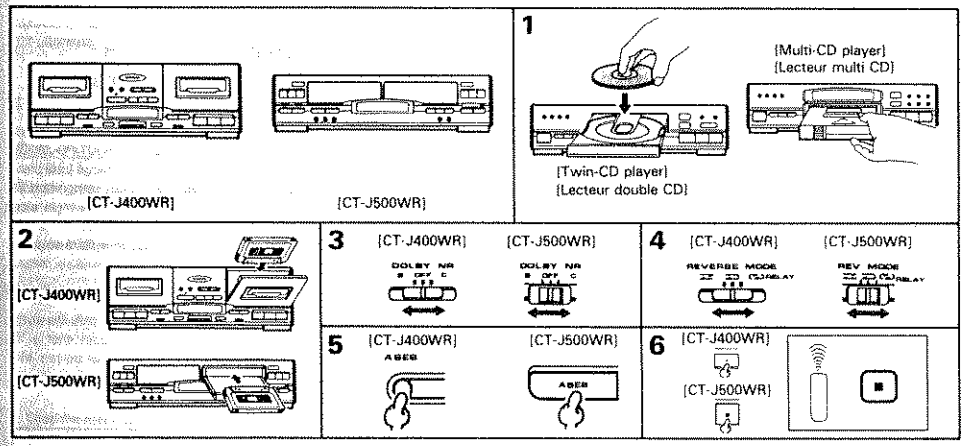
A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)

• **COMPU PGM**
L'ordre d'enregistrement des pistes sélectionnées est modifié afin que le plus grand nombre possible de pistes soit enregistré dans la durée spécifiée.

• **COMPU PGM II**
L'ordinateur interne programme toutes les pistes sur le disque compact et indique la longueur de bande minimum capable d'enregistrer toutes les pistes.

L'enregistrement commence dans le sens avant (►). Lorsque la fin de cette face est atteinte, le sens change et l'enregistrement continue dans le sens inverse (◄). Dans le mode A.S.E.S., les pistes sont enregistrées avec un espace vierge d'approximativement 5 secondes entre les pistes.

• Si la section lecteur de CD fonctionne dans un mode programmé, l'A.S.E.S. s'effectue avec l'ordre des pistes programmées (NORM).



Using the NORMAL EDIT

1. **Set discs in the CD player (PD-J500T/PD-J900M).**
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
   - Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   - Make sure that there is no tape slack.
   - A.S.E.S. recording starts in the forward direction. With the CT-J400WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
     With the CT-J500WR, load so that the side you want is facing up.

   [CT-J500WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV/REVERSE MODE switch.**
5. **Press the ASES button.**
6. **To stop A.S.E.S. operation, press the STOP button (■) of Deck II.**

LINK A.S.E.S. (NORMAL EDIT only)

If extra tape remains after you have completed your edit recording session, the CD can be changed and A.S.E.S. recording continued. After 1—5 is performed, the A.S.E.S. will be temporarily terminated.

6. **Load another CD.**
7. **Press the REC button (●).**
   The PLAY button's indicator will flash. Recording will begin in the direction indicated by the flashing.
8. **Press the ASES button to begin linked A.S.E.S. recording.**

Utilisation de l'édition normale (NORMAL EDIT)

1. **Placer des disques dans le lecteur de disques compacts (PD-J500T/PD-J900M).**
2. **Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - Vérifier que les languettes de protection contre un effacement accidentel ne sont pas cassées.
   - Vérifier que la bande n'a pas de jeu.
   - L'enregistrement A.S.E.S. commence dans le sens avant. Avec la CT-J400WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers l'avant.
     Avec la CT-J500WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.

   [CT-J500WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur REV/REVERSE MODE.**
5. **Appuyer sur la touche ASES.**
6. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la Platine II pour arrêter la fonction A.S.E.S.**

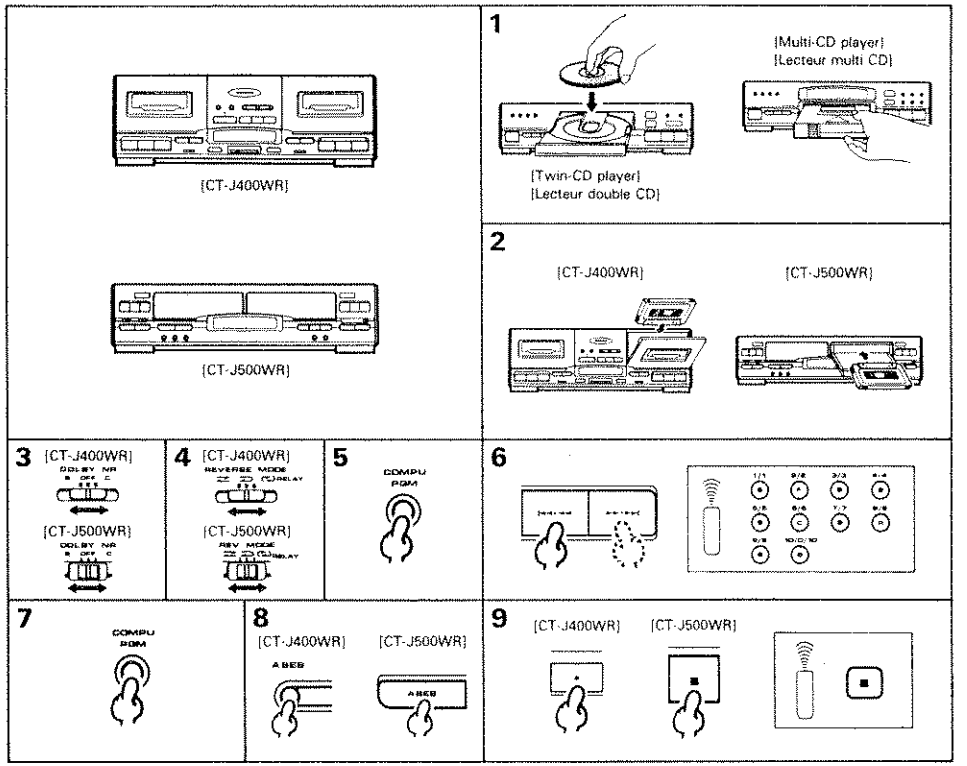
A.S.E.S. ENCHAINE (NORMAL EDIT seulement)

S'il reste de la bande après avoir terminé la session d'enregistrement avec édition, le disque compact peut être changé et l'enregistrement A.S.E.S. continué.
Lorsque l'enregistrement 1—5 est effectué, la fonction A.S.E.S. est provisoirement terminée.

6. **Charger un autre disque compact.**
7. **Appuyer sur la touche REC (●).**
   L'indicateur de la touche PLAY clignote. L'enregistrement commencera dans le sens indiqué par le clignotement.
8. **Appuyer sur la touche ASES pour démarrer l'enregistrement A.S.E.S. enchaîné.**

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)



Using the FINE EDIT

COMPU PGM

1. Set discs in the CD player (PD-J500T/PD-J900M).
2. Load a tape for recording into Deck II.
   - A.S.E.S. recording starts in the forward direction. With the CT-J400WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
     With the CT-J500WR, load so that the side you want is facing up.

   [CT-J500WR only]
   Load the cassette in the cassette tray with the exposed tape side of the cassette facing away from you.
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV/REVERSE MODE switch.**
5. **Press the COMPU PGM button of the CD player.**
6. **Specify the recording time of the tape within 3 seconds, using the Manual/Track SEARCH buttons (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) of the CD player.**

→ 46 → 54 → 60 → 70 → 90 (minutes) →

Tape recording time will change in the above sequence each time the button is pressed.

- The remote control unit's number buttons can be used to set the recording time in increments of one minute (from 1 to 99 minutes). When specifying 1 to 9, first press 0. For example, to specify 7 minutes, press 10/0/10, 7/7.

Utilisation de l'édition fine (FINE EDIT)

COMPU PGM

1. **Placer des disques dans le lecteur de disques compacts (PD-J500T/PD-J900M).**
2. **Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   - L'enregistrement A.S.E.S. commence dans le sens avant. Avec la CT-J400WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers l'avant.
     Avec la CT-J500WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.

   [CT-J500WR seulement]
   Charger la cassette dans le plateau de cassette avec le côté de la cassette où la bande est exposée dirigé vers l'arrière.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur REV/REVERSE MODE.**
5. **Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de disques compacts.**
6. **Spécifier la durée d'enregistrement de la bande en moins de trois secondes, en utilisant les touches de recherche manuelle/de piste (|◄◄ ◄◄, ►► ►►|) du lecteur de disques compacts.**

→ 46 → 54 → 60 → 70 → 90 (minutes) →

La durée d'enregistrement de la bande change selon la séquence ci-dessus chaque fois que la touche est enfoncée.

- Les touches numériques de l'unité de télécommande peuvent être utilisées pour régler la durée d'enregistrement par incréments d'une minute (de 1 à 99 minutes).
  Pour spécifier 1 à 9, appuyer tout d'abord sur la touche 0. Par exemple, pour spécifier 7 minutes, appuyer sur les touches 10/0/10, 7/7.

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

- Three seconds after performing step 5, the unit will automatically be set to the COMPU PGM II mode.
  If you wish to perform the COMPU PGM II function again, press the stop button (■), then return to step 5.

7. **Press the COMPU PGM button of the CD player (PD-J500T/PD-J900M).**
   All the programmed tracks for sides A, B and the recording time will be displayed. (PD-J900M)
   When the COMPU PGM button is pressed, the track numbers programmed on sides A and B will be displayed (PD-J500T).
8. **Press the ASES button.**
9. **To stop the A.S.E.S. operation, press the STOP button (■) of Deck II.**

NOTE:

- *A.S.E.S. performs automatic recording from CD to tape, so do not attempt to perform manual operations during A.S.E.S. operation.*
- *A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.*

COMPU PGM II

- When the COMPU PGM II function is selected, the CD player programs all the tracks on the loaded disc, and indicates the minimum length tape capable of holding all the tracks.
- The PD-J900M's COMPU PGM II function, however, cannot be used with compact discs holding more than 24 tracks.
  In the case of the PD-J500T, the COMPU PGM II cannot be used with compact discs holding more than 19 tracks.

1. **Load a compact disc in the CD player.**
2. **Press the CD player's COMPU PGM button one time.**
   After about three seconds, the COMPU PGM II function will begin automatically. The CD player will program the disc's tracks, and display the shortest length of cassette tape capable of holding all the tracks. Select from one of the following tape lengths:
   46 minutes, 60 minutes, 90 minutes.
3. **Prepare a cassette tape of the proper length, and begin computer program recording by following steps 2, 3, 4, 8 on "COMPU PGM".**

SOUND FIELD CONTROL

What is sound field control?

With this function you can choose one of the five sound fields available, and enjoy the sensation of listening to music in different environments. By turning the large round knob you can alter the sensations of width, depth, and reverberation to get just the sound you are seeking.

NOTE:

You can achieve the effect of sound field control by using the front speakers alone, so surround speakers are not required. If surround speakers are connected, however, the effect will be more pronounced.

The following are the five sound fields available.

- ① **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco. with a lot of reverberation.
- ② **CHURCH:** Gives you the impression of being in a large church with a pipe organ.
- ③ **THEATER:** Creates the sensation of being in a theater or cinema.
- ④ **ARENA:** Gives you the sound field of a live rock or pop concert.
- ⑤ **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.

A.S.E.S. (Système d'édition synchronisée automatique)

- L'appareil se règle automatiquement dans le mode COMPU PGM II trois secondes après avoir effectué l'opération 5. Pour exécuter de nouveau la fonction COMPU PGM II, appuyer sur la touche d'arrêt (■), puis revenir à l'opération 5.

7. **Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD (PD-J500T/PD-J900M).**
   Toutes les pistes programmées pour les faces A, B et la durée d'enregistrement seront affichées (PD-J900M).
   Lorsque la touche COMPU PGM est enfoncée, les numéros de pistes programmés sur les faces A et B sont affichés (PD-J500T).
8. **Appuyer sur la touche ASES.**
9. **Appuyer sur la touche STOP (■) de la Platine II pour arrêter l'opération de l'A.S.E.S.**

REMARQUE:

- *La fonction A.S.E.S. effectue un enregistrement automatique d'un disque compact sur une bande; il ne faut donc pas essayer d'effectuer des opérations manuelles pendant le fonctionnement de l'A.S.E.S.*
- *La fonction A.S.E.S. peut s'arrêter ou fonctionner incorrectement s'il y a un changement de morceau près de la fin de la bande. Dans ce cas, enregistrer manuellement les morceaux restants.*

COMPU PGM II

- Lorsque la fonction COMPU PGM II est sélectionnée, le lecteur de CD programme toutes les pistes du disque chargé et indique la longueur minimum de bande capable de contenir toutes les pistes.
- La fonction COMPU PGM II du PD-J900M ne peut cependant pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 24 pistes. Avec le PD-J500T, la fonction COMPU PGM II ne peut pas être utilisée avec des disques compacts contenant plus de 19 pistes.

1. **Charger un disque compact dans le lecteur de CD.**
2. **Appuyer une fois sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.**
   La fonction COMPU PGM II commence automatiquement après environ trois secondes. Le lecteur de CD programme les pistes du disque et affiche la longueur de bande cassette minimum pouvant contenir toutes les pistes. Sélectionner une des trois longueurs de bande suivantes:
   46 minutes, 60 minutes, 90 minutes.
3. **Préparer une bande cassette de longueur correcte et démarrer l'enregistrement programmé par ordinateur en effectuant les opérations 2, 3, 4, 8 de "COMPU PGM".**

CONTROLE DU CHAMP SONORE

Qu'est-ce que la commande de champ sonore ?

Cette fonction permet de choisir l'un des cinq champs sonores disponibles et d'apprécier la sensation d'une écoute de musique dans des environnements différents. Les impressions de largeur, de profondeur et de réverbération peuvent être modifiées pour obtenir exactement le son recherché en tournant un gros bouton rond.

REMARQUE:

L'effet de contrôle de champ sonore peut être obtenu en utilisant seulement les enceintes avant; des enceintes d'ambiance ne sont donc pas nécessaires. L'effet est cependant plus prononcé si des enceintes d'ambiance sont connectées.

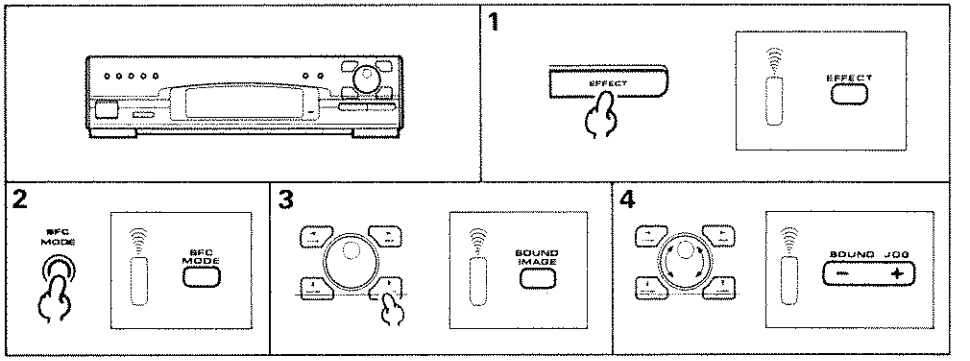
Les cinq champs sonores suivants sont disponibles.

- ① **DISCO:** Crée la sensation de se trouver dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.
- ② **CHURCH:** Donne d'impression de se trouver dans une grande église avec un orgue.
- ③ **THEATER:** Crée la sensation de se trouver dans un théâtre ou un cinéma.
- ④ **ARENA:** Donne le champ sonore d'un concert de rock ou pop sur scène.
- ⑤ **HALL:** Donne l'impression de se trouver à un concert de musique classique.

The following are the four image effect controls:

- ① **VIVID:** Bright sound with dynamic impact.
- ② **SHARP:** Clear, dramatic sound.
- ③ **MILD:** Gentle, smooth sound.
- ④ **WARM:** Soft, warm, pleasant sound.

OPERATION



1. **Press the EFFECT button to set ON.**
2. **Use the SFC MODE button to select the desired sound field.**
3. **Use the image effect buttons to select the desired effect.**
4. **Use the SOUND JOG control to select the desired level.**

STANDARD button:

Press this button to get the basic characteristics of the selected effect.

REC MODE button:

The following two recording equalizer characteristics can be selected:
CAR: Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a car stereo.
H.P (headphone stereo):
Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a headphone stereo.

Les quatre contrôles d'effet d'image sont les suivants:

- ① **VIVID:** Son brillant avec impact dynamique.
- ② **SHARP:** Son clair, dramatique.
- ③ **MILD:** Son léger, régulier.
- ④ **WARM:** Son doux, chaud, agréable.

UTILISATION

1. **Appuyer sur la touche EFFECT pour la régler sur la position ON.**
2. **Utiliser la touche SFC MODE pour sélectionner le champ sonore désiré.**
3. **Utiliser les touches d'effet d'image pour sélectionner l'effet désiré.**
4. **Utiliser la commande SOUND JOG pour sélectionner le niveau désiré.**

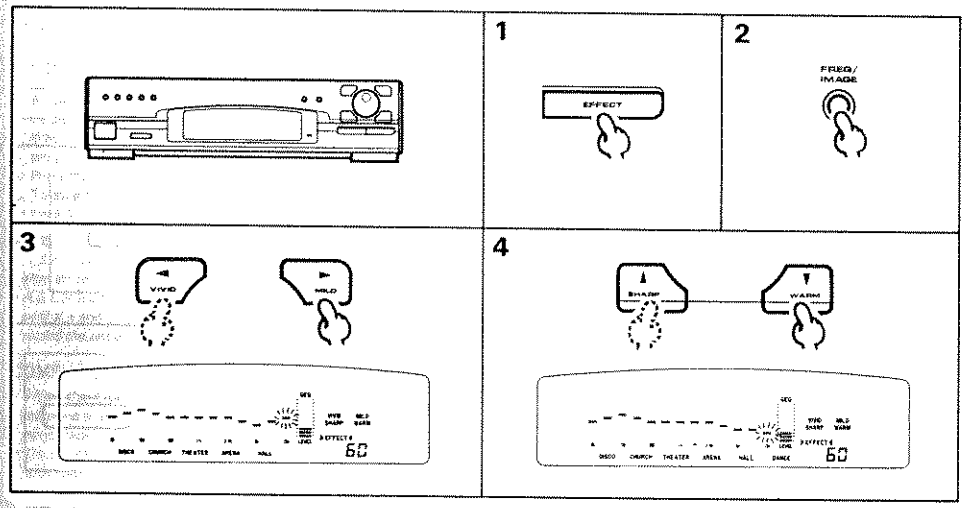
Touche STANDARD:

Appuyer sur cette touche pour obtenir les caractéristiques fondamentales de l'effet sélectionné.

Touche de mode d'enregistrement (REC MODE):

Les deux caractéristiques d'égalisation d'enregistrement suivantes peuvent être sélectionnées:
CAR: Règle l'égalisation optimum pour des enregistrements de bande à utiliser dans une stéréo de voiture.
H.P (stéréo de casque):
Règle L'égalisation optimum pour des enregistrements de bande à utiliser avec une stéréo de casque.

ADJUSTING SOUND QUALITY



- Not only can you choose from 4 kinds of image effect, but you can create your own finely tunes tonal patterns.
- Using this function, sounds are divided into seven frequency regions, and independent fine adjustments an be made for each of the regions.
- The following seven regions can be adjusted:
  60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

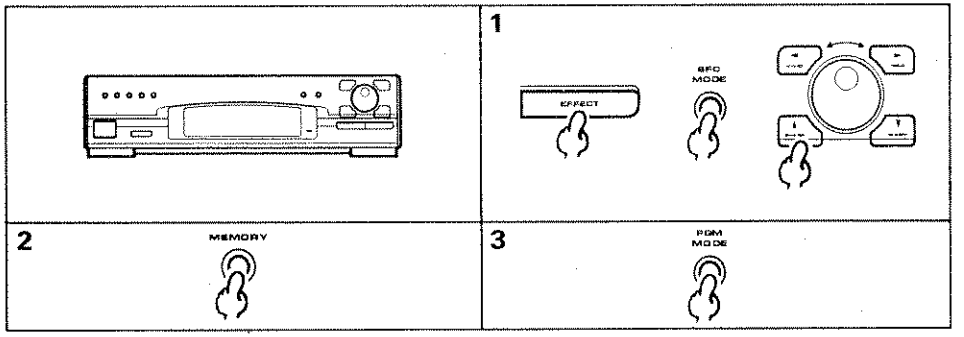
1. **Set the EFFECT button to ON.**
2. **Press the FREQ/IMAGE button so that the display indicates the frequency mode.**
   One part of the graphic equalizer display pattern will flash.
3. **Select the frequency range you wish to adjust.**
   The flashing will move to the side.
4. **Adjust the tonal quality.**
   Press the ▲ button to emphasaze the selected frequency range, and ▼ to deemphasize the same range.
5. **To adjust the other frequency ranges, repeat steps 3 and 4 as required.**
   About five seconds after adjustments have been completed, the unit will return automatically to the image mode.

REGLAGE DE LA QUALITE SONORE

- Outre la sélection de quatre types d'effets d'image, des structures tonales finement accordées personnelles peuvent également être créées.
- Cette fonction divise le son en sept gammes de fréquences et des ajustements fins indépendants peuvent être effectués pour chacune de ces gammes.
- Les sept gammes de fréquences suivantes peuvent être ajustées:
  60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

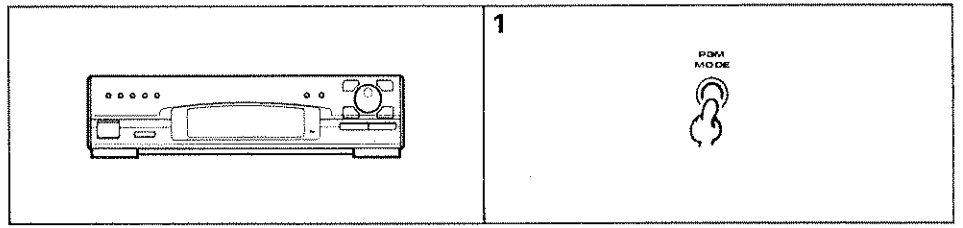
1. **Régler la touche EFFECT sur la position ON.**
2. **Appuyer sur la touche FREQ/IMAGE de sorte que l'affichage indique le mode de fréquence.**
   Une partie de la structure d'affichage de l'égaliseur graphique clignote.
3. **Sélectionner la gamme de fréquences à ajuster.**
   Le clignotement se déplace sur le côté.
4. **Ajuster la qualité tonale.**
   Appuyer sur la touche ▲ pour accentuer la gamme de fréquences sélectionnée et sur la touche ▼ pour désaccentuer cette gamme.
5. **Répéter les opérations 3 et 4 pour ajuster les autres gammes de fréquences.**
   L'appareil revient automatiquement au mode d'image environ cinq secondes après que les ajustements ont été terminés.

TO MEMORIZE A SOUND IMAGE CREATED BY YOURSELF



1. **Create your own desired sound field.**
   See the section on "OPERATION."
2. **Press the MEMORY button.**
   The [PROGRAM] indicator will flash for a period of about six seconds.
3. **Press the PGM MODE button while the indicator is still flashing.**
   While the indicator is flashing, press the program mode button. Each time you press it, the program mode switches between five modes (A to E). When you have selected the program mode you want to memorize, press the memory button.

TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD



1. **press the PGM MODE button and call up the stored sound field.**
   - The memorized contents will remain stored in the memory for several days even when the power switch is turned off.
     Even in the event of a power line interruption, the memorized contents will not be erased from the memory for a period of several hours.

POUR MEMORISER UNE IMAGE SONORE PERSONNELLE CREEE

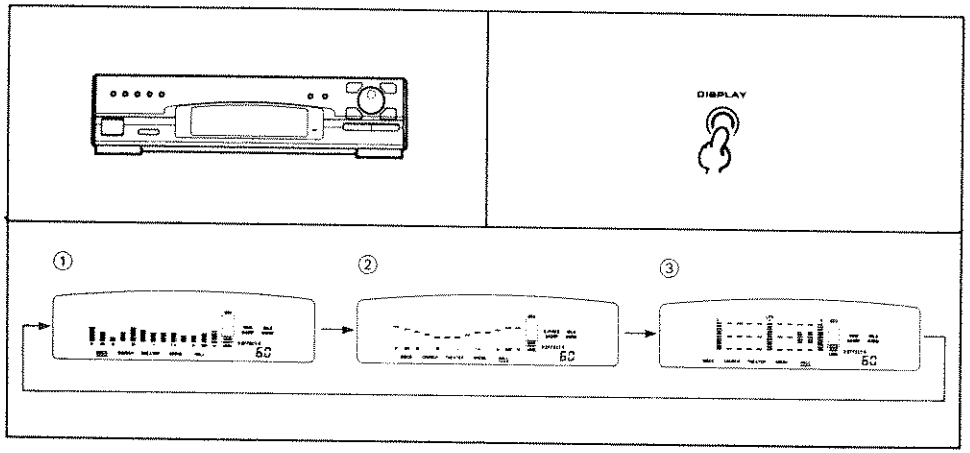
1. **Créer le champ sonore désiré.**
   Voir la section "UTILISATION".
2. **Appuyer sur la touche MEMORY.**
   L'indicateur [PROGRAM] clignote pendant environ six secondes.
3. **Appuyer sur la touche PGM MODE pendant que l'indicateur clignote encore.**
   Pendant que l'indicateur clignote, appuyer sur la touche de mode de programmation. Chaque fois que cette touche est enfoncée, le mode de programmation se commute entre les cinq modes (A à E). Lorsque le mode de programmation à mémoriser est sélectionné, appuyer sur la touche de mémoire.

POUR RAPPELER UN CHAMP SONORE MEMORISE

1. **Appuyer sur la touche PGM MODE et rappeler le champ sonore mémorisé.**
   - Le contenu mémorisé reste stocké en mémoire pendant plusieurs jours même si l'interrupteur d'alimentation est mis hors service. Même en cas de panne de courant, le contenu mémorisé n'est pas effacé de la mémoire pendant une période de plusieurs heures.

SOUND FIELD CONTROL

Looking at the display section to check the sound



Each time the DISPLAY button of the sound field processor is pressed, the display changes as noted below:

① Spectrum analyzer display
② Graphic equalizer display
If the smart equalizer is turned ON, this will be the smart equalizer display.
③ Listening point selector display

CONTROLE DU CHAMP SONORE

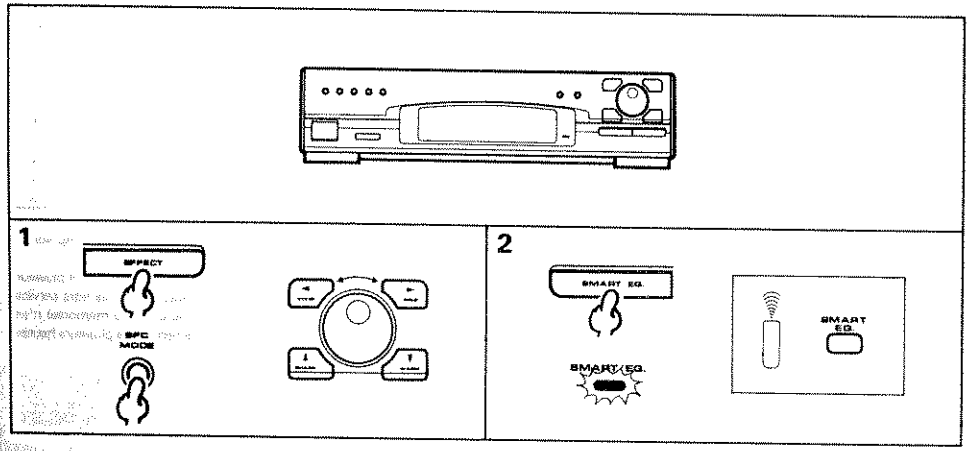
Regarder la section d'affichage pour vérifier le son

Chaque fois que la touche DISPLAY du processeur de champ sonore est enfoncée, l'affichage change comme indiqué ci-dessous:

① Affichage de l'analyseur de spectre
② Affichage de l'égaliseur graphique
Si l'égaliseur "intelligent" est activé, c'est l'affichage de l'égaliseur "intelligent".
③ Affichage du sélecteur de point d'écoute

SMART EQUALIZER OPERATION

UTILISATION DE L'EGALISEUR "INTELLIGENT" (SMART)



SOUND FIELD CONTROL

This unit automatically selects the most suitable equalization pattern for the previously adjusted sound field and the source you are listening to.

1. **Create your desired sound field.**
2. **Press the SMART EQ button ON. (The SMART EQ indicator lights.)**
3. **Start playing your desired source.**
The Smart Equalizer function operates, automatically adjusting equalization if the sound field effect is insufficient.

NOTE:

- *When recording, the Smart Equalizer function does not operate if the REC MODE button is ON.*
- *The Smart Equalizer automatically adjusts equalization to best suit each track, but if there is no silent passage between tracks, or a track is exceptionally short, equalization will remain the same as for the previous track. To achieve optimum equalization in these cases, press the SMART EQ button OFF, and then press it ON again.*
- *If a silent passage continues for one minute or longer, equalization is canceled.*

CONTROLE DU CHAMP SONORE

Cet appareil sélectionne automatiquement la structure d'égalisation la plus appropriée pour le champ sonore précédemment ajusté et la source écoutée.

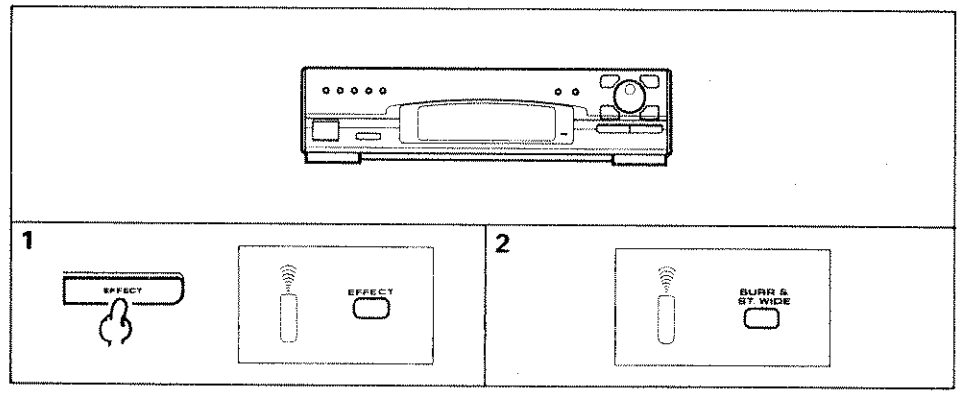
1. **Créer le champ sonore désiré.**
2. **Appuyer sur la touche SMART EQ pour la régler sur la position ON. (L'indicateur SMART EQ s'allume).**
3. **Démarrer la reproduction de la source désirée.**
La fonction d'égaliseur "intelligent" est activée, réglant automatiquement l'égalisation si l'effet de champ sonore est insuffisant.

REMARQUE:

- *La fonction d'égaliseur "intelligent" n'est pas opérante pendant un enregistrement si la touche REC MODE est réglée sur la position ON.*
- *L'égaliseur "intelligent" ajuste automatiquement la meilleure égalisation pour chaque piste, mais s'il n'y a pas de passage de silence entre les pistes, ou si une piste est exceptionnellement courte, l'égalisation reste la même que pour la piste précédente. Pour réaliser une égalisation optimum dans ce cas, appuyer sur la touche SMART EQ pour la régler sur la position OFF, puis la rerégler sur la position ON.*
- *Si un passage de silence continue pendant une minute ou plus, l'égalisation est annulée.*

SURROUND AND STEREO WIDE FUNCTIONS

FONCTIONS D'AMBIANCE ET DE STEREO ELARGIE



[When the power amplifier is the M-J400]
If you have installed surround speakers, you will be treated to sound form sounds both in front and behind, thus creating a more lifelike sense of presence in your playback. Even when no surround speakers are connected, the "stereo wide" function operates to create an enhanced sense of music presence.

[When the power amplifier is the M-J500]
You can enjoy stereo wide mode operation. This offers a much wider, more spacious sound than regular stereo.

1. **Set the EFFECT button to on.**
Adjust the sound field to your preference.
2. **Set the SURR & ST WIDE button on the remote control unit to on.**
The SURROUND indicator will light.
- The sound field processor's LIVE and HALL sound fields have been designed so that the surround and stereo wide functions are already implemented when those sound fields are selected.

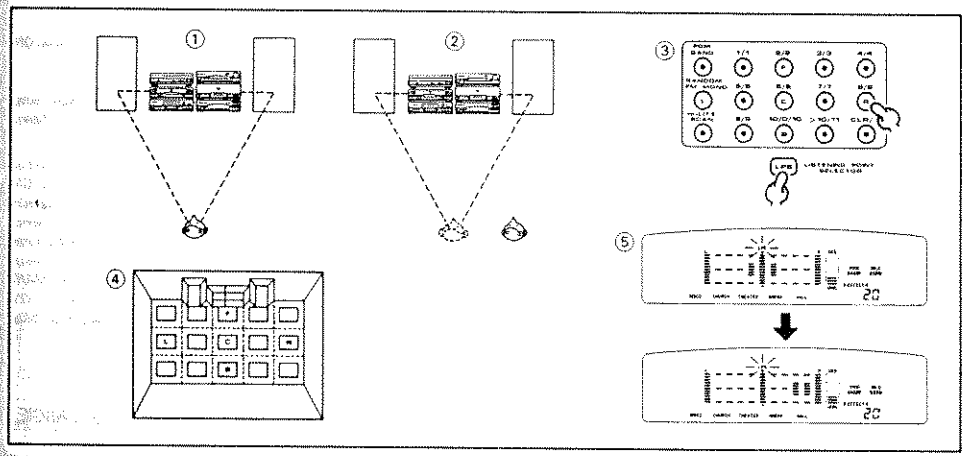
[Lorsque l'amplificateur de puissance est un M-J400]
Si des enceintes d'ambiance sont raccordées, les sons proviennent à la fois de l'avant et l'arrière, créant ainsi un sens de présence plus naturel pendant la reproduction. Même si des enceintes d'ambiance ne sont pas raccordées, la fonction de "stéréo élargie" accentue l'impression de présence musicale.

[Lorsque l'amplificateur de puissance est un M-J500]
Le mode de stéréo élargie peut être apprécié. Il offre un son beaucoup plus large, plus spacieux qu'avec une stéréo normale.

1. **Régler la touche EFFECT sur la position ON.**
Régler le champ sonore selon les goûts personnels.
2. **Régler la touche SURR & ST WIDE de l'unité de télécommande sur la position ON.**
L'indicateur SURROUND s'allume.
- Les champs sonores LIVE et HALL du processeur de champ sonore ont été conçus de sorte que les fonctions d'ambiance et de stéréo élargie sont toujours activées lorsque ces champs sonores sont sélectionnés.

SOUND FIELD CONTROL

LPS (Listening Point Selector)



The optimum listening position is generally considered to be at or just behind the apex of an equilateral triangle when the two speakers are placed at the two ends of the triangle's base. When room dimensions or structure do not allow you to maintain the listening position noted above, the LPS (listening point selector) function can be used to create the optimum listening position for your room.

① Optimum listening position.
② For example, however, if you change your listening position to just in front of the right speaker, the stereo effect will be lost.
③ The LPS function is provided to remedy this kind of situation. **Using the remote control unit, hold the LPS button depressed and press the number buttons and designate your present listening position.**
④ This illustration shows the room divided into fifteen positions, overlapped with the remote control's number buttons and tuner operation buttons. Use these illustrations to set the optimum conditions for your listening position.
⑤ The display section indicates which of the positions has been currently set.

NOTE:

The LPS effect may not be fully adequate in some cases depending on the room size, speaker position and other factors.

CONTROLE DU CHAMP SONORE

LPS (Sélecteur de point d'écoute)

La position d'écoute optimale est généralement considérée comme étant à ou juste derrière la pointe d'un triangle équilatéral lorsque les deux enceintes sont placées aux deux extrémités de la base du triangle. Lorsque les dimensions ou la structure de la pièce ne permettent pas de se placer sur la position d'écoute décrite ci-dessus, la fonction LPS (sélecteur de point d'écoute) peut être utilisée afin de créer la position d'écoute optimum pour la pièce.

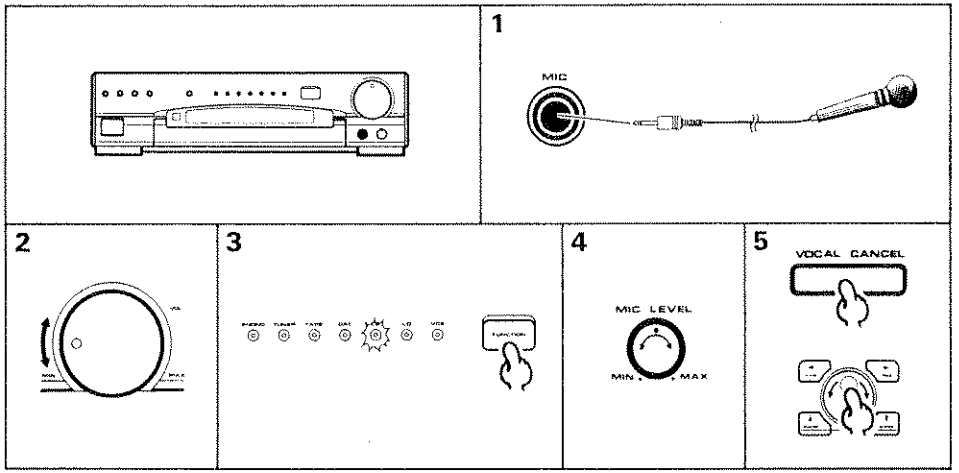
① Position d'écoute optimum.
② Si, par exemple, la position d'écoute est déplacée juste en face de l'enceinte droite, l'effet stéréo sera perdu.
③ La fonction LPS est fournie pour remédier à ce type de situation. **En utilisant l'unité de télécommande, maintenir la touche LPS enfoncée, appuyer sur les touches numériques et désigner la position d'écoute actuelle.**
④ Cette illustration représente la pièce divisée en quinze positions. Les touches numériques de l'unité de commande et les touches de fonctions du tuner y sont superposées. Utiliser ces illustrations afin de régler les conditions optimum pour la position d'écoute.
⑤ La section d'affichage indique celle des positions qui est actuellement réglée.

REMARQUE:

L'effet LPS peut ne pas être totalement adéquat dans certains cas, selon les dimensions de la pièce, la position des enceintes et autres facteurs.

VOCAL CANCEL

ANNULATION DES VOIX



- This function cuts frequencies in the vocal range during playback of a stereo source such as a CD, tape, or FM broadcast. Pressing the VOCAL CANCEL button ON, and singing through a microphone provides an easy way to enjoy karaoke. (Although this function cuts frequencies in the vocal range, it does not completely eliminate the sound of the vocals.) This function has no effect with monaural sources.
- Achieving the full effect of this function may not be possible with songs featuring duets, different vocals on left and right channels, strong echo effects, and other source recording conditions.
- This function is most effective with sources other than tape.
- The sound field control can be turned on only when HALL is selected (can be turned ON/OFF with the EFFECT button).

1. **Connect a microphone to the microphone jack.**
2. **Adjust the sound volume as desired.**
3. **Use the FUNCTION button to select the desired sound source.**
4. **Use the MIC LEVEL control to adjust the sound volume of the microphone.**
5. **Begin playback, and press the VOCAL CANCEL button.**
   - The SOUND JOG control can also be rotated to the position where the vocal element is reduced as much as possible.
6. **Sing into the microphone in accompaniment to the music.**

For microphone mixing recording:

By performing recording on deck II, you can record the results of your microphone mixing. (When playing back the recorded tape, set the VOCAL CANCEL to OFF.) Note, however, that microphone mixing recording cannot be performed when TAPE has been selected in step 3.

- Cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix pendant la reproduction d'une source stéréo comme un disque compact, une bande ou une émission FM. Appuyer sur la touche VOCAL CANCEL pour la régler sur la position ON et chanter dans un microphone pour apprécier une fonction "karaoke". (Bien que cette fonction coupe les fréquences dans la gamme des voix, elle n'élimine pas complètement le son des voix). Cette fonction n'a pas d'effet avec des sources monaurales.
- La réalisation de l'effet total de cette fonction peut ne pas être possible avec des morceaux contenant des duos, des voix différentes sur les canaux gauche et droit, de forts effets d'écho et autres conditions d'enregistrement de source.
- Cette fonction est la plus efficace avec des sources autres qu'une bande.
- Le contrôle de champ sonore ne peut être activé que lorsque l'effet HALL est sélectionné (il peut être activé/désactivé avec la touche EFFECT).

1. **Brancher un microphone dans la prise de microphone.**
2. **Régler le volume sonore comme désiré.**
3. **Utiliser la touche FUNCTION pour sélectionner la source de son désirée.**
4. **Utiliser la commande MIC LEVEL pour ajuster le volume sonore du microphone.**
5. **Démarrer la reproduction et appuyer sur la touche VOCAL CANCEL.**
   - Le cadran SOUND JOG peut également être tourné jusqu'à la position où l'élément vocal est réduit au minimum.
6. **Chanter dans le microphone sur l'accompagnement de la musique.**

Pour un enregistrement avec mixage microphone:

Le résultat d'un mixage microphone peut être enregistré sur la bande de la Platine II. (Régler la fonction VOCAL CANCEL sur OFF lors de la reproduction de la bande enregistrée). Noter cependant qu'un enregistrement avec mixage microphone ne peut pas être effectué lorsque TAPE a été sélectionné à l'étape 3.

VOCAL CANCEL

• If "howling" (microphone feedback) occurs:
During use of the microphone, if a high-pitched howling sound becomes coming from the speakers, do one of the following:
① Quickly set the microphone level to MIN.
② Move the microphone as far as possible from the speakers.
③ Lower the sound volume.
  • The VOCAL CANCEL button can also be used with stereo FM radio broadcasts.

Sing along within the ambience of a concert hall:

- When using the vocal cancel function, if you set the sound field processor's EFFECT button to on, the sound field control's HALL sound field will be recreated.
- During use of the vocal cancel function, no sound fields or tonal adjustments other than the above can be performed on the sound field processor.

ANNULATION DES VOIX

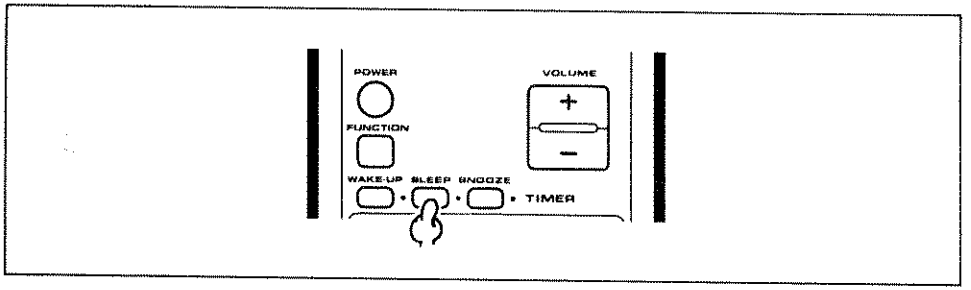
• Si un "hurlement" (rétroaction de microphone) se produit:
Si un son très aigu sort des enceintes pendant l'utilisation du microphone, prendre une des mesures suivantes:
① Régler rapidement le niveau du microphone sur la position MIN.
② Eloigner le plus possible le microphone des enceintes.
③ Réduire le volume sonore.
  • La touche VOCAL CANCEL peut aussi être utilisée avec des émissions de radio FM stéréo.

Chanter sur l'ambiance d'une salle de concert:

- Lors de l'utilisation de la fonction d'annulation des voix, l'effet HALL de contrôle de champ sonore est recréé si la touche EFFECT du processeur de champ sonore est réglée sur la position ON.
- Pendant l'utilisation de la fonction d'annulation des voix, aucun ajustement de champ sonore ou de tonalité autre que celui indiqué ci-dessus ne peut être effectué sur le processeur de champ sonore.

SLEEP TIMER

MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP)



Automatically turns off power.

Sleep timer can be activated by remote control unit only. Power is turned off automatically after your set time has elapsed. Each time you press the SLEEP button, the setting changes in the sequence shown here.

AUTO → 90 → 60 → 30 → OFF
(CD player or deck operation)

During CD play, and tape recording and playback, if you press the SLEEP button and select "AUTO", power to the unit is automatically switched off when recording and playback have finished.
During relay playback, power is switched off when playback has finished on one deck.

- During SLEEP operation, if you press the SLEEP button twice, sleep timer remaining time is displayed. If you press it once more, sleep timer time settings change.

Elle coupe automatiquement l'alimentation.

La minuterie d'arrêt automatique ne peut être activée que par télécommande. L'alimentation est automatiquement coupée après que la durée réglée s'est écoulée. Le réglage change selon la séquence ci-dessous chaque fois que la touche SLEEP est enfoncée.

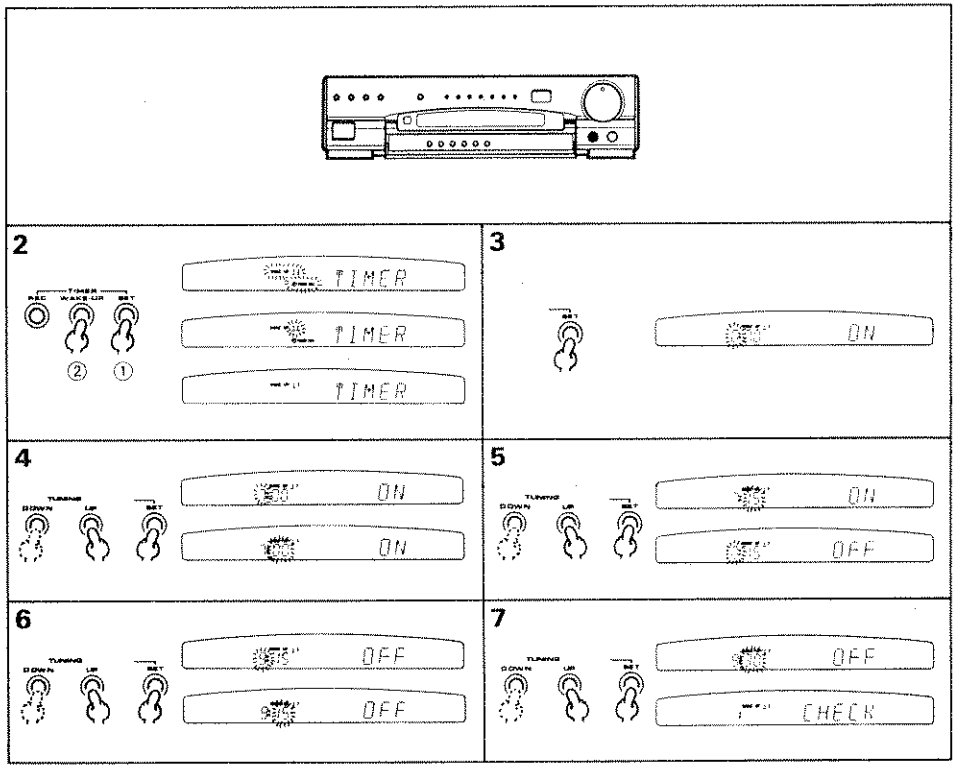
AUTO → 90
(Fonctionnement de lecteur CD ou de platine cassette)
OFF ← 30 ← 60

Si la touche SLEEP est enfoncée et "AUTO" est sélectionné pendant la reproduction d'un disque compact, et l'enregistrement et la reproduction de bande, l'alimentation de l'appareil est automatiquement coupée lorsque l'enregistrement et la reproduction sont terminés. Pendant la reproduction à relais, l'alimentation est coupée lorsque la reproduction est terminée sur une platine.

- Pendant l'opération de la minuterie d'arrêt automatique, si la touche SLEEP est enfoncée deux fois, le temps restant de la minuterie est affiché. Une autre pression sur cette touche change le réglage de la minuterie d'arrêt automatique.

TIMER PLAYBACK
(Using the tuner for timer setting)

REPRODUCTION PAR MINUTERIE
(En utilisant le tuner pour le réglage de la minuterie)



- A compact disc, cassette or a radio broadcast can be used, as well as an alarm sound.
- You can set volume level to about the middle point. It is not possible to set the volume level higher than this.
- Timer playback begins everyday at the same time as long as the timer playback mode is not turned off.
- To receive the desired station for TIMER PLAYBACK, set the frequency of the station to a channel and tune to that channel before setting the timer. Otherwise, "LAST" will be displayed and the station you previously listened to will be played back at the time set for TIMER PLAYBACK.
- Switch the function to the desired source for timer playback.
- Perform timer settings with power ON.

1. **Select the function for the desired source.**
   • To listen to a CD ...
   Switch the function to CD, and load a disc.
   • To listen to the radio ...
   Switch the function to TUNER, and recall a desired station with Station Call (pages 32, 33). Set other parameters such as volume level.
   • Listening to a tape ...
   Switch the function to TAPE, and load Deck I or Deck II with a tape. The deck starts playback in the forward direction (►). If tapes are loaded in both Decks I and II, playback starts on deck I.
2. **Press the SET button. Press the WAKE-UP timer selector button, and select 1 or 2.**
   The line under the selected number lights.

- Un disque compact, une cassette ou une émission de radio peut être utilisé, ainsi qu'un son d'alarme.
- Le niveau du volume peut être approximativement réglé jusqu'au point moyen. Il n'est pas possible de le régler au-delà.
- La reproduction par minuterie commence tous les jours à la même heure, tant que le mode de reproduction par minuterie n'est pas désactivé.
- Pour recevoir la station désirée pour une reproduction par minuterie, régler la fréquence de la station sur un canal et syntoniser ce canal avant de régler la minuterie. Sinon, "LAST" est affiché et la station précédemment écoutée sera reproduite à l'heure réglée pour la reproduction par minuterie.
- Commuter la fonction sur la source désirée pour la reproduction par minuterie.
- Effectuer les réglages de la minuterie avec l'alimentation activée (ON).

1. **Sélectionner la fonction pour la source désirée.**
   • Pour écouter un disque compact ...
   Commuter la fonction sur CD et charger un disque.
   • Pour écouter la radio ...
   Commuter la fonction sur TUNER et rappeler la station désirée avec le rappel de station (pages 32, 33). Régler les autres paramètres comme le niveau du volume.
   • Pour écouter une bande ...
   Commuter la fonction sur TAPE et charger une bande dans la Platine I ou la Platine II.
   La platine commence la reproduction dans le sens avant (►). Si des bandes sont chargées dans les deux Platines I et II, la reproduction commence sur la Platine I.
2. **Appuyer sur la touche SET. Appuyer sur le sélecteur de minuterie WAKE-UP et sélectionner 1 ou 2.**
   La ligne sous le numéro sélectionné s'allume.

TIMER PLAYBACK (Using the tuner for timer setting)

3. **Press the SET button and set the start time.**
4. **Select the hour with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**
5. **Select the minutes with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**
6. **Set the stop time.**
   Select the hour with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.
7. **Select the minutes with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**
   After showing the ON time, OFF time,and the selected function*, the tuner display will return to the normal display.
   * When tuner is selected, the frequency, station call number and band will be displayed.
   • If you don't set the stop time, it is automatically set for one hour after the start time.

[To activate the timer]

Select 1 or 2 with the WAKE-UP timer selector button. If the power is ON, switch it OFF.

[To Change The Timer Setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the entire process first, and input correctly from the beginning.

[Turning the Timer ON/OFF]

After inputting the timer setting, check the tuner display to confirm which timer is set to ON. The timer whose indicator is lighted (WAKE-UP 1 or 2) will be activated. Note that when the WAKE-UP timer selector button is pressed and the indicator is off, the timer will not operate. The timer can be reactivated by pressing the WAKE-UP timer selector button, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

1. **Press SET button.**
2. **Select 1 or 2 with the WAKE-UP timer selector button. After about five seconds, settings are displayed.**

SNOOZE function

After TIMER PLAYBACK starts, you can turn the power temporarily off by pressing the SNOOZE button of the remote control unit. The power will be turned to ON again after approximately 5 minutes.

NOTE:

If the remaining time for TIMER PLAYBACK is less than 5 minutes, the power will remain off and playback will not resume after 5 minutes even if the SNOOZE button is pressed.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE
(En utilisant le tuner pour le réglage de la minuterie)

3. **Appuyer sur la touche SET et régler l'heure de démarrage.**
4. **Sélectionner les heures avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**
5. **Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**
6. **Régler l'heure d'arrêt.**
   Sélectionner les heures avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.
7. **Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**
   Après avoir indiqué l'heure de démarrage (ON), l'heure d'arrêt (OFF et la fonction* sélectionnée, l'affichage revient à l'indication normale.
   * Lorsque le tuner est sélectionné, la fréquence, le numéro d'appel de station et la gamme sont affichés.
   • Si l'heure d'arrêt n'est pas réglée, elle est automatiquement réglée une heure plus tard que l'heure de démarrage.

[Pour activer la minuterie]

• Sélectionner 1 ou 2 avec le sélecteur de minuterie WAKE-UP. Si l'alimentation est activée (ON), la couper (OFF).

[Pour changer le réglage de la minuterie]

Introduire le nouveau réglage, en commençant par la première étape.

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le procédé, puis introduire correctement depuis le début.

[Activation/désactivation (ON/OFF) de la minuterie]

Après avoir introduit le réglage de la minuterie, vérifier l'affichage tuner pour vérifier la minuterie qui est réglée sur ON. La minuterie dont l'indicateur est allumé (WAKE-UP 1 ou 2) sera activée. Noter que lorsque le sélecteur de minuterie WAKE-UP est enfoncé et que l'indicateur s'éteint, la minuterie ne fonctionnera pas. La minuterie peut être réactivée en appuyant sur le sélecteur de minuterie WAKE-UP car le réglage est stocké dans la mémoire.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

1. **Appuyer sur la touche SET.**
2. **Sélectionner 1 ou 2 avec le sélecteur de minuterie WAKE-UP. Les réglages sont affichés après environ cinq secondes.**

Fonction de somme (SNOOZE)

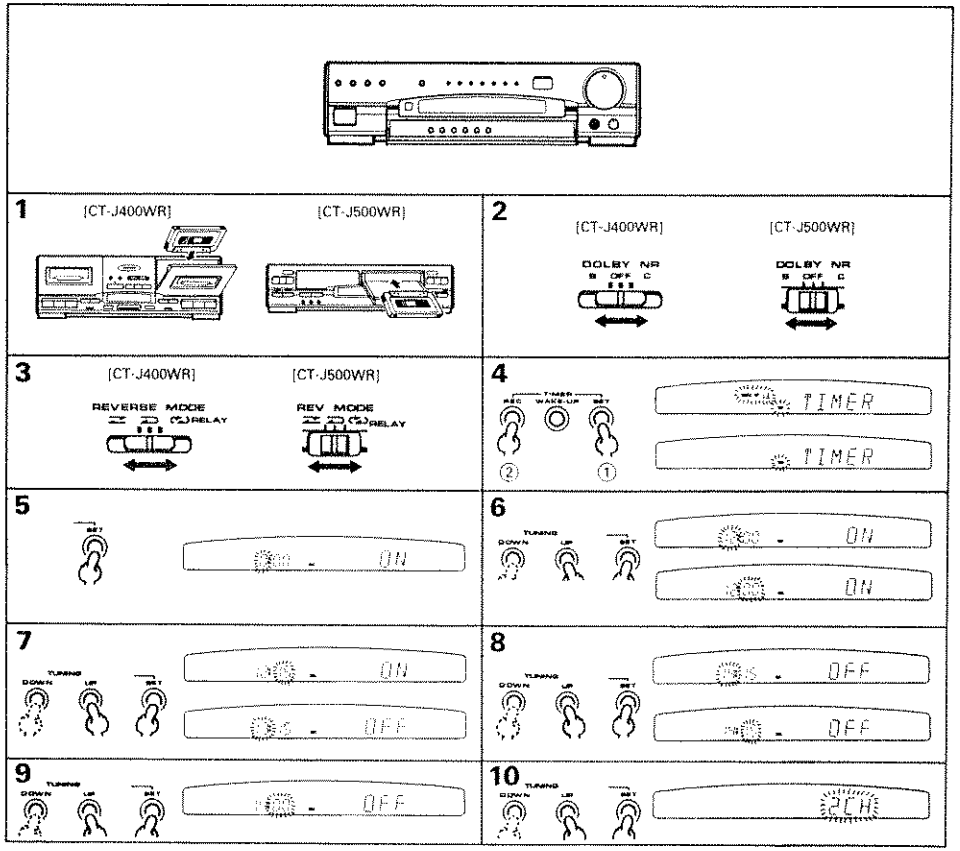
L'alimentation peut être temporairement coupée, après que la reproduction par minuterie a commencé, en appuyant sur la touche SNOOZE de l'unité de télécommande. L'alimentation est réactivée après approximativement 5 minutes.

REMARQUE:

Si le temps restant de reproduction par minuterie est de moins de 5 minutes, l'alimentation reste coupée et la reproduction ne reprend pas après 5 minutes même si la touche SNOOZE est enfoncée.

TIMER RECORDING

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE



• At the set time, an FM or AM station is recorded (enabling recording while you are out or asleep).
• Perform timer settings with power ON.

NOTE:

Make sure that the erasure prevention tabs of the cassette have not been removed.

1. **Insert a tape to be recorded into Deck II.**
   • Recording starts in the forward direction. With the CT-J400WR, load the cassette so that the side you want to start recording on is facing you.
   With the CT-J500WR, load so that the side you want is facing up.
2. **Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the position of your choice.**
3. **Set the REV/REVERSE MODE switch as desired.**
4. **Press the SET button, then press the REC timer selector button.**
5. **Press the SET button.**

• Une station FM ou AM est enregistrée à l'heure réglée (permettant un enregistrement lors d'une absence ou à une heure tardive).
• Effectuer les réglages de la minuterie avec l'alimentation activée (ON).

REMARQUE:

Vérifier que les languettes de protection contre l'effacement de la cassette n'ont pas été retirées.

1. **Insérer la bande à enregistrer dans la Platine II.**
   • L'enregistrement commence dans le sens avant. Avec la CT-J400WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer en premier soit vers l'avant.
   Avec la CT-J500WR, charger la cassette de sorte que la face à enregistrer soit vers le haut.
2. **Régler le commutateur DOLBY NR de la platine cassette sur la position désirée.**
3. **Régler le commutateur REV/REVERSE MODE comme désiré.**
4. **Appuyer sur la touche SET, puis appuyer sur le sélecteur de minuterie REC.**
5. **Appuyer sur la touche SET.**

TIMER RECORDING

6. **Set the start time.**
   Select the hour with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.
7. **Select the minutes with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**
8. **Set the stop time.**
   Select the hour with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button. If you don't set the time for recording to stop, it is automatically set to stop after one hour.
9. **Select the minutes with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**
10. **Select the station you want to record with the TUNING (UP, DOWN) buttons, and press the SET button.**

[To activate the timer]

Press the REC timer selector button. If the power is ON, switch it OFF.

[To Change TIMER RECORDING setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the process first, and input correctly from the beginning.

[Turning the Timer ON/OFF]

Confirm that [REC] indicator is lighter on the display section. Note that the TIMER RECORDING mode is valid only for one recording. You can reactivate the timer by pressing the REC button (the [REC] indicator lights) again, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

1. **Press SET button.**
2. **Press the REC timer selector button. After about five seconds, timer settings are displayed.**

[TIMER Setting Priority]

- If more than one timer is set, and their operation times are overlapping, the timer with the earlier starting time has priority. the other timer(s) will not be activated.
- If more than one timer is set and their starting time has been set at the same time, they will be activated in the sequence of REC, WAKE-UP 1 and WAKE-UP 2.
- If the OFF time of the SLEEP timer is set within the operating time of one or more additional timer, the SLEEP timer has priority.
- When setting the wake-up timer and recording timer to run sequentially, be sure that at least one minute interval is allowed between the two function settings.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

6. **Régler l'heure de démarrage.**
   Sélectionner les heures avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.
7. **Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**
8. **Régler l'heure d'arrêt.**
   Sélectionner les heures avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.
   Si l'heure d'arrêt de l'enregistrement n'est pas réglée, elle est automatiquement réglée une heure après l'heure de démarrage.
9. **Sélectionner les minutes avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**
10. **Sélectionner la station à enregistrer avec les touches TUNING (UP, DOWN) et appuyer sur la touche SET.**

[Pour activer la minuterie]

Appuyer sur le sélecteur de minuterie REC. Si l'alimentation est activée (ON), la couper (OFF).

[Pour changer le réglage de l'enregistrement par minuterie]

Introduire le nouveau réglage en commençant par la première étape.

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le procédé, puis introduire correctement depuis le début.

[Activation/désactivation (ON/OFF) de la minuterie]

Vérifier que l'indicateur [REC] est allumé sur la section d'affichage. Noter que le mode d'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE n'est valide que pour un seul enregistrement. La minuterie peut être réactivée en appuyant de nouveau sur la touche REC (l'indicateur [REC] s'allume), car le réglage est stocké dans la mémoire.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

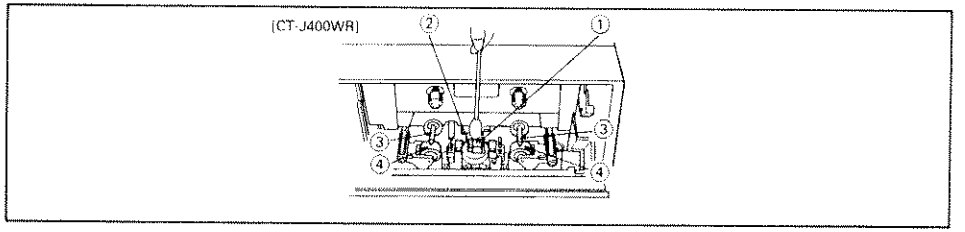
1. **Appuyer sur la touche SET.**
2. **Appuyer sur le sélecteur de minuterie REC. Les réglages de la minuterie sont affichés après environ cinq secondes.**

[Priorité des réglages de minuteries]

- Si plus d'une minuterie est réglée et que les heures de fonctionnement se chevauchent, la minuterie dont l'heure de démarrage est la plus tôt a la priorité. Les autres minuteries ne seront pas activées.
- Si plus d'une minuterie est réglée et que les heures de démarrage ont été réglées sur la même heure, les minuteries seront activées selon la séquence REC, WAKE-UP 1 et WAKE-UP 2.
- Si l'heure d'arrêt (OFF) de la minuterie d'arrêt automatique (SLEEP) est réglée pendant les heures de fonctionnement d'une autre minuterie, la minuterie SLEEP a la priorité.
- Lors du réglage de la minuterie de réveil (WAKE-UP) et de la minuterie d'enregistrement pour qu'elles fonctionnent en séquence, toujours laisser un intervalle d'au moins une minute entre les réglages des deux fonctions.

MAINTENANCE

ENTRETIEN



CLEANING THE HEAD SECTION

(CT-J400WR)

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration in sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

- Press EJECT button to open the cassette door.
- Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstan, and pinch roller. Be careful the cleaning swab doesn't become entangled. Wait 2—3 minutes till cleaning fluid dries.

① Recording/playback head
② Erasing head
③ Capstan
④ Pinch roller

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

(CT-J500WR)

To enjoy perfect performance and high-quality sound, clean the head periodically (once every 10 hours).
A head cleaning cassette is necessary for cleaning of the recording/playback heads.
Please use a commercially available "Wet type" cleaning cassette. (For details, refer to the instructions supplied with the cleaning cassette.)

Caution:

- *Do not use the cleaning tape which does not conform to the specified standards.*
- *Do not use the dry-type cleaning cassette tapes.*
- *After cleaning the head, do not load a cassette tape until the cleaning liquid is dried, which takes about 2 or 3 minutes.*

NETTOYAGE DE LA SECTION TETE

(CT-J400WR)

Les têtes, le cabestan et le galet presseur sont des parties qui deviennent facilement sales. En particulier, si les têtes sont sales, les composantes des hautes fréquences du son ne seront pas reproduites et la balance stéréo sera diminuée, amenant une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer la section tête régulièrement.

- Appuyer sur la touche EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
- Plonger un batonnet de coton dans un liquide de nettoyage pour tête et l'utiliser pour essuyer les têtes, le cabestan et le galet presseur. Attendre 2～3 minutes jusqu'à ce que le liquide nettoyant sèche.

① Tête d'enregistrement/reproduction
② Tête d'effacement
③ Cabestan
④ Galet presseur

REMARQUE:

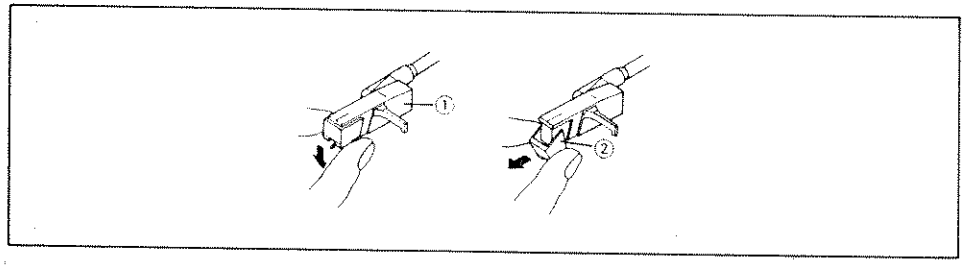
Cet appareil utilise un système d'attente de tête inclinée qui fait que les têtes sont montées en position angulaire.

(CT-J500WR)

Nettoyer la tête périodiquement (toutes les 10 heures) pour obtenir des performances parfaites et un son de haute qualité.
Une cassette de nettoyage de tête est nécessaire pour nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.
Utiliser une cassette de nettoyage de "type humide" en vente dans le commerce. (Se reporter aux instructions fournies avec la cassette de nettoyage pour plus de détails).

Attention:

- *Ne pas utiliser une bande de nettoyage qui n'est pas conforme aux normes spécifiées.*
- *Ne pas utiliser de cassette de nettoyage de "type sec".*
- *Après avoir nettoyé la tête, ne pas charger de bande cassette avant que le liquide de nettoyage soit sec, ce qui prend environ 2 ou 3 minutes.*



DEMAGNETIZING THE HEAD

The recording/playback head becomes magnetized when you use the tape deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The recording/playback head should therefore be demagnetized regularly with a commonly sold head demagnetizer.
When demagnetizing the head, switch power ON to the tuner control amplifier.
To avoid adversely affecting the amp and speakers, be sure to set the volume level to MIN. Also disconnect the headphone plug from the PHONES jack.
For further details, refer to the operating instructions accompanying your head demagnetizer.

NOTE:
Do not hold screwdriver, metal objects or magnets close to the heads.

REPLACING THE STYLUS

1. **Remove the stylus gently.**
2. **Attach the new stylus to the cartridge.**

① Cartridge ② Stylus

NOTE:
- *The service life of the stylus on the supplied cartridge ranges from 800 to 1,000 hours. (After about one year if you play records about two hours everyday. However, the stylus may need to be replaced earlier depending on the way it is used.)*
- *Using a worn or damaged stylus can damage your records and distort the sound reproduction. Remember to replace the stylus at the earliest possible date.*
- *Always use the PIONEER "PN-210" as a replacement stylus.*
- *Always ask for a genuine PIONEER replacement stylus.*

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

DEMAGNETISATION DE LA TETE

La tête d'enregistrement/reproduction devient magnétisée lorsque la platine cassette est utilisée pendant longtemps. Cela entraîne la génération de parasites et une perte de fréquences aiguës pendant l'enregistrement et la reproduction. La tête d'enregistrement/reproduction doit donc être démagnétisée régulièrement avec un démagnétiseur de tête vendu dans le commerce.
Pour démagnétiser la tête, mettre l'amplificateur de commande tuner sous tension (ON).
Toujours régler le niveau du volume au MINIMUM afin d'éviter d'affecter l'amplificateur et les enceintes. Débrancher également la fiche de casque de la prise PHONES.
Se reporter au mode d'emploi accompagnant le démagnétiseur de tête pour plus de détails.

REMARQUE:
Ne pas approcher de tournevis, d'objet métallique ni d'aimant des têtes.

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

1. **Enlever doucement la pointe de lecture.**
2. **Fixer la nouvelle pointe de lecture sur la cellule.**

① Cellule ② Pointe de lecture

REMARQUE:
- *La durée de service de la pointe de lecture de la cellule fournie est de 800 à 1.000 heures. (Approximatativement un an si des disques sont reproduits pendant environ deux heures par jour. La pointe de lecture peut cependant devoir être remplacée plus tôt, selon la manière dont elle est utilisée.)*
- *L'utilisation d'une pointe de lecture usée ou endommagée peut abîmer les microsillons et amener une distorsion du son à la reproduction. Se souvenir de remplacer la pointe de lecture le plus rapidement possible.*
- *Toujours utiliser, pour le remplacement, la pointe de lecture PIONEER "PN-210."*
- *Toujours demander une pointe de lecture de remplacement d'origine PIONEER.*

ENTRETIEN DES SURFACES EXTÉRIEURES

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur ou à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No power is supplied even when power switch is ON (when the tuner control amplifier's power switch is OFF, the entire system is OFF).	• Power plug is not connected to wall outlet. • Connecting cables are not connected securely or properly.	• Plug in the power plug securely. • Refer to the connection section and make the proper cable connections.
No sound from speakers.	• Cables are disconnected from their connectors, or connected improperly. • Sound volume is set at MIN. • Speaker cables are not connected. • Speaker wires were connected without removing the vinyl insulation. • The tuner control amplifier's FUNCTION position is not set properly for the source you wish to listen to.	• Disconnect the power plug from the wall outlet and reconnect all cables properly. • Use the volume control to set the volume appropriately. • Connect the speaker wires properly. • Strip the vinyl insulation from the end of the wires and reconnect them to the speaker connectors. • Set the FUNCTION properly.
Sound is heard from one side only.	• One of the speaker's wires is disconnected or cut.	• Connect the speaker wires securely to their connectors, or replace with good wires.
Microphone sounds are distorted.	• Microphone level is too high.	• Turndown the microphone recording level.
CASSETTE DECK FUNCTIONS		
(CT-J500WR only) The cassette deck's tray does not open.	• The unit's power was turned OFF while the tape was running.	• Turn on the power again.
(CT-J500WR only) The cassette deck's tray does not close.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly.
The cassette tape does not run.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly in the cassette holder (CT-J400WR) or cassette tray (CT-J500WR).
Tape sound can not be heard.	• The FUNCTION is not set to TAPE. • A non-recorded tape has been loaded.	• Set FUNCTION to TAPE. • Replace with a prerecorded tape.
Recording not possible.	• The cassette tape's erasure prevention tab is broken. • The cassette deck's connection with the tuner control amplifier is disconnected or not connected properly. • **The deck's recording/playback heads are dirty.**	• Exchange with a new tape, or cover the erasure prevention tab holes with cellophane tape. • Check all connections. • **Clean the recording/playback heads.**
When a new recording is made, the previous recorded sounds can still be heard on the tape.	• **Recording/playback heads are dirty.**	• **Clean the recording/playback heads.**
Can not copy a tape.	• A cassette tape is loaded in only one of deck I and deck II. • The cassette tape loaded in deck II has its erasure prevention tab broken.	• Cassette tapes must be loaded properly in both decks. • Replace with a tape whose erasure prevention tab has not been broken.
Sound is muddy, or reduced in volume.	• **Recording/playback heads are dirty.** • A tape recorded without Dolby NR is being played back with the Dolby NR switch in the ON (B or C) position.	• **Clean the recording/playback heads.** • Set the Dolby NR switch to OFF.
High-frequency sounds are overly emphasized.	• A tape recorded with Dolby (B-type or C-type) NR is being played back with the Dolby NR switch in the OFF position.	• Set the Dolby NR switch to the B or C position as appropriate.
Abnormal sounds (humming or whistling) are heard when listening to tapes, CD, or radio broadcasts, and those sounds are recorded on cassette tape recordings.	• Your television's switch is ON when listening to music. • This unit is located too close to your television. • You are trying to use high speed copying.	• Turn your television OFF. • Set your television farther away from this unit. • Try copying at normal speed.

Symptom	Cause	Remedy
Sound is distorted.	• The distorted sound is on the prerecorded tape. • **Recording/playback heads are dirty.** • Effects were set too strong during recording.	• Replace the cassette tape. • **Clean the recording/playback heads.** • Turn down the effect level, or press the STANDARD button when recording.
Quavering or skipping sound.	• Recording heads, pinch roller, or capstan are dirty. • The cassette tape is not wound with even tension.	• Perform cleaning. • Use the fast forward or rewind function to rewind the tape completely.
Large amounts of noise.	• The tape used has high levels of noise. • **Recording heads are dirty.** • Heads are magnetized. • Connecting cables are connected poorly.	• Replace the cassette tape with another. • **Clean the recording/playback heads.** • Demagnetize the heads (head demagnetizers can be purchased from your stereo dealer). • Check the input and output connection cables and reconnect if necessary.
Music search function does not work.	• The tape used does not have unrecorded intervals between tracks of at least four seconds each.	• Use a prerecorded tape that has at least four-second unrecorded intervals between tracks.
AM RECEPTION FUNCTIONS		
AM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND button is not set to the AM position. • Tuning is incorrect.	• Connect the AM antenna correctly. • Set to the AM band. • Use the TUNING (UP, DOWN) buttons to tune the unit to the desired station frequency.
Beat noise heard.	• A television is being used nearby. • A loop antenna is too near the unit.	• Turn off the television or move it away from the unit. • Set the loop antenna to the optimum position.
Sound is distorted.	• The accessory AM loop antenna is not oriented in the proper location or direction. • Noise is being received from other appliances (electrical appliances using fluorescent lamps or motors). • The signal from the tuned station is too weak.	• Move the antenna as far as possible from the unit body and change its orientation to find the optimum direction for reception. • Stop using the appliance causing the noise, or move it away from the stereo components. • Install an outdoor AM antenna.
FM RECEPTION FUNCTIONS		
FM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND button is not set to the FM position.	• Connect the FM antenna correctly. • Set to the FM band.
White (hissing) noise is produced.	• The tuner is not set accurately to the desired station channel or frequency.	• Use the TUNING (UP, DOWN) buttons to select to the channel or frequency correctly.
Sound is distorted.	• The antenna is oriented poorly. • The signal from the tuned station is too weak. • Noise is being received from other appliances (particularly when a motorcycle or automobile passes nearby), or multipath distortion is being received. • The CD player's connection cables are too near the antenna cable (particularly when using an indoor antenna, or when the station signal is weak). • An excessively powerful signal is being received (from a very close broadcasting station).	• Change the antenna orientation so that noise is minimized. • Install an outdoor antenna. • Try changing the antenna position; if you are using an outdoor antenna, move the antenna installation farther away from roads. • Separate the CD player's connection cables as far as possible from the antenna cable. Or turn off the power to the CD player. • Press the LOCAL/DX button.
Stereo broadcasts are not received in stereo.	• The station signal is too weak, resulting in insufficient antenna input. • The FM MONO button has been pressed.	• Change to a multi-element outdoor antenna. • Cancel the MONO mode.

Symptom	Cause	Remedy
CLOCK/TIMER FUNCTION		
The clock display shows "--:--".	• A power failure occurred. • The power cord was disconnected from its wall outlet.	• Set the clock to the current time. • Set the clock to the current time.
The timer does not operate.	• The clock has not been set to the current time. • The clock has not been set for beginning (ON) and ending (OFF) time.	• Set the clock properly to the current time. • Set the ON and OFF times.
REMOTE CONTROL FUNCTIONS		
The remote control unit does not work.	• No batteries are in the remote control unit, or the batteries are depleted. • A fluorescent lamp is located too near the remote control signal receiver. • The remote control unit is being used too far from the main unit, or at too sharp an angle from the tuner control amplifier. • An obstruction (chair, curtain, etc.) is located between the remote control unit and the main unit. • Connectors are not fastened securely.	• Load batteries, or replace the current batteries with new ones. • Move the fluorescent lamp father away from the signal receiver. • Use the remote control unit within a distance of about 7 meters from the unit, and within an angle of about 30° relative to the front of the tuner control amplifier. • Move to a different position, or remove the obstruction. • Fasten the connectors securely.
SOUND FIELD PROCESSOR FUNCTIONS		
The sound field processor does not work.	• The EFFECT button is set to OFF.	• Set the EFFECT button to ON.
TURNTABLE		
Platter does not run.	• Belt is off.	• Put belt correctly on platter.
No sound.	• Input selector not set to PHONO.	• Set input selector to PHONO.
Noise or scratchy sounds.	• Dust on record. • Scratch on record.	• Clean record. • Use good record.

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal position, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant,on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Pas d'alimentation même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur la position ON (lorsque l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur de commande tuner est réglé sur la position OFF, tout le système est hors circuit).	• La fiche d'alimentation n'est pas branchée à une prise de courant. • Les câbles de connexion ne sont pas fermement ou correctement branchés.	• Brancher fermement la fiche d'alimentation. • Se reporter à la section de raccordement et établir des connexions de câbles correctes.
Pas de son des enceintes.	• Les câbles sont débranchés de leurs connecteurs ou ils sont branchés incorrectement. • Le volume du son est réglé sur la position minimum. • Les câbles d'enceintes ne sont pas raccordés. • Les fils d'enceintes ont été raccordés sans retirer l'isolation en vinyle. • La position FUNCTION de l'amplificateur de commande tuner n'est pas réglée correctement pour la source à écouter.	• Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant et brancher correctement tous les câbles. • Utiliser la commande de volume pour régler le volume de manière appropriée. • Raccorder correctement les câbles d'enceintes. • Retirer l'isolation en vinyle de l'extrémité des fils et les rebrancher dans les connecteurs d'enceintes. • Régler correctement la FUNCTION.
Le son est entendu d'un seul côté.	• L'un des fils d'enceintes est débranché ou coupé.	• Brancher fermement les fils d'enceintes dans leurs connecteurs ou les remplacer.
Les sons du microphone sont déformés.	• Le niveau du microphone est trop élevé.	• Réduire le niveau d'enregistrement du microphone.
FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE		
(CT-J500WR seulement) Le porte de la platine cassette ne s'ouvre pas.	• L'alimentation de l'appareil a été coupée pendant que la bande défilait.	• Remettre sous tension.
(CT-J500WR seulement) Le porte de la platine cassette ne se ferme pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette.
La bande cassette ne défile pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette dans le compartiment de cassette (CT-J400WR) ou le plateau de cassette (CT-J500WR).
Le son de la bande n'est pas entendu.	• La FUNCTION n'est pas réglée sur TAPE. • Une bande non enregistrée a été chargée.	• Régler la FUNCTION sur TAPE. • La remplacer par une bande enregistrée.
L'enregistrement n'est pas possible.	• Les languettes de protection contre l'effacement de la cassette sont cassées. • Le raccordement de la platine cassette à l'amplificateur de commande tuner est déconnecté ou n'est pas correct. • **Les têtes d'enregistrement/reproduction de la platine sont sales.**	• Remplacer la bande par une neuve ou recouvrir les orifices des languettes de protection contre l'effacement avec un morceau de ruban cellophane. • Vérifier tous les raccordements. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Lorsqu'un nouvel enregistrement est effectué, le son précédemment enregistré sur la bande peut encore être entendu.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.**	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Impossible de copier une bande.	• Une bande cassette n'est chargée que dans l'une des Platines I et II. • La languette de protection contre l'effacement de la cassette chargée dans la Platine II est cassée.	• Des bandes cassettes doivent être correctement chargées dans les deux platines. • Remplacer la cassette par une dont la languette de protection contre l'effacement n'est pas cassée.
Le son est brouillé ou le volume réduit.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur Dolby NR (B ou C) sur la position ON.	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Régler le commutateur Dolby NR sur la position OFF.
Les sons de haute fréquence sont trop accentués.	• Une bande enregistrée avec un système Dolby NR (type B ou type C) est reproduite avec le commutateur Dolby NR sur la position OFF.	• Régler le commutateur Dolby NR sur la position B ou C, comme approprié.
Des sons anormaux (ronflement ou sifflement) sont entendus lors de l'écoute de bandes, de disques compacts ou d'émissions de radio, et ces sons sont enregistrés sur les bandes cassettes.	• L'interrupteur d'alimentation du téléviseur est réglé sur la position ON lors de l'écoute de musique. • Cet appareil est situé trop près du téléviseur. • La copie à grande vitesse est utilisée.	• Mettre le téléviseur hors circuit. • Eloigner le téléviseur de cet appareil. • Essayer de copier à vitesse normale.

Symptôme	Cause	Remède
Le son est déformé.	• Le son enregistré sur la bande est déformé. • **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Les effets ont été réglés trop fort pendant l'enregistrement.	• Remplacer la bande cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Réduire le niveau d'effet ou appuyer sur la touche FLAT lors de l'enregistrement.
Tremblement ou saute du son.	• Les têtes d'enregistrement, le galet-presseur ou le cabestan sont sales. • La bande cassette n'est pas enroulée avec une tension régulière.	• Nettoyer ces pièces. • Utiliser la fonction d'avance rapide ou de rembobinage pour renrouler complètement la bande.
Parasites très importants.	• La bande utilisée contient de hauts niveaux de parasites. • **Les têtes d'enregistrement sont sales.** • Les têtes sont magnétisées. • Les câbles de connexion sont mal branchés.	• Remplacer la bande cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Démagnétiser les têtes (un démagnétiseur de tête peut être acheté chez un distributeur stéréo). • Vérifier les câbles de connexion d'entrée et de sortie et les rebrancher si nécessaire.
La fonction de recherche de sélection musicale ne fonctionne pas.	• La bande utilisée ne contient pas d'intervalles non enregistrés d'au moins quatre secondes entre les morceaux.	• Utiliser une bande préenregistrée qui a des intervalles non enregistrés d'au moins quatre secondes entre les morceaux.
FONCTIONS DE RECEPTION AM		
Pas de réception d'émissions AM.	• L'antenne n'est pas raccordée. • Le sélecteur BAND n'est pas réglé sur la position AM. • La syntonisation est incorrecte.	• Raccorder correctement l'antenne AM. • Régler sur la gamme AM. • Utiliser les touches TUNING (UP, DOWN) pour syntoniser l'appareil sur la fréquence de la station désirée.
Bruit de battement entendu.	• Un téléviseur est utilisé à proximité. • L'antenne à boucle est trop près de l'appareil.	• Mettre le téléviseur hors circuit ou l'éloigner de l'appareil. • Régler l'antenne à boucle sur la position optimum.
Le son est déformé.	• L'antenne AM à boucle n'est pas bien placée ou n'est pas orientée dans le sens correct. • Réception de parasites provenant d'autres appareils (appareils électriques utilisant des lampes fluorescentes ou des moteurs). • Le signal de la station syntonisée est trop faible.	• Eloigner le plus possible l'antenne du corps de l'appareil et changer son orientation pour déterminer le sens optimum de réception. • Arrêter d'utiliser l'appareil provoquant les parasites ou l'éloigner des composants stéréo. • Installer une antenne AM extérieure.
FONCTIONS DE RECEPTION FM		
Pas de réception d'émissions FM.	• L'antenne n'est pas raccordée. • Le sélecteur BAND n'est pas réglé sur la position FM.	• Raccorder correctement l'antenne FM. • Régler sur la gamme FM.
Un bruit blanc (sifflement) est produit.	• Le tuner n'est pas précisément réglé sur le canal ou la fréquence de la station désirée.	• Utiliser les touches TUNING (UP, DOWN) pour sélectionner correctement le canal ou la fréquence.
Le son est déformé.	• L'antenne est mal orientée. • Le signal provenant de la station syntonisée est trop faible. • Réception de parasites provenant d'autres appareils (en particulier lorsqu'une moto ou une voiture passe à proximité) ou réception d'une distorsion de propagation par trajets multiples. • Les câbles de connexion du lecteur de disque compact sont trop près du câble d'antenne (en particulier lors de l'utilisation d'une antenne intérieure ou lorsque le signal de la station est faible). • Un signal excessivement puissant est reçu (d'une station d'émission très proche).	• Modifier l'orientation de l'antenne afin de minimiser les parasites. • Installer une antenne extérieure. • Essayer de changer la position de l'antenne; si une antenne extérieure est utilisée, l'éloigner des routes. • Eloigner les câbles de connexion du lecteur de disque compact le plus possible du câble d'antenne. Ou mettre le lecteur de disque compact hors circuit. • Appuyer sur la touche LOCAL/DX.
Les émissions stéréo ne sont pas reçues en stéréo.	• Le signal de la station est trop faible, ce qui entraîne une entrée d'antenne insuffisante. • La touche FM MONO est enfoncée.	• Passer à une antenne extérieure à éléments multiples. • Annuler le mode MONO.

DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
FONCTION DE L'HORLOGE/MINUTERIE		
L'affichage de l'horloge indique "–:–".	• Une panne de courant s'est produite. • Le cordon d'alimentation a été débranché de la prise de courant.	• Régler l'horloge à l'heure actuelle. • Régler l'horloge à l'heure actuelle.
La minuterie ne fonctionne pas.	• L'horloge n'a pas été réglée à l'heure actuelle. • La minuterie n'a pas été réglée sur les heures de démarrage (ON) et d'arrêt (OFF).	• Régler correctement l'horloge à l'heure actuelle. • Régler les heures de mise sous tension et hors circuit.
FONCTIONS DE L'UNITE DE TELECOMMANDE		
L'unité de télécommande ne fonctionne pas.	• Il n'y a pas de piles dans l'unité de télécommande ou les piles sont épuisées. • Une lampe fluorescente est située trop près du récepteur de signal de télécommande. • L'unité de télécommande est utilisée trop loin de l'unité principale ou dans un angle trop aigu par rapport à l'amplificateur de commande tuner. • Un obstacle (chaise, rideau, etc.) est situé entre l'unité de télécommande et l'appareil principal. • Les connecteurs ne sont pas solidement branchés.	• Charger des piles ou remplacer les piles par des neuves. • Eloigner la lampe fluorescente du récepteur de signal. • Utiliser l'unité de télécommande à une distance de moins d'environ 7 mètres de l'appareil et dans un angle d'environ 30° par rapport à l'avant de l'amplificateur de commande tuner. • Se placer sur une position différente ou retirer l'obstacle. • Brancher solidement les connecteurs.
FONCTIONS DU PROCESSEUR DE CHAMP SONORE		
Le processeur de champ sonore ne fonctionne pas.	• La touche EFFECT ON/OFF est réglée sur la position OFF.	• Régler la touche EFFECT ON/OFF sur la position ON.
TABLE DE LECTURE		
Le plateau ne tourne pas.	• La courroie s'est détachée.	• Placer correctement la courroie autour du plateau.
Pas de son.	• Le sélecteur d'entrée n'est pas réglé sur PHONO.	• Régler le sélecteur d'entrée sur PHONO.
Parasites ou sons de grattement.	• Poussière sur le disque. • Disque rayé.	• Nettoyer le disque. • Utiliser un disque en bon état.

Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être provoqué par un orage, de l'électricité statique ou d'autres interférences externes. Pour le ramener à un fonctionnement normal, couper l'alimentation puis la rétablir ou débrancher le cordon d'alimentation CA et le rebrancher.

SPECIFICATIONS

TUNER CONTROL AMPLIFIER CX-J500

FM Tuner Section
Frequency range ..... 87.5 MHz to 108 MHz
Usable Sensitivity ..... Mono: 12.8 dBf, IHF (1.2 μV/75 Ω)
Sensitivity (DIN) ..... Mono S/N 26 dB: 1 μV/75 Ω
Stereo S/N 46 dB: 50 μV/75 Ω
Signal-to-Noise Ratio (IHF, 85 dBf Input) ..... Mono: 77 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stereo: 60 dB
Distortion ..... Stereo: 0.5% (1 kHz)
Antenna Input ..... 75 Ω unbalanced

MW (AM) Tuner Section
Frequency range
9 kHz step ..... 531 kHz to 1,602 kHz
10 kHz step ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m

LW (AM) Tuner Section
(For LW-equipped models only)
Frequency range ..... 153 kHz to 281 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 1,500 μV/m

Furnished Parts
FM T-type Antenna 1
AM Loop Antenna 1

Power Supply/Miscellaneous
Power requirements
U.K. model ..... a.c. 240 Volts ~ , 50/60 Hz
European model ..... a.c. 220 – 230 Volts ~, 50/60 Hz
Multi-voltage model ..... AC 110 V/120 – 127 V/220 V/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
U.K. and European models ..... 40 W
Multi-voltage model ..... 50 W
AC outlets switched (x 2) ..... 415 W
Dimensions ..... 360 (W) x 345 (D) x 90.5 (H) mm
Weight ..... 4.5 kg

STEREO POWER AMPLIFIER M-J400/M-J500

[M-J400]
Continuous Power Output (DIN) ..... 80 W + 80 W (1 kHz, T.H.D 1%, 8Ω)
Music power (DIN) ..... 250 W + 250 W (1 kHz, T.H.D 1%, 8Ω)
Total Harmonic Distortion (1 kHz, 40 W, 8 Ω) .....0.015 %**

[M-J500]
[Multi-voltage model]
Continuously Average Power Output is 85 Watts* per channel, min., at 8 ohms from 20 Hertz to 20,000 Hertz, with no more than 0.9 % total harmonic distortion.**

** Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rules on Power Output Claims for Amplifiers.*

Music music power ..... 1,000 W

[U.K. and European models]
Continuous Power Output (DIN) ..... 100 W + 100 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω)
Music power (DIN) ..... 345 W + 345 W (1 kHz, T.H.D. 1 %, 8 Ω)
Total Harmonic Distortion (1 kHz, 50 W, 8 Ω) .....0.015 %**

Power Supply/Miscellaneous
Power requirements
U.K. model ..... a.c. 240 Volts ~, 50/60 Hz
European model ..... a.c. 220 – 230 Volts ~, 50/60 Hz
Multi-voltage model ..... AC 110 V/120 – 127 V/220 V/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
M-J400 ..... 300 W
M-J500 ..... 375 W
Dimensions ..... 360 (W) x 338 (D) x 120.5 (H) mm
Weight
M-J400 ..... 6.9 kg
M-J500 ..... 7.6 kg

Accessories
Operating instructions 1
Remote control unit 1
Dry cell batteries "AAA" (IEC R03/UM-4) 2

*** Measured By Audio Spectrum Analyzer.*

SPECIFICATIONS

SOUND FIELD PROCESSOR SP-J500

Graphic equalizer section
Equalizer band
Center frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Variable range ..... ±7.5 dB

Spectrum analyzer section
Center frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

Power Supply/Miscellaneous
Power requirements
U.K. model ..... a.c. 240 Volts~, 50/60 Hz
European model ..... a.c. 220 – 230 Volts~, 50/60 Hz
Multi-voltage model ..... AC 110 V/120 – 127 V/220 V/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption ..... 10 W
Dimensions ..... 360 (W) x 343 (D) x 90.5 (H) mm
Weight (without package) ..... 3.3 kg

STEREO DOUBLE CASSETTE TAPE DECK CT-J400WR/CT-J500WR

[CT-J400WR]
Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" playback head x 1
"Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor ..... DC servo 2 speed motor x 2
Wow and flutter ..... ±0.19 % (DIN)
0.09 % (WRMS)
Fast winding Time ..... Approximately 120 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (– 20 dB recording):
TYPE I (Normal) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... 25 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Metal) ..... 25 Hz to 17,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)
Harmonic distortion ..... No more than 1.0 % (– 4 dB: 160 nwb/m)

Miscellaneous
Dimensions ..... 360 (W) x 120.5 (H) x 327.5 (D) mm
Weight (without package) ..... 3.8 kg

[CT-J500WR]
Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... "Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Hard Permalloy" playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor ..... DC servo 2 speed motor (capstan) x 2
DC motor (reel) x 2
DC motor (loading) x 2
Wow and flutter ..... ±0.19 % (DIN)
0.08 % (WRMS)
Fast Winding Time ..... Approximately 90 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (– 20 dB recording):
TYPE I (Normal) ..... 20 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... 20 Hz to 16,000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Metal) ..... 20 Hz to 17,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise ratio
Dolby NR OFF ..... More than 58 dB
Noise Reduction Effect
Dolby B type NR ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
Dolby C type NR ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)

Miscellaneous
Dimensions ..... 360 (W) x 90.5 (H) x 324 (D) mm
Weight (without package) ..... 5.2 kg

STEREO TURNTABLE PL-J500

Motor, Platter
Motor Type ..... DC servo motor
Drive Method ..... belt drive
Speed ..... 33-1/3, 45 RPM
Wow and Flutter ..... 0.07 % WRMS (JIS)
±0.10 % WTD Peak (DIN)
Signal-to-Noise Ratio ..... 63 dB (DIN-B)
Platter ..... 295 mm dia., aluminum die-cast

Tonearm
Type ..... Dynamic balance type, straight tonearm

Installed Cartridge
Type ..... MM Type
Stylus ..... 0.6 mil diamond
Replacement Stylus PN-210
Output voltage ..... 2.5 mV (1 kHz, 5 cm/s, Lat. peak)
Tracking Force ..... 2.0 – 3.0 g (optimum 2.5 g)
Frequency Response ..... 20 Hz to 25,000 Hz
Load Resistance ..... 47 kΩ
Cartridge Weight ..... 4 g

Other
Dimensions ..... 360 (W) x 98 (H) x 369.5 (D) mm
Weight ..... 2.4 kg

Accessories
EP Adaptor 1

• Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvement.

SPECIFICATIONS

AMPLIFICATEUR DE COMMANDE TUNER CX-J500

Section tuner FM
Gamme de fréquences ..... 87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable ..... Mono: 12,8 dBf, IHF (1,2 μV/75 Ω)
Sensibilité (DIN) ..... Mono S/B 26 dB: 1 μV/75 Ω
Stéréo S/B 46 dB: 50 μV/75 Ω
Rapport signal/bruit (IHF, entrée 85 dBf) ..... Mono: 77 dB
Rapport signal/bruit (DIN) ..... Mono: 66 dB
Stéréo: 60 dB
Distorsion ..... Stéréo: 0,5 % (1 kHz)
Entrée d'antenne ..... 75 Ω asymétrique

Section tuner AM (PO (MW))
Gamme de fréquences
Pas de 9 kHz ..... 531 kHz à 1.602 kHz
Pas de 10 kHz ..... 530 kHz à 1.700 kHz
Sensibilité (IHF, antenne à boucle) ..... 350 μV/m

Section Tuner LW (GO) (AM)
(Uniquement pour les modèles munis de la gamme GO)
Gamme de fréquences ..... 153 kHz à 281 kHz
Sensibilité (IHF, antenne à boucle) ..... 1.500 μV/m

Pièces fournies
Antenne FM de type T 1
Antenne AM à boucle 1

Alimentation/divers
Tension
Modèles Royaume-Uni ..... 240 V CA, 50/60 Hz
Modèles européens ..... 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modèles à tension multiple ..... 110/120–127/220/240 V CA (commutable), 50/60 Hz
Consommation
Modèles Royaume-Uni et européens ..... 40 W
Modèles à tension multiple ..... 50 W
Sortie CA commutée (x 2) ..... 415 W
Dimensions ..... 360 (L) x 345 (P) x 90,5 (H) mm
Poids ..... 4,5 kg

AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE M-J400/M-J500

(M-J400)
Puissance de sortie continue (DIN) ..... 80 W + 80 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Puissance musicale (DIN) ..... 250 W + 250 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Distorsion harmonique totale (1 kHz, 40 W, 8 Ω) ..... 0,015 %**

(M-J500)
(Modèles à tension multiple)
Puissance de sortie moyenne continue de 85 watts* par canal, min., sous 8 ohms, de 20 Hertz à 20.000 Hertz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,9 %.**

** Mesurée selon les normes imposées pour la puissance de sortie des amplificateurs, par la Federal Trade Commission.*

Puissance de crête ..... 1.000 W

(Modèles Royaume-Uni et européens)
Puissance de sortie continue (DIN) ..... 100 W + 100 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Puissance musicale (DIN) ..... 345 W + 345 W (1 kHz, DHT 1 %, 8 Ω)
Distorsion harmonique totale (1 kHz, 50 W, 8 Ω) ..... 0,015 %**

Alimentation/divers
Tension
Modèles Royaume-Uni ..... 240 V CA, 50/60 Hz
Modèles européens ..... 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modèles à tension multiple ..... 110/120–127/220/240 V CA (commutable), 50/60 Hz
Consommation
M-J400 ..... 300 W
M-J500 ..... 375 W
Dimensions ..... 360 (L) x 338 (P) x 120,5 (H) mm
Poids
M-J400 ..... 6,9 kg
M-J500 ..... 7,6 kg

Accessoires
Mode d'emploi 1
Unité de télécommande 1
Pile "AAA" (IEC R03/UM-4) 2

*** Mesurée par analyseur de spectre audio.*

SPECIFICATIONS

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE SP-J500

Section égaliseur graphique
Bandes de l'égaliseur
Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Gamme variable ..... ±7,5 dB

Section analyseur de spectre
Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz

Alimentation/divers
Tension
Modèles Royaume-Uni ..... 240 V CA, 50/60 Hz
Modèles européens ..... 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Modèles à tension multiple ..... 110/120–127/220/240 V CA (commutable), 50/60 Hz
Consommation ..... 10 W
Dimensions ..... 360 (L) x 343 (P) x 90,5 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 3,3 kg

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO CT-J400WR/CT-J500WR

[CT-J400WR]
Systèmes ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux
Têtes ..... Tête de lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement en "Ferrite" x 1
Moteur ..... Moteur servo CC 2 vitesses x 2
Pleurage et scintillement ..... ±0,19 % (DIN) 0,09 % (WRMS)
Durée d'avance rapide ..... Environ 120 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (enregistrement – 20 dB):
TYPE I (Normal) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... de 25 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Métal) ..... de 25 Hz à 17.000 Hz ±6 dB
Rapport signal/bruit
Circuit Dolby hors service (OFF) ..... Plus de 58 dB
Effet du réducteur de bruit Dolby
Circuit Dolby B en service (ON) ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Circuit Dolby C en service (ON) ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 1,0 % (–4 dB: 160 nwb/m)

Divers
Dimensions ..... 360 (L) x 120,5 (P) x 327,5 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 3,8 kg

[CT-J500WR]
Systèmes ..... Stéréo 4 pistes, 2 canaux
Têtes ..... Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête de lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement en "Ferrite" x 1
Moteur ..... Moteur servo CC 2 vitesses (cabestan) x 2
Moteur CC (bobine) x 2
Moteur CC (chargement) x 2
Pleurage et scintillement ..... ±0,19 % (DIN) 0,08 % (WRMS)
Durée d'avance rapide ..... Environ 90 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence (enregistrement – 20 dB):
TYPE I (Normal) ..... de 20 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE II (HIGH/CrO_2) ..... de 20 Hz à 16.000 Hz ±6 dB
TYPE IV (Métal) ..... de 20 Hz à 17.000 Hz ±6 dB
Rapport signal/bruit
Circuit Dolby hors service (OFF) ..... Plus de 58 dB
Effet du réducteur de bruit Dolby
Circuit Dolby B en service (ON) ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Circuit Dolby C en service (ON) ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)

Divers
Dimensions ..... 360 (L) x 90,5 (P) x 324 (H) mm
Poids (sans emballage) ..... 5,2 kg

TABLE DE LECTURE STEREO PL-J500

Moteur, plateau
Type de moteur ..... Moteur servo CC
Entraînement ..... Entraînement par courroie
Vitesse ..... 33-1/3, 45 tpm
Pleurage et scintillement ..... 0,07 % WRMS (JIS) ±0,10 % WTD Crête (DIN)
Rapport signal/bruit ..... 63 dB (DIN-B)
Plateau ..... 295 mm diam., aluminium moulé

Bras de lecture
Type ..... Bras acoustique droit, de type à équilibrage dynamique

Cellule installée
Type ..... Type à aimant mobile
Pointe ..... Diamant de 0,6 mil
Pointe de remplacement PN-210
Tension de sortie ..... 2,5 mV (1 kHz, 5 cm/sec., crête latérale)
Force de l'alignement ..... 2,0 à 3,0 g (optimale, 2,5 g)
Réponse en fréquence ..... 20 Hz à 25.000 Hz
Résistance de charge ..... 47 kΩ
Poids de la cellule ..... 4 g

Généralités
Dimensions ..... 360 (L) x 359,5 (P) x 98 (H) mm
Poids ..... 2,4 kg

Accessoires
Adaptateur pour EP 1

• *Aux fins d'amélioration, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modification sans préavis.*

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

〈93H00FF2C11〉

Printed in Japan/Imprimé au Japon < ARE1213-A >